|pileamoan 1|

*****|பிலேமோன் 1|

**********|Philemon 1|

<{1}:1> ki'risthu iyeasuvinimiththam kattappattavanaayirukki'ra pavulum, sakoatharanaakiya(sahoatharanaahiya/sagoatharanaagiya) theemoaththeayum, engka'lukkup(engga'lukkup) piriyamu'l'lavanum udanvealaiyaa'lumaayirukki'ra pileamoanukkum,

*****<{1}:1> கிறிஸ்து இயேசுவினிமித்தம் கட்டப்பட்டவனாயிருக்கிற பவுலும், சகோதரனாகிய தீமோத்தேயும், எங்களுக்குப் பிரியமுள்ளவனும் உடன்வேலையாளுமாயிருக்கிற பிலேமோனுக்கும்,

**********<{1}:1> Paul, a prisoner of Jesus Christ, and Timothy our brother, unto Philemon our dearly beloved, and fellowlabourer,

<{1}:2> piriyamu'l'la appiyaa'lukkum, engka'l(engga'l) udan poarchseavakanaakiya(poarchseavahanaahiya/poarchseavaganaagiya) arkkippuvukkum, ummudaiya veettilea koodivaruki'ra(koodivaruhi'ra/koodivarugi'ra) sapaikkum(sabaikkum) ezhuthuki'rathaavathu(ezhuthuhi'rathaavathu/ezhuthugi'rathaavathu) :

*****<{1}:2> பிரியமுள்ள அப்பியாளுக்கும், எங்கள் உடன் போர்ச்சேவகனாகிய அர்க்கிப்புவுக்கும், உம்முடைய வீட்டிலே கூடிவருகிற சபைக்கும் எழுதுகிறதாவது:

**********<{1}:2> And to our beloved Apphia, and Archippus our fellowsoldier, and to the church in thy house:

<{1}:3> nammudaiya **p**ithaavaa**ki**ya(**p**ithaavaa**hi**ya/**p**ithaavaa**gi**ya) theavanaalum, karththaraa**ki**ya(karththaraa**hi**ya/karththaraa**gi**ya) iyeasu**k**i'risthuvinaalum, ung**ka**'lukkuk(ungga'lukkuk) kiru**pai**yum(kirubaiyum) samaathaanamum u'ndaavathaa**ka**(u'ndaavathaa**ha**/u'ndaavathaa**ga**).

*****<{1}:3> நம்முடைய பிதாவாகிய தேவனாலும், கர்த்தராகிய இயேசுகிறிஸ்துவினாலும், உங்களுக்குக் கிருபையும் சமாதானமும் உண்டாவதாக.

**********<{1}:3> Grace to you, and **p**eace, from God our Father and the Lord Jesus Christ.

<{1}:4> karththaraa**ki**ya(karththaraa**hi**ya/karththaraa**gi**ya) iyeasuvinidaththilum, ellaa**p** **p**arisuththavaan**ka**'lidaththilumu'l'la(**p**arisuththavaan**ha**'lidaththilumu'l'la/**p**arisuththavaan**ga**'lidaththilumu'l'la) ummudaiya an**pai**yum(anbaiyum) ummudaiya visuvaasaththaiyum naan kea'lvippattu,

*****<{1}:4> கர்த்தராகிய இயேசுவினிடத்திலும், எல்லாப் பரிசுத்தவான்களிடத்திலுமுள்ள உம்முடைய அன்பையும் உம்முடைய விசுவாசத்தையும் நான் கேள்விப்பட்டு,

**********<{1}:4> I thank my God, ma**k**ing mention of thee always in my **p**rayers,

<{1}:5> en je**p**ang**ka**'lil(jebang**ga**'lil) ummai ninaiththu, eppozhuthum en theavanukku sthoaththiragnseythu,

*****<{1}:5> என் ஜெபங்களில் உம்மை நினைத்து, எப்பொழுதும் என் தேவனுக்கு ஸ்தோத்திரஞ்செய்து,

**********<{1}:5> Hearing of thy love and faith, which thou hast toward the Lord Jesus, and toward all saints;

<{1}:6> ung**ka**'lilu'l'la(ung**ga**'lilu'l'la) sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) nanmai**ka**'lum(nanmai**ha**'lum/nanmai**ga**'lum) theriyappadu**ki**'rathinaalea(theriyappadu**hi**'rathinaalea/theriyappadu**gi**'rathinaalea) ummudaiya visuvaasaththin anniyoanniyam ki'risthuiyeasuvukkaa**kap**(ki'risthuiyeasuvukkaa**hap/**ki'risthuiyeasuvukkaa**gap**) **p**ayan**p**adavea'ndumen'ru vea'nduthalsey**ki**'rean(vea'nduthalsey**hi**'rean/vea'nduthalsey**gi**'rean).

*****<{1}:6> உங்களிலுள்ள சகல நன்மைகளும் தெரியப்படுகிறதினாலே உம்முடைய விசுவாசத்தின் அந்நியோந்நியம் கிறிஸ்துஇயேசுவுக்காகப் பயன்படவேண்டுமென்று வேண்டுதல்செய்கிறேன்.

**********<{1}:6> That the communication of thy faith may become effectual by the ac**k**nowledging of every good thing which is in you in Christ Jesus.

<{1}:7> sa**koa**tharanea(sa**hoa**tharanea/sa**goa**tharanea), **p**arisuththavaan**ka**'ludaiya(**p**arisuththavaan**ha**'ludaiya/**p**arisuththavaan**ga**'ludaiya) u'l'lang**ka**'l(u'l'lang**ga**'l) ummaalea i'laippaa'rina**p**adiyaal, ummudaiya an**pi**naalea(an**bi**naalea) mi**ku**ntha(mi**hu**ntha/mi**gu**ntha) santhoashamum aa'ruthalum adainthirukki'roam.

*****<{1}:7> சகோதரனே, பரிசுத்தவான்களுடைய உள்ளங்கள் உம்மாலே இளைப்பாறினபடியால், உம்முடைய அன்பினாலே மிகுந்த சந்தோஷமும் ஆறுதலும் அடைந்திருக்கிறோம்.

**********<{1}:7> For we have great joy and consolation in thy love, because the bowels of the saints are refreshed by thee, brother.

<{1}:8> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), **p**avulaakiya(**p**avulaahiya/**p**avulaagiya) naan muthirvayathu'l'lavanaakavum(muthirvayathu'l'lavanaahavum/muthir vayathu'l'lavanaagavum), iyeasu**k**i'risthuvinimiththam ippozhuthu kattappattavanaakavum(kattappattavanaahavum/kattappattavanaaga vum) irukki'ra**p**adiyaal,

*****<{1}:8> ஆகையால், பவுலாகிய நான் முதிர்வயதுள்ளவனாகவும், இயேசுகிறிஸ்துவினிமித்தம் இப்பொழுது கட்டப்பட்டவனாகவும் இருக்கிறபடியால்,

**********<{1}:8> Wherefore, though I might be much bold in Christ to enjoin thee that which is convenient,

<{1}:9> neer seyyaththakkathai umakkuk katta'laiyidum**p**adikkuk ki'risthuvukku'l naan thu'niyaththakkavanaayirunthaalum, appadich seyyaamal, anpinimiththam(anbinimiththam) man'raaduki'rean(man'raaduhi'rean/man'raadugi'rean).

*****<{1}:9> நீர் செய்யத்தக்கதை உமக்குக் கட்டளையிடும்படிக்குக் கிறிஸ்துவுக்குள் நான் துணியத்தக்கவனாயிருந்தாலும், அப்படிச் செய்யாமல், அன்பினிமித்தம் மன்றாடுகிறேன்.

**********<{1}:9> Yet for love's sa**k**e I rather beseech thee, being such an one as **P**aul the aged, and now also a **p**risoner of Jesus Christ.

<{1}:10> ennaven'raal, kattappattirukkaiyil naan **p**et'ra en makanaakiya(mahanaahiya/maganaagiya) oneasimukkaaka(oneasimukkaaha/oneasimukkaaga) ummai man'raaduki'rean(man'raaduhi'rean/man'raadugi'rean).

*****<{1}:10> என்னவென்றால், கட்டப்பட்டிருக்கையில் நான் பெற்ற என் மகனாகிய ஒநேசிமுக்காக உம்மை மன்றாடுகிறேன்.

**********<{1}:10> I beseech thee for my son Onesimus, whom I have begotten in my bonds:

<{1}:11> munnea avan umakku**p** **p**irayoajanamillaathavan, ippozhuthoa umakkum enakkum **p**irayoajanamu'l'lavan.

*****<{1}:11> முன்னே அவன் உமக்குப் பிரயோஜனமில்லாதவன், இப்பொழுதோ உமக்கும் எனக்கும் பிரயோஜனமுள்ளவன்.

**********<{1}:11> Which in time **p**ast was to thee un**p**rofitable, but now **p**rofitable to thee and to me:

<{1}:12> avanai naan ummidaththi'r**k**u anuppu**ki**'rean(anuppu**hi**'rean/anuppu**gi**'rean); en u'l'lam**p**oalirukki'ra avanai neer eat'rukko'l'lum.

*****<{1}:12> அவனை நான் உம்மிடத்திற்கு அனுப்புகிறேன்; என் உள்ளம்போலிருக்கிற அவனை நீர் ஏற்றுக்கொள்ளும்.

**********<{1}:12> Whom I have sent again: thou therefore receive him, that is, mine own bowels:

<{1}:13> suviseashaththinimiththam kattappattirukki'ra enakku oozhiyagnseyyum**p**adi umakku**p** **pa**thilaa**ka**(**ba**thilaa**ha**/**ba**thilaa**ga**) avanai ennidaththil vaiththukko'l'lavea'ndumen'rirunthean.

*****<{1}:13> சுவிசேஷத்தினிமித்தம் கட்டப்பட்டிருக்கிற எனக்கு ஊழியஞ்செய்யும்படி உமக்குப் பதிலாக

அவனை என்னிடத்தில் வைத்துக்கொள்ளவேண்டுமென்றிருந்தேன்.

**********<{1}:13> Whom I would have retained with me, that in thy stead he might have ministered unto me in the bonds of the gos**p**el:

<{1}:14> aanaalum neer seyyum nanmaiyaik kattaayaththinaalalla, manappoorvamaaych seyyaththakkathaa**k**a(seyyaththakkathaa**h**a/seyyaththakkathaa**g**a), naan ummudaiya sammathiyillaamal on'rum seyya enakku manathillai.

*****<{1}:14> ஆனாலும் நீர் செய்யும் நன்மையைக் கட்டாயத்தினாலல்ல, மனப்பூர்வமாய்ச் செய்யத்தக்கதாக, நான் உம்முடைய சம்மதியில்லாமல் ஒன்றும் செய்ய எனக்கு மனதில்லை.

**********<{1}:14> But without thy mind would I do nothing; that thy benefit should not be as it were of necessity, but willingly.

<{1}:15> avan en'ren'raikkum ummudaiyavanaayirukkum**p**adikkum, inimeal avan adimaiyaanavanaa**k**avalla(adimaiyaanavanaa**h**avalla/adimaiyaanavanaa**g**avalla), adimaiyaanavanukku mealaanavanaa**k**avum(mealaanavanaa**h**avum/mealaanavanaa**g**avum) **p**iriyamu'l'la sa**k**oatharanaa**k**avumirukkum**p**adikkum(sa**h**oatharanaa**h**avumirukkum**p**adikkum/sa**g**oatharanaa**g**avumirukkum**p**adikkum) kognchakkaalam ummaivittu**p** **p**irinthu**p**oanaanaakkum.

*****<{1}:15> அவன் என்றென்றைக்கும் உம்முடையவனாயிருக்கும்படிக்கும், இனிமேல் அவன் அடிமையானவனாகவல்ல, அடிமையானவனுக்கு மேலானவனாகவும் பிரியமுள்ள சகோதரனாகவுமிருக்கும்படிக்கும் கொஞ்சக்காலம் உம்மைவிட்டுப் பிரிந்துபோனானாக்கும்.

**********<{1}:15> For **p**erha**p**s he therefore de**p**arted for a season, that thou shouldest receive him for ever;

<{1}:16> enakku avan **p**iriyamaana sa**k**oatharanaanaal(sa**h**oatharanaanaal/sa**g**oatharanaanaal), umakkuch sareeraththin**p**adiyeayum karththarukku'l'lum evva'lavu **p**iriyamu'l'lavanaayirukkavea'ndum!

*****<{1}:16> எனக்கு அவன் பிரியமான சகோதரனானால், உமக்குச் சரீரத்தின்படியேயும் கர்த்தருக்குள்ளும் எவ்வளவு பிரியமுள்ளவனாயிருக்கவேண்டும்!

**********<{1}:16> Not now as a servant, but above a servant, a brother beloved, s**p**ecially to me, but how much more unto thee, both in the flesh, and in the Lord?

<{1}:17> aathalaal, neer ennai ummoadea aikkiyamaanavanen'ru e'n'ninaal, ennai eat'rukko'lvathu**p**oala avanaiyum eat'rukko'l'lum.

*****<{1}:17> ஆதலால், நீர் என்னை உம்மோடே ஐக்கியமானவனென்று எண்ணினால், என்னை

ஏற்றுக்கொள்வதுபோல அவனையும் ஏற்றுக்கொள்ளும்.

**********<{1}:17> If thou count me therefore a **p**artner, receive him as myself.

<{1}:18> avan umakku yaathoru aniyaayagnseythathum, ummidaththil kadan**p**attathum u'ndaanaal, athai en ka'nakkilea vaiththukko'l'lum.

*****<{1}:18> அவன் உமக்கு யாதொரு அநியாயஞ்செய்ததும், உம்மிடத்தில் கடன்பட்டதும் உண்டானால், அதை என் கணக்கிலே வைத்துக்கொள்ளும்.

**********<{1}:18> If he hath wronged thee, or oweth thee ought, **p**ut that on mine account;

<{1}:19> **p**avulaa**ki**ya(**p**avulaa**hi**ya/**p**avulaa**gi**ya) naan ithai en sonthakkaiyaalea ezhuthinean, naan athaich seluththith theerppean. neer ummaiththaamea enakkuk kadanaa**ka**ch(kadanaa**ha**ch/kadanaa**ga**ch) seluththavea'ndumen'ru naan umakkuch sollavea'ndiyathillaiyea.

*****<{1}:19> பவுலாகிய நான் இதை என் சொந்தக்கையாலே எழுதினேன், நான் அதைச் செலுத்தித் தீர்ப்பேன். நீர் உம்மைத்தாமே எனக்குக் கடனாகச் செலுத்தவேண்டுமென்று நான் உமக்குச் சொல்லவேண்டியதில்லையே.

**********<{1}:19> I **P**aul have written it with mine own hand, I will re**p**ay it: albeit I do not say to thee how thou owest unto me even thine own self besides.

<{1}:20> aam, sakoatharanea(sahoatharanea/sagoatharanea), karththarukku'l ummaalea enakkup pirayoajanamu'ndaakattum(pirayoajanamu'ndaahattum/pirayoajanamu'ndaagattum); karththarukku'l en u'l'laththai i'laippaa'rappa'n'num.

*****<{1}:20> ஆம், சகோதரனே, கர்த்தருக்குள் உம்மாலே எனக்குப் பிரயோஜனமுண்டாகட்டும்; கர்த்தருக்குள் என் உள்ளத்தை இளைப்பாறப்பண்ணும்.

**********<{1}:20> Yea, brother, let me have joy of thee in the Lord: refresh my bowels in the Lord.

<{1}:21> naan solluki'rathilum(solluhi'rathilum/sollugi'rathilum) athikamaaych(athihamaaych/athigamaaych) seyveeren'ru a'rinthu, itha'rku neer i'nangkuveeren'ru(i'nangguveeren'ru) nichchayiththu, umakku ezhuthiyirukki'rean.

*****<{1}:21> நான் சொல்லுகிறதிலும் அதிகமாய்ச் செய்வீரென்று அறிந்து, இதற்கு நீர் இணங்குவீரென்று நிச்சயித்து, உமக்கு எழுதியிருக்கிறேன்.

**********<{1}:21> Having confidence in thy obedience I wrote unto thee, knowing that thou wilt also do more than I say.

<{1}:22> mealum, ungka'l(ungga'l) vi'n'nappangka'linaalea(vi'n'nappangga'linaalea) naan ungka'lukku(ungga'lukku) anukkirakikkappaduveanen'ru(anukkirahikkappaduveanen'ru/anukkiragikkappaduveanen'ru) nampiyirukki'rapadiyaal(nambiyirukki'rapadiyaal), naan irukkumpadikku oaridaththai enakkaaka(enakkaaha/enakkaaga) aayaththampa'n'num.

*****<{1}:22> மேலும், உங்கள் விண்ணப்பங்களினாலே நான் உங்களுக்கு அநுக்கிரகிக்கப்படுவேனென்று

நம்பியிருக்கிறபடியால், நான் இருக்கும்படிக்கு ஓரிடத்தை எனக்காக ஆயத்தம்பண்ணும்.

**********<{1}:22> But withal **p**re**p**are me also a lodging: for I trust that through your **p**rayers I shall be given unto you.

<{1}:23> ki'risthu iyeasuvinimiththam ennoadea**k**oodak kaavalil vaikkappattirukki'ra eppaappiraavum,

*****<{1}:23> கிறிஸ்து இயேசுவினிமித்தம் என்னோடேகூடக் காவலில் வைக்கப்பட்டிருக்கிற எப்பாப்பிராவும்,

**********<{1}:23> There salute thee E**p**a**p**hras, my fellow**p**risoner in Christ Jesus;

<{1}:24> en udanvealaiyaad**k**a'laa**ki**ya(udanvealaiyaad**k**a'laa**hi**ya/udanvealaiyaad**k**a'laa**gi**ya) maa'r**k**uvum, aristharkkum, theamaavum, lookkaavum umakku vaazhththuthal sollu**ki**'raar**ka**'l(sollu**hi**'raar**ha**'l/sollu**gi**'raar**ga**'l).

*****<{1}:24> என் உடன்வேலையாட்களாகிய மாற்குவும், அரிஸ்தர்க்கும், தேமாவும், லூக்காவும் உமக்கு வாழ்த்துதல் சொல்லுகிறார்கள்.

**********<{1}:24> Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, my fellowlabourers.

<{1}:25> nammudaiya karththaraa**ki**ya(karththaraa**hi**ya/karththaraa**gi**ya) iyeasu**k**i'risthuvin kiru**pai**(kiru**bai**) ung**ka**'l(ung**ga**'l) aaviyudanea**k**ooda iruppathaa**ka**(iruppathaa**ha**/iruppathaa**ga**). aamen.

*****<{1}:25> நம்முடைய கர்த்தராகிய இயேசுகிறிஸ்துவின் கிருபை உங்கள் ஆவியுடனேகூட இருப்பதாக. ஆமென்.

**********<{1}:25> The grace of our Lord Jesus Christ be with your s**p**irit. Amen.

|e**p**ireyar 1|

*****|எபிரெயர் 1|

**********|Hebrews 1|

<{1}:1> **p**oorva**k**aalang**k**a'lil **p**ang**k**u**p**ang**k**aa**k**avum va**k**aiva**k**aiyaa**k**avum, theerkkatharisi**k**a'l moolamaay**p** **p**ithaakka'lukkuth thiruvu'lam **p**at'rina theavan,

*****<{1}:1> பூர்வகாலங்களில் பங்குபங்காகவும் வகைவகையாகவும், தீர்க்கதரிசிகள் மூலமாய்ப் பிதாக்களுக்குத் திருவுளம் பற்றின தேவன்,

**********<{1}:1> God, who at sundry times and in divers manners s**p**a**k**e in time **p**ast unto the fathers by the **p**ro**p**hets,

<{1}:2> inthak kadaisi naad**k**a'lil kumaaran moolamaay namakkuth thiruvu'lam**p**at'ra◌naar; ivaraich sarvaththukkum suthantharavaa'liyaa**k**a niyamiththaar, ivaraikko'ndu ula**k**ang**k**a'laiyum u'ndaakkinaar.

*****<{1}:2> இந்தக் கடைசி நாட்களில் குமாரன் மூலமாய் நமக்குத் திருவுளம்பற்றினார்; இவரைச் சர்வத்துக்கும் சுதந்தரவாளியாக நியமித்தார், இவரைக்கொண்டு உலகங்களையும் உண்டாக்கினார்.

**********<{1}:2> Hath in these last days s**p**o**k**en unto us by his Son, whom he hath appointed heir of all things, by whom also he made the worlds;

<{1}:3> ivar avarudaiya ma**k**imaiyin **p**ira**k**aasamum, avarudaiya thanmaiyin soroo**p**amumaayirunthu, sarvaththaiyum thammudaiya vallamaiyu'l'la vasanaththinaalea thaang**k**u**k**i'ravaraay, thammaaleathaamea nammudaiya **p**aavangka'lai(**p**aavangga'lai) neekkum suththi**k**arippai u'ndu**p**a'n'ni, unnathaththilu'l'la ma**k**aththuvamaanavarudaiya valathu**p**aarisaththilea ud**k**aarnthaar.

*****<{1}:3> இவர் அவருடைய மகிமையின் பிரகாசமும், அவருடைய தன்மையின் சொரூபமுமாயிருந்து, சர்வத்தையும் தம்முடைய வல்லமையுள்ள வசனத்தினாலே தாங்குகிறவராய், தம்மாலேதாமே நம்முடைய பாவங்களை நீக்கும் சுத்திகரிப்பை உண்டுபண்ணி, உன்னதத்திலுள்ள மகத்துவமானவருடைய வலதுபாரிசத்திலே உட்கார்ந்தார்.

**********<{1}:3> Who being the brightness of his glory, and the ex**p**ress image of his **p**erson, and u**p**holding all things by the word of his **p**ower, when he had by himself **p**urged our sins, sat down on the right hand of the Majesty on high;

<{1}:4> ivar theavathootharaippaarkkilum evva'lavu viseashiththa naamaththaich suthanthariththukko'ndaaroa, avva'lavu athi**k**amaay avar**k**a'lilum meanmaiyu'l'lavaraanaar.

*****<{1}:4> இவர் தேவதூதரைப்பார்க்கிலும் எவ்வளவு விசேஷித்த நாமத்தைச் சுதந்தரித்துக்கொண்டாரோ,

அவ்வளவு அதிகமாய் அவர்களிலும் மேன்மையுள்ளவரானார்.

**********<{1}:4> Being made so much better than the angels, as he hath by inheritance obtained a more excellent name than they.

<{1}:5> eppadiyenil, neer ennudaiya kumaaran, in'ru naan ummai jenippiththean en'rum; naan avarukku**p** **p**ithaavaayiruppean, avar enakkuk kumaaranaayiruppaar en'rum, avar thoothar**k**a'lil yaarukkaavathu eppoathaa**k**ilum sonnathu'ndaa?

*****<{1}:5> எப்படியெனில், நீர் என்னுடைய குமாரன், இன்று நான் உம்மை ஜெநிப்பித்தேன் என்றும்; நான் அவருக்குப் பிதாவாயிருப்பேன், அவர் எனக்குக் குமாரனாயிருப்பார் என்றும், அவர் தூதர்களில் யாருக்காவது எப்போதாகிலும் சொன்னதுண்டா?

**********<{1}:5> For unto which of the angels said he at any time, Thou art my Son, this day have I begotten thee? And again, I will be to him a Father, and he shall be to me a Son?

<{1}:6> mealum, thamathu mutha'r**p**ea'raanavarai ula**ka**thth il(ula**ha**ththil/ula**ga**ththil) **p**iraveasikka**chcha**aெ◌ytha**p**oathu: theavathoothar yaavarum avaraith thozhuthu**k**o'l'lakkadavar**k**a'l en'raar.

*****<{1}:6> மேலும், தமது முதற்பேறானவரை உலகத்தில் பிரவேசிக்கச்செய்தபோது: தேவதூதர் யாவரும் அவரைத் தொழுதுகொள்ளக்கடவர்கள் என்றார்.

**********<{1}:6> And again, when he bringeth in the firstbegotten into the world, he saith, And let all the angels of God worshi**p** him.

<{1}:7> theavathootharaikku'riththoa: thammudaiya thoothar**k**a'laik kaat'ru**k**a'laa**k**avum, thammudaiya oozhiyakkaararai akkinijuvaalai**k**a'laa**k**avum sey**k**i'raar en'ru solliyirukki'rathu.

*****<{1}:7> தேவதூதரைக்குறித்தோ: தம்முடைய தூதர்களைக் காற்றுகளாகவும், தம்முடைய ஊழியக்காரரை அக்கினிஜுவாலைகளாகவும் செய்கிறார் என்று சொல்லியிருக்கிறது.

**********<{1}:7> And of the angels he saith, Who ma**k**eth his angels s**p**irits, and his ministers a flame of fire.

<{1}:8> kumaaranai noakki: theavanea, ummudaiya sing**k**aasanam en'ren'raikkumu'l'lathu, ummudaiya raajyaththin seng**k**oal neethiyu'l'la seng**k**oalaayirukki'rathu.

*****<{1}:8> குமாரனை நோக்கி: தேவனே, உம்முடைய சிங்காசனம் என்றென்றைக்குமுள்ளது, உம்முடைய ராஜ்யத்தின் செங்கோல் நீதியுள்ள செங்கோலாயிருக்கிறது.

**********<{1}:8> But unto the Son he saith, Thy throne, O God, is for ever and ever: a sce**p**tre of righteousness is the sce**p**tre of thy kingdom.

<{1}:9> neer neethiyai virum**p**i, akkiramaththai ve'ruththirukki'reer; aathalaal, theavanea, ummudaiya theavan umathu thoazharaippaarkkilum ummai aanantha thailaththinaal a**p**isheа**k**am**p**a'n'ninaar en'rum;

*****<{1}:9> நீர் நீதியை விரும்பி, அக்கிரமத்தை வெறுத்திருக்கிறீர்; ஆதலால், தேவனே, உம்முடைய தேவன் உமது தோழரைப்பார்க்கிலும் உம்மை ஆனந்த தைலத்தினால் அபிஷேகம்பண்ணினார் என்றும்;

**********<{1}:9> Thou hast loved righteousness, and hated iniquity; therefore God, even thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.

<{1}:10> karththaavea, neer aathiyilea **p**oomiyai asthi**p**aarappaduththineer; vaanang**k**a'l ummudaiya karaththin kiriyai**k**a'laayirukki'rathu;

*****<{1}:10> கர்த்தாவே, நீர் ஆதியிலே பூமியை அஸ்திபாரப்படுத்தினீர்; வானங்கள் உம்முடைய கரத்தின் கிரியைகளாயிருக்கிறது;

**********<{1}:10> And, Thou, Lord, in the beginning hast laid the foundation of the earth; and the heavens are the wor**k**s of thine hands:

<{1}:11> avai**k**a'l azhinthu**p**oam; neeroa nilaiththiruppeer; avai**k**a'lellaam vasthiram**p**oala**p** **p**azhaimaiyaayppoam;

*****<{1}:11> அவைகள் அழிந்துபோம்; நீரோ நிலைத்திருப்பீர்; அவைகளெல்லாம் வஸ்திரம்போலப் பழைமையாய்ப்போம்;

**********<{1}:11> They shall **p**erish; but thou remainest; and they all shall wax old as doth a garment;

<{1}:12> oru saalvaiyaippoala avai**k**a'laich suruttuveer, appozhuthu maa'rippoam; neeroa maa'raathavaraayirukki'reer, ummudaiya aa'ndu**k**a'l mudinthu**p**oavathillai en'rum solliyirukki'rathu.

*****<{1}:12> ஒரு சால்வையைப்போல அவைகளைச் சுருட்டுவீர், அப்பொழுது மாறிப்போம்; நீரோ மாறாதவராயிருக்கிறீர், உம்முடைய ஆண்டுகள் முடிந்துபோவதில்லை என்றும் சொல்லியிருக்கிறது.

**********<{1}:12> And as a vesture shalt thou fold them u**p**, and they shall be changed: but thou art the same, and thy years shall not fail.

<{1}:13> mealum, naan ummudaiya saththurukka'lai umakku**p** **p**aatha**p**adiyaakki**p** **p**oadumvaraikkum neer ennudaiya valathu**p**aarisaththil ud**k**aarum en'ru thoothar**k**a'lil yaarukkaavathu eppoathaa**k**ilum avar sonnathu'ndaa?

*****<{1}:13> மேலும், நான் உம்முடைய சத்துருக்களை உமக்குப் பாதபடியாக்கிப் போடும்வரைக்கும் நீர் என்னுடைய வலதுபாரிசத்தில் உட்காரும் என்று தூதர்களில் யாருக்காவது எப்போதாகிலும் அவர் சொன்னதுண்டா?

**********<{1}:13> But to which of the angels said he at any time, Sit on my right hand, until I ma**k**e thine enemies thy footstool?

<{1}:14> iradchippaich suthantharikkappoa**k**i'ravar**k**a'linimiththamaa**k**a oozhiyagnchaெ◌yyum**p**adikku avar**k**a'lellaarum anuppappadum **p**a'nividai aavi**k**a'laayirukki'raar**k**a'lallavaa?

*****<{1}:14> இரட்சிப்பைச் சுதந்தரிக்கப்போகிறவர்களினிமித்தமாக ஊழியஞ்செய்யும்படிக்கு அவர்களெல்லாரும்

அனுப்பப்படும் பணிவிடை ஆவிகளாயிருக்கிறார்களல்லவா?

**********<{1}:14> Are they not all ministering spirits, sent forth to minister for them who shall be heirs of salvation?

|epireyar 2|

*****|எபிரெயர் 2|

**********|Hebrews 2|

<{2}:1> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), naam keattavaika'lai vittu vilakaathapadikku, avaika'lai(avaiha'lai/avaiga'lai) mikuntha(mihuntha/miguntha) jaakkirathaiyaayk kavanikkavea'ndum.

*****<{2}:1> ஆகையால், நாம் கேட்டவைகளை விட்டு விலகாதபடிக்கு, அவைகளை மிகுந்த ஜாக்கிரதையாய்க் கவனிக்கவேண்டும்.

**********<{2}:1> Therefore we ought to give the more earnest heed to the things which we have heard, lest at any time we should let them slip.

<{2}:2> eanenil, theavathoothar moolamaaych sollappatta vasanaththi'rku viroathamaana enthach seykaikkum keezhppadiyaamaikkum neethiyaana tha'ndanai varaththakkathaaka avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) vasanam u'ruthippaduththappattirukka,

*****<{2}:2> ஏனெனில், தேவதூதர் மூலமாய்ச் சொல்லப்பட்ட வசனத்திற்கு விரோதமான எந்தச் செய்கைக்கும் கீழ்ப்படியாமைக்கும் நீதியான

தண்டனை வரத்தக்கதாக அவர்களுடைய வசனம் உறுதிப்படுத்தப்பட்டிருக்க,

**********<{2}:2> For if the word s**p**o**k**en by angels was stedfast, and every transgression and disobedience received a just recom**p**ence of reward;

<{2}:3> muthalaavathu karththar moolamaay a'rivikkappattu, **p**in**pu**(**p**inbu) avaridaththil keattavar**k**a'laalea namakku u'ruthiyaakkappattathum,

*****<{2}:3> முதலாவது கர்த்தர் மூலமாய் அறிவிக்கப்பட்டு, பின்பு அவரிடத்தில் கேட்டவர்களாலே நமக்கு உறுதியாக்கப்பட்டதும்,

**********<{2}:3> How shall we esca**p**e, if we neglect so great salvation; which at the first began to be s**p**o**k**en by the Lord, and was confirmed unto us by them that heard him;

<{2}:4> adaiyaa'lang**k**a'linaalum a'r**p**uthang**k**a'linaalum **p**alavithamaana **p**alaththa sey**k**ai**k**a'linaalum, thammudaiya siththaththin**p**adi **p**a**k**irnthu**k**oduththa **p**arisuththa aaviyin varang**k**a'linaalum, theavan thaamea saadchi**k**oduththathumaayirukki'ra ivva'lavu **p**erithaana iradchippaikku'riththu naam kavalaiyat'riruppoamaanaal tha'ndanaikku eppadith thappiththukko'l'luvoam.

*****<{2}:4> அடையாளங்களினாலும் அற்புதங்களினாலும் பலவிதமான பலத்த செய்கைகளினாலும், தம்முடைய சித்தத்தின்படி பகிர்ந்துகொடுத்த பரிசுத்த ஆவியின் வரங்களினாலும், தேவன் தாமே சாட்சிகொடுத்ததுமாயிருக்கிற இவ்வளவு பெரிதான

இரட்சிப்பைக்குறித்து நாம் கவலையற்றிருப்போமானால் தண்டனைக்கு எப்படித் தப்பித்துக்கொள்ளுவோம்.

**********<{2}:4> God also bearing them witness, both with signs and wonders, and with divers miracles, and gifts of the Holy Ghost, according to his own will?

<{2}:5> inivarum ula**k**aththaikku'riththu**p** **p**easu**k**i'roamea, athai avar thoothar**k**a'lukkuk keezhppaduththavillai.

*****<{2}:5> இனிவரும் உலகத்தைக்குறித்துப் பேசுகிறோமே, அதை அவர் தூதர்களுக்குக் கீழ்ப்படுத்தவில்லை.

**********<{2}:5> For unto the angels hath he not **p**ut in subjection the world to come, whereof we s**p**ea**k**.

<{2}:6> oru idaththilea oruvan saadchiyaa**k**a: manushanai neer ninaikki'ratha'r**k**um, manushanudaiya kumaaranai neer visaarikki'ratha'r**k**um avan emmaaththiram?

*****<{2}:6> ஒரு இடத்திலே ஒருவன் சாட்சியாக: மனுஷனை நீர் நினைக்கிறதற்கும், மனுஷனுடைய குமாரனை நீர் விசாரிக்கிறதற்கும் அவன் எம்மாத்திரம்?

**********<{2}:6> But one in a certain **p**lace testified, saying, What is man, that thou art mindful of him? or the son of man, that thou visitest him?

<{2}:7> avanai theavathootharilum sat'ruch si'riyavanaakkineer; ma**k**imaiyinaalum kanaththinaalum avanukku mudisootti, ummudaiya karaththin kiriyai**k**a'linmeal avanai athi**k**aariyaa**k**a

vaiththu, sa**k**alaththaiyum avanudaiya **p**aathang**k**a'lukkuk keezhppaduththineer en'ru sonnaan.

*****<{2}:7> அவனை தேவதூதரிலும் சற்றுச் சிறியவனாக்கினீர்; மகிமையினாலும் கனத்தினாலும் அவனுக்கு முடிசூட்டி, உம்முடைய கரத்தின் கிரியைகளின்மேல் அவனை அதிகாரியாக வைத்து, சகலத்தையும் அவனுடைய பாதங்களுக்குக் கீழ்ப்படுத்தினீர் என்று சொன்னான்.

**********<{2}:7> Thou madest him a little lower than the angels; thou crownedst him with glory and honour, and didst set him over the wor**k**s of thy hands:

<{2}:8> sa**k**alaththaiyum avanukkuk keezhppaduththinaar en**ki**'ra(en**hi**'ra/en**gi**'ra) vishayaththil, avar avanukkuk keezhppaduththaatha **p**oru'l on'rumillai; appadiyirunthum, innum avanukkuch sa**ka**lamum(sa**ha**lamum/sa**ga**lamum) keezhppattirukkak kaa'noam.

*****<{2}:8> சகலத்தையும் அவனுக்குக் கீழ்ப்படுத்தினார் என்கிற விஷயத்தில், அவர் அவனுக்குக் கீழ்ப்படுத்தாத பொருள் ஒன்றுமில்லை; அப்படியிருந்தும், இன்னும் அவனுக்குச் சகலமும் கீழ்ப்பட்டிருக்கக் காணோம்.

**********<{2}:8> Thou hast **p**ut all things in subjection under his feet. For in that he **p**ut all in subjection under him, he left nothing that is not **p**ut under him. But now we see not yet all things **p**ut under him.

<{2}:9> en'raalum, theavanudaiya kiru**p**aiyinaal ovvoruvarukkaa**k**avum, mara'naththai rusi**p**aarkkum**p**adikku

theavathootharilum sat'ruch si'riyavaraakkappattiruntha iyeasu mara'naththai uththariththathinimiththam ma**k**imaiyinaalum kanaththinaalum mudisoottappattathaik kaa'n**k**i'roam.

*****<{2}:9> என்றாலும், தேவனுடைய கிருபையினால் ஒவ்வொருவருக்காகவும், மரணத்தை ருசிபார்க்கும்படிக்கு தேவதூதரிலும் சற்றுச் சிறியவராக்கப்பட்டிருந்த இயேசு மரணத்தை உத்தரித்ததினிமித்தம் மகிமையினாலும் கனத்தினாலும் முடிசூட்டப்பட்டதைக் காண்கிறோம்.

**********<{2}:9> But we see Jesus, who was made a little lower than the angels for the suffering of death, crowned with glory and honour; that he by the grace of God should taste death for every man.

<{2}:10> eanen'raal thamakkaa**k**avum thammaaleayum sa**k**alaththaiyum u'ndaakkinavar, anea**k**am **p**i'l'lai**ka**'lai(**p**i'l'lai**ha**'lai/**p**i'l'lai**ga**'lai) ma**k**imaiyil ko'nduvanthu searkkaiyil avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) iradchippin athi**p**athiyai u**p**aththiravangka'linaalea **p**oora'nappaduththu**k**i'rathu avarukkeat'rathaayirunthathu.

*****<{2}:10> ஏனென்றால் தமக்காகவும் தம்மாலேயும் சகலத்தையும் உண்டாக்கினவர், அநேகம் பிள்ளைகளை மகிமையில் கொண்டுவந்து சேர்க்கையில் அவர்களுடைய இரட்சிப்பின் அதிபதியை உபத்திரவங்களினாலே பூரணப்படுத்துகிறது அவருக்கேற்றதாயிருந்தது.

**********<{2}:10> For it became him, for whom are all things, and by whom are all things, in bringing many sons unto glory, to ma**k**e the ca**p**tain of their salvation **p**erfect through sufferings.

<{2}:11> eppadiyenil, **p**arisuththagncheyki'ravarum **p**arisuththagnseyyappaduki'ravarka'lumaakiya yaavarum oruvaraalea u'ndaayirukki'raarka'l; ithinimiththam avar**ka**'laich(avar**ha**'laich/avar**ga**'laich) sa**k**oatharararen'ru solla avar ved**k**appadaamal:

*****<{2}:11> எப்படியெனில், பரிசுத்தஞ்செய்கிறவரும் பரிசுத்தஞ்செய்யப்படுகிறவர்களுமாகிய யாவரும் ஒருவராலே உண்டாயிருக்கிறார்கள்; இதினிமித்தம் அவர்களைச் சகோதரரென்று சொல்ல அவர் வெட்கப்படாமல்:

**********<{2}:11> For both he that sanctifieth and they who are sanctified are all of one: for which cause he is not ashamed to call them brethren,

<{2}:12> ummudaiya naamaththai en sa**k**oathararukku a'riviththu, sa**p**ai naduvil ummaith thuthiththu**p** **p**aaduvean en'rum;

*****<{2}:12> உம்முடைய நாமத்தை என் சகோதரருக்கு அறிவித்து, சபை நடுவில் உம்மைத் துதித்துப் பாடுவேன் என்றும்;

**********<{2}:12> Saying, I will declare thy name unto my brethren, in the midst of the church will I sing **p**raise unto thee.

<{2}:13> naan avaridaththil nam**p**ikkaiyaayiruppean en'rum; ithoa, naanum, theavan enakkuk koduththa **p**i'l'lai**k**a'lum en'rum solliyirukki'raar.

*****<{2}:13> நான் அவரிடத்தில் நம்பிக்கையாயிருப்பேன் என்றும்; இதோ, நானும், தேவன் எனக்குக் கொடுத்த பிள்ளைகளும் என்றும் சொல்லியிருக்கிறார்.

**********<{2}:13> And again, I will **p**ut my trust in him. And again, Behold I and the children which God hath given me.

<{2}:14> aathalaal, **p**i'l'lai**k**a'l maamsaththaiyum iraththaththaiyum udaiyavar**k**a'laayirukka, avarum avar**k**a'laippoala maamsaththaiyum iraththaththaiyum udaiyavaraanaar; mara'naththukku athi**k**aariyaa**k**iya **p**isaasaanavanaith thamathu mara'naththinaalea azhikkum**p**adikkum,

*****<{2}:14> ஆதலால், பிள்ளைகள் மாம்சத்தையும் இரத்தத்தையும் உடையவர்களாயிருக்க, அவரும் அவர்களைப்போல மாம்சத்தையும் இரத்தத்தையும் உடையவரானார்; மரணத்துக்கு அதிகாரியாகிய பிசாசானவனைத் தமது மரணத்தினாலே அழிக்கும்படிக்கும்,

**********<{2}:14> Forasmuch then as the children are **p**arta**k**ers of flesh and blood, he also himself li**k**ewise took **p**art of the same; that through death he might destroy him that had the **p**ower of death, that is, the devil;

<{2}:15> jeeva**k**aalamellaam mara'na**p**ayaththinaalea adimaiththanaththi'r**k**u'l'laanavar**k**a'l yaavaraiyum viduthalai**p**a'n'num**p**adikkum appadiyaanaar.

*****<{2}:15> ஜீவகாலமெல்லாம் மரணபயத்தினாலே அடிமைத்தனத்திற்குள்ளானவர்கள் யாவரையும் விடுதலைபண்ணும்படிக்கும் அப்படியானார்.

**********<{2}:15> And deliver them who through fear of death were all their lifetime subject to bondage.

<{2}:16> aathalaal, avar theavathootharukku uthaviyaa**k**ak kai**k**odaamal, aa**p**ira**k**aamin santhathikku uthaviyaa**k**ak kai**k**oduththaar.

*****<{2}:16> ஆதலால், அவர் தேவதூதருக்கு உதவியாகக் கைகொடாமல், ஆபிரகாமின் சந்ததிக்கு உதவியாகக் கைகொடுத்தார்.

**********<{2}:16> For verily he took not on him the nature of angels; but he took on him the seed of Abraham.

<{2}:17> an'riyum, avar janaththin **p**aavang**ka**'lai(**p**aavang**ga**'lai) nivirththi seyvatha'r**k**eathuvaa**k**a, theava**k**aariyang**k**a'laikku'riththu irakkamum u'nmaiyumu'l'la **p**irathaana aasaariyaraayirukkum**p**adikku evvithaththilum thammudaiya sa**k**oathararukku oppaa**k**avea'ndiyathaayirunthathu.

*****<{2}:17> அன்றியும், அவர் ஜனத்தின் பாவங்களை நிவிர்த்தி செய்வதற்கேதுவாக, தேவகாரியங்களைக்குறித்து இரக்கமும் உண்மையுமுள்ள பிரதான ஆசாரியராயிருக்கும்படிக்கு எவ்விதத்திலும் தம்முடைய சகோதரருக்கு ஒப்பாகவேண்டியதாயிருந்தது.

**********<{2}:17> Wherefore in all things it behoved him to be made li**k**e unto his brethren, that he might be a merciful and faithful high **p**riest in things **p**ertaining to God, to ma**k**e reconciliation for the sins of the **p**eo**p**le.

<{2}:18> aathalaal, avarthaamea soathikkappattu**p** **p**aadu**p**attathinaalea, avar soathikkappadu**k**i'ravar**k**a'lukku uthaviseyya vallavaraayirukki'raar.

*****<{2}:18> ஆதலால், அவர்தாமே சோதிக்கப்பட்டுப் பாடுபட்டதினாலே, அவர் சோதிக்கப்படுகிறவர்களுக்கு உதவிசெய்ய வல்லவராயிருக்கிறார்.

**********<{2}:18> For in that he himself hath suffered being tem**p**ted, he is able to succour them that are tem**p**ted.

|e**p**ireyar 3|

*****|எபிரெயர் 3|

**********|Hebrews 3|

<{3}:1> ippadiyirukka, **p**arama azhaippukku**p** **p**ang**k**u'l'lavar**k**a'laa**k**iya **p**arisuththa sa**koa**thararea(sa**hoa**thararea/sa**goa**thararea), naam a'rikkai**p**a'n'nu**k**i'ra appoasthalarum **p**irathaana aasaariyarumaayirukki'ra ki'risthu iyeasuvaik kavaniththuppaarung**k**a'l;

*****<{3}:1> இப்படியிருக்க, பரம அழைப்புக்குப் பங்குள்ளவர்களாகிய பரிசுத்த சகோதரரே, நாம் அறிக்கைபண்ணுகிற அப்போஸ்தலரும் பிரதான ஆசாரியருமாயிருக்கிற கிறிஸ்து இயேசுவைக் கவனித்துப்பாருங்கள்;

**********<{3}:1> Wherefore, holy brethren, **p**arta**k**ers of the heavenly calling, consider the A**p**ostle and High **P**riest of our **p**rofession, Christ Jesus;

<{3}:2> moasea theavanudaiya veettil eng**k**um(eng**g**um) u'nmaiyu'l'lavanaayirunthathu**p**oala, ivarum thammai ea'r**p**aduththinavarukku u'nmaiyu'l'lavaraayirukki'raar.

*****<{3}:2> மோசே தேவனுடைய வீட்டில் எங்கும் உண்மையுள்ளவனாயிருந்ததுபோல, இவரும் தம்மை ஏற்படுத்தினவருக்கு உண்மையுள்ளவராயிருக்கிறார்.

**********<{3}:2> Who was faithful to him that appointed him, as also Moses was faithful in all his house.

<{3}:3> veettai u'ndu**p**a'n'ninavan veettaippaarkkilum athi**ka**(athi**ha**/athi**ga**) kanaththi'r**k**uriyavanaayirukki'raan; athu**p**oala moaseayaippaarkkilum ivar athi**ka**(athi**ha**/athi**ga**) ma**k**imaikku**p** **p**aaththiraraayirukki'raar.

*****<{3}:3> வீட்டை உண்டுபண்ணினவன் வீட்டைப்பார்க்கிலும் அதிக கனத்திற்குரியவனாயிருக்கிறான்; அதுபோல மோசேயைப்பார்க்கிலும் இவர் அதிக மகிமைக்குப் பாத்திரராயிருக்கிறார்.

**********<{3}:3> For this man was counted worthy of more glory than Moses, inasmuch as he who hath builded the house hath more honour than the house.

<{3}:4> eanenil, entha veedum oruvanaal u'ndaakkappadum; ellaavat'raiyum u'ndu**p**a'n'ninavar theavan.

*****<{3}:4> ஏனெனில், எந்த வீடும் ஒருவனால் உண்டாக்கப்படும்; எல்லாவற்றையும் உண்டுபண்ணினவர் தேவன்.

**********<{3}:4> For every house is builded by some man; but he that built all things is God.

<{3}:5> sollappadappoa**k**i'ra kaariyang**k**a'lukkuch saadchiyaa**k**a, moasea **p**a'nividaikkaaranaay, avarudaiya veettil eng**ku**m(eng**gu**m) u'nmaiyu'l'lavanaayirunthaan.

*****<{3}:5> சொல்லப்படப்போகிற காரியங்களுக்குச் சாட்சியாக, மோசே பணிவிடைக்காரனாய், அவருடைய வீட்டில் எங்கும் உண்மையுள்ளவனாயிருந்தான்.

**********<{3}:5> And Moses verily was faithful in all his house, as a servant, for a testimony of those things which were to be s**p**o**k**en after;

<{3}:6> ki'risthuvoa avarudaiya veetti'r**k**u mea'r**p**attavaraana kumaaranaa**k**a u'nmaiyu'l'lavaraayirukki'raar; nam**p**ikkaiyinaalea u'ndaa**k**um thairiyaththaiyum meanmai**p**aaraattalaiyum mudivu**p**ariyantham u'ruthiyaay**p** **p**at'rikko'ndiruppoamaa**k**il, naamea avarudaiya veedaayiruppoam.

*****<{3}:6> கிறிஸ்துவோ அவருடைய வீட்டிற்கு மேற்பட்டவரான குமாரனாக உண்மையுள்ளவராயிருக்கிறார்; நம்பிக்கையினாலே உண்டாகும் தைரியத்தையும் மேன்மைபாராட்டலையும் முடிவுபரியந்தம்

உறுதியாய்ப் பற்றிக்கொண்டிருப்போமாகில், நாமே அவருடைய வீடாயிருப்போம்.

**********<{3}:6> But Christ as a son over his own house; whose house are we, if we hold fast the confidence and the rejoicing of the hope firm unto the end.

<{3}:7> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), parisuththaaaviyaanavar solluki'rapadiyea: in'ru avarudaiya saththaththaik keadpeerka'laakil,

*****<{3}:7> ஆகையால், பரிசுத்தஆவியானவர் சொல்லுகிறபடியே: இன்று அவருடைய சத்தத்தைக் கேட்பீர்களாகில்,

**********<{3}:7> Wherefore (as the Holy Ghost saith, To day if ye will hear his voice,

<{3}:8> vanaantharaththilea koapamoottinapoathum, soathanainaa'lilum nadanthathupoala, ungka'l(ungga'l) iruthayangka'laik kadinappaduththaathirungka'l.

*****<{3}:8> வனாந்தரத்திலே கோபமூட்டினபோதும், சோதனைநாளிலும் நடந்ததுபோல, உங்கள் இருதயங்களைக் கடினப்படுத்தாதிருங்கள்.

**********<{3}:8> Harden not your hearts, as in the provocation, in the day of temptation in the wilderness:

<{3}:9> angkea ungka'l(ungga'l) pithaakka'l ennaich soathiththu, ennaip pareedchaipaarththu, naa'rpathu varushakaalam en kiriyaika'laik ka'ndaarka'l.

*****<{3}:9> அங்கே உங்கள் பிதாக்கள் என்னைச் சோதித்து, என்னைப் பரீட்சைபார்த்து, நாற்பது வருஷகாலம் என் கிரியைகளைக் கண்டார்கள்.

**********<{3}:9> When your fathers tem**p**ted me, **p**roved me, and saw my wor**k**s forty years.

<{3}:10> aathalaal, naan anthach santhathiyai aroasiththu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) eppozhuthum vazhuvippoa**k**i'ra iruthayamu'l'la janamen'rum, ennudaiya vazhi**k**a'lai a'riyaathavar**k**a'len'rum solli;

*****<{3}:10> ஆதலால், நான் அந்தச் சந்ததியை அரோசித்து, அவர்கள் எப்பொழுதும் வழுவிப்போகிற இருதயமுள்ள ஜனமென்றும், என்னுடைய வழிகளை அறியாதவர்களென்றும் சொல்லி;

**********<{3}:10> Wherefore I was grieved with that generation, and said, They do alway err in their heart; and they have not known my ways.

<{3}:11> ennudaiya i'laippaa'ruthalil avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**iraveasippathillaiyen'ru ennudaiya koa**p**aththilea aa'naiyittean en'raar.

*****<{3}:11> என்னுடைய இளைப்பாறுதலில் அவர்கள் பிரவேசிப்பதில்லையென்று என்னுடைய கோபத்திலே ஆணையிட்டேன் என்றார்.

**********<{3}:11> So I sware in my wrath, They shall not enter into my rest.)

<{3}:12> sa**koa**thararea(sa**hoa**thararea/sa**goa**thararea), jeevanu'l'la theavanaivittu vila**k**uvatha'r**k**eathuvaana avisuvaasamu'l'la **p**ollaatha iruthayam ung**ka**'lil(ung**ga**'lil) oruvanukku'l'lum iraatha**p**adikku neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) echcharikkaiyaayirung**ka**'l(echcharikkaiyaayirung**ga**'l).

*****<{3}:12> சகோதரரே, ஜீவனுள்ள தேவனைவிட்டு விலகுவதற்கேதுவான அவிசுவாசமுள்ள பொல்லாத இருதயம் உங்களில் ஒருவனுக்குள்ளும் இராதபடிக்கு நீங்கள் எச்சரிக்கையாயிருங்கள்.

**********<{3}:12> Take heed, brethren, lest there be in any of you an evil heart of unbelief, in departing from the living God.

<{3}:13> ungka'lil(ungga'lil) oruvanaakilum paavaththin vagnsanaiyinaalea kadinappattup poakaathapadikku, in'ru ennappaduma'lavum naadoa'rum oruvarukkoruvar puththisollungka'l(buththisollungga'l).

*****<{3}:13> உங்களில் ஒருவனாகிலும் பாவத்தின் வஞ்சனையினாலே கடினப்பட்டுப் போகாதபடிக்கு, இன்று என்னப்படுமளவும் நாடோறும் ஒருவருக்கொருவர் புத்திசொல்லுங்கள்.

**********<{3}:13> But exhort one another daily, while it is called To day; lest any of you be hardened through the deceitfulness of sin.

<{3}:14> naam aarampaththilea ko'nda nampikkaiyai mudivupariyantham u'ruthiyaayp pat'rikko'ndiruppoamaakil, ki'risthuvinidaththil pangku'l'lavarka'laayiruppoam.

*****<{3}:14> நாம் ஆரம்பத்திலே கொண்ட நம்பிக்கையை முடிவுபரியந்தம் உறுதியாய்ப் பற்றிக்கொண்டிருப்போமாகில், கிறிஸ்துவினிடத்தில் பங்குள்ளவர்களாயிருப்போம்.

**********<{3}:14> For we are made partakers of Christ, if we hold the beginning of our confidence stedfast unto the end;

<{3}:15> in'ru avarudaiya saththaththaik kead**p**eer**k**a'laa**k**il, koa**p**amoottuthalil nadanthathu**p**oala ungka'l(ungga'l) iruthayang**k**a'laik kadinappaduththaathirung**k**a'l en'ru solliyirukki'rathea.

*****<{3}:15> இன்று அவருடைய சத்தத்தைக் கேட்பீர்களாகில், கோபமூட்டுதலில் நடந்ததுபோல உங்கள் இருதயங்களைக் கடினப்படுத்தாதிருங்கள் என்று சொல்லியிருக்கிறதே.

**********<{3}:15> While it is said, To day if ye will hear his voice, harden not your hearts, as in the **p**rovocation.

<{3}:16> keattavar**k**a'lil koa**p**amoottinavar**k**a'l yaar? moaseayinaal e**kip**thilirunthu **p**u'rappatta yaavarum appadich seythaar**k**a'lallavaa?

*****<{3}:16> கேட்டவர்களில் கோபமூட்டினவர்கள் யார்? மோசேயினால் எகிப்திலிருந்து புறப்பட்ட யாவரும் அப்படிச் செய்தார்களல்லவா?

**********<{3}:16> For some, when they had heard, did **p**rovo**k**e: howbeit not all that came out of Egy**pt** by Moses.

<{3}:17> mealum, avar naa'r**p**athu varushamaay yaarai aroasiththaar? **p**aavagnseythavar**k**a'laiyallavaa? avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) savang**k**a'l vanaantharaththil vizhunthu**p**oayit'rea.

*****<{3}:17> மேலும், அவர் நாற்பது வருஷமாய் யாரை அரோசித்தார்? பாவஞ்செய்தவர்களையல்லவா? அவர்களுடைய சவங்கள் வனாந்தரத்தில் விழுந்துபோயிற்றே.

**********<{3}:17> But with whom was he grieved forty years? was it not with them that had sinned, whose carcases fell in the wilderness?

<{3}:18> **p**innum, ennudaiya i'laippaa'ruthalil **p**iraveasippathillaiyen'ru avar yaaraikku'riththu aa'naiyittaar? keezhppadiyaathavar**k**a'laikku'riththallavaa?

*****<{3}:18> பின்னும், என்னுடைய இளைப்பாறுதலில் பிரவேசிப்பதில்லையென்று அவர் யாரைக்குறித்து ஆணையிட்டார்? கீழ்ப்படியாதவர்களைக்குறித்தல்லவா?

**********<{3}:18> And to whom sware he that they should not enter into his rest, but to them that believed not?

<{3}:19> aathalaal, avisuvaasaththinaalea avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) athil **p**iraveasikkakkoodaama'r**p**oanaar**k**a'len'ru **p**aarkki'roam.

*****<{3}:19> ஆதலால், அவிசுவாசத்தினாலே அவர்கள் அதில் பிரவேசிக்கக்கூடாமற்போனார்களென்று பார்க்கிறோம்.

**********<{3}:19> So we see that they could not enter in because of unbelief.

|e**p**ireyar 4|

*****|எபிரெயர் 4|

**********|Hebrews 4|

<{4}:1> aana**p**adiyinaalea, avarudaiya i'laippaa'ruthalil **p**iraveasippatha'r**k**eathuvaana vaakkuththaththam namakku'ndaayirukka, ung**ka**'lil(ung**ga**'lil) oruvanum athai adaiyaamal **p**invaang**k**ippoanavanaa**k**ak kaa'nappadaatha**p**adikku**p** **p**ayanthirukkakkadavoam.

*****<{4}:1> ஆனபடியினாலே, அவருடைய இளைப்பாறுதலில் பிரவேசிப்பதற்கேதுவான வாக்குத்தத்தம் நமக்குண்டாயிருக்க, உங்களில் ஒருவனும் அதை அடையாமல் பின்வாங்கிப்போனவனாகக் காணப்படாதபடிக்குப் பயந்திருக்கக்கடவோம்.

**********<{4}:1> Let us therefore fear, lest, a **p**romise being left us of entering into his rest, any of you should seem to come short of it.

<{4}:2> eanenil, suviseasham avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) a'rivikkappattathu**p**oala namakkum a'rivikkappattathu; keattavar**k**a'l visuvaasamillaamal keatta**p**adiyinaal, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) keatta vasanam avar**k**a'lukku**p** **p**irayoajanappadavillai.

*****<{4}:2> ஏனெனில், சுவிசேஷம் அவர்களுக்கு அறிவிக்கப்பட்டதுபோல நமக்கும் அறிவிக்கப்பட்டது; கேட்டவர்கள் விசுவாசமில்லாமல் கேட்டபடியினால், அவர்கள் கேட்ட வசனம் அவர்களுக்குப் பிரயோஜனப்படவில்லை.

**********<{4}:2> For unto us was the gos**p**el **p**reached, as well as unto them: but the word **p**reached did not **p**rofit them, not being mixed with faith in them that heard it.

<{4}:3> visuvaasiththavar**k**a'laa**k**iya naamoa antha i'laippaa'ruthalil **p**iraveasikki'roam; avarudaiya kiriyai**k**a'l ula**k**aththoat'ramuthal mudinthirunthum: ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) ennudaiya i'laippaa'ruthalil **p**iraveasippathillaiyen'ru ennudaiya koa**p**aththilea aa'naiyittean en'raar.

*****<{4}:3> விசுவாசித்தவர்களாகிய நாமோ அந்த இளைப்பாறுதலில் பிரவேசிக்கிறோம்; அவருடைய கிரியைகள் உலகத்தோற்றமுதல் முடிந்திருந்தும்: இவர்கள் என்னுடைய இளைப்பாறுதலில் பிரவேசிப்பதில்லையென்று என்னுடைய கோபத்திலே ஆணையிட்டேன் என்றார்.

**********<{4}:3> For we which have believed do enter into rest, as he said, As I have sworn in my wrath, if they shall enter into my rest: although the wor**k**s were finished from the foundation of the world.

<{4}:4> mealum, theavan thammudaiya kiriyai**k**a'laiyellaam mudiththu eazhaam naa'lilea oaynthirunthaar en'ru eazhaam naa'laikku'riththu oaridaththil solliyirukki'raar.

*****<{4}:4> மேலும், தேவன் தம்முடைய கிரியைகளையெல்லாம் முடித்து ஏழாம் நாளிலே ஓய்ந்திருந்தார் என்று ஏழாம் நாளைக்குறித்து ஓரிடத்தில் சொல்லியிருக்கிறார்.

**********<{4}:4> For he s**p**a**k**e in a certain **p**lace of the seventh day on this wise, And God did rest the seventh day from all his wor**k**s.

<{4}:5> an'riyum, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) ennudaiya i'laippaa'ruthalil **p**iraveasippathillai en'rum antha idaththileathaanea solliyirukki'raar.

*****<{4}:5> அன்றியும், அவர்கள் என்னுடைய இளைப்பாறுதலில் பிரவேசிப்பதில்லை என்றும் அந்த இடத்திலேதானே சொல்லியிருக்கிறார்.

**********<{4}:5> And in this **p**lace again, If they shall enter into my rest.

<{4}:6> aa**k**aiyaal(aa**h**aiyaal/aa**g**aiyaal), silar athil **p**iraveasippathu innum varappoa**k**i'ra kaariyamaayirukki'ra**p**adiyinaalum, suviseashaththai muthalaavathu keattavar**k**a'l keezhppadiyaamaiyinaalea athil **p**iraveasiyaama'r**p**oana**p**adiyinaalum,

*****<{4}:6> ஆகையால், சிலர் அதில் பிரவேசிப்பது இன்னும் வரப்போகிற காரியமாயிருக்கிறபடியினாலும், சுவிசேஷத்தை முதலாவது கேட்டவர்கள் கீழ்ப்படியாமையினாலே அதில் பிரவேசியாமற்போனபடியினாலும்,

**********<{4}:6> Seeing therefore it remaineth that some must enter therein, and they to whom it was first **p**reached entered not in because of unbelief:

<{4}:7> in'ru avarudaiya saththaththaik kead**p**eer**k**a'laa**k**il ung**k**a'l(ung**g**a'l) iruthayang**k**a'laik kadinappaduththaathirung**k**a'l en'ru ve**k**u**k**aalaththi'r**k**uppin**p**u thaaveethin sang**k**eethaththilea solliyirukki'ra**p**adi, in'ru en'ru solvathinaalea **p**innum orunaa'laik ku'riththirukki'raar.

*****<{4}:7> இன்று அவருடைய சத்தத்தைக் கேட்பீர்களாகில் உங்கள் இருதயங்களைக் கடினப்படுத்தாதிருங்கள் என்று வெகுகாலத்திற்குப்பின்பு தாவீதின் சங்கீதத்திலே சொல்லியிருக்கிறபடி, இன்று என்று சொல்வதினாலே பின்னும் ஒருநாளைக் குறித்திருக்கிறார்.

**********<{4}:7> Again, he limiteth a certain day, saying in David, To day, after so long a time; as it is said, To day if ye will hear his voice, harden not your hearts.

<{4}:8> yoasuvaa avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) i'laippaa'ruthalukkud**p**aduththiyirunthaal, **p**in**pu**(**p**in**bu**) avar vea'roru naa'laikku'riththuch solliyirukkamaattaarea.

*****<{4}:8> யோசுவா அவர்களை இளைப்பாறுதலுக்குட்படுத்தியிருந்தால், பின்பு அவர் வேறொரு நாளைக்குறித்துச் சொல்லியிருக்கமாட்டாரே.

**********<{4}:8> For if Jesus had given them rest, then would he not afterward have s**p**o**k**en of another day.

<{4}:9> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal), theavanudaiya janang**k**a'lukku i'laippaa'ru**k**i'ra kaalam ini varu**k**i'rathaayirukki'rathu.

*****<{4}:9> ஆகையால், தேவனுடைய ஜனங்களுக்கு இளைப்பாறுகிற காலம் இனி வருகிறதாயிருக்கிறது.

**********<{4}:9> There remaineth therefore a rest to the **p**eo**p**le of God.

<{4}:10> eanenil, avarudaiya i'laippaa'ruthalil **p**iraveasiththavan, theavan thammudaiya kiriyai**k**a'lai mudiththu oaynthathu**p**oala, thaanum than kiriyai**k**a'lai mudiththu oaynthiruppaan.

*****<{4}:10> ஏனெனில், அவருடைய இளைப்பாறுதலில் பிரவேசித்தவன், தேவன் தம்முடைய கிரியைகளை முடித்து ஓய்ந்ததுபோல, தானும் தன் கிரியைகளை முடித்து ஓய்ந்திருப்பான்.

**********<{4}:10> For he that is entered into his rest, he also hath ceased from his own wor**k**s, as God did from his.

<{4}:11> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal), anthath thirushdaanthaththin**p**adi, oruvanaa**k**ilum keezhppadiyaamaiyinaalea vizhunthu**p**oa**k**aatha**p**adikku, naam intha i'laippaa'ruthalil **p**iraveasikka jaakkirathaiyaayirukkakkadavoam.

*****<{4}:11> ஆகையால், அந்தத் திருஷ்டாந்தத்தின்படி, ஒருவனாகிலும் கீழ்ப்படியாமையினாலே விழுந்துபோகாதபடிக்கு, நாம் இந்த இளைப்பாறுதலில் பிரவேசிக்க ஜாக்கிரதையாயிருக்கக்கடவோம்.

**********<{4}:11> Let us labour therefore to enter into that rest, lest any man fall after the same exam**p**le of unbelief.

<{4}:12> theavanudaiya vaarththaiyaanathu jeevanum vallamaiyum u'l'lathaayum, iru**p**u'ramum karukku'l'la entha**p** **p**attayaththilum karukkaanathaayum, aaththumaavaiyum aaviyaiyum, ka'nukka'laiyum oonaiyum **p**irikkaththakkathaa**k**a uruvak kuththu**k**i'rathaayum, iruthayaththin ninaivu**k**a'laiyum yoasanai**k**a'laiyum va**k**aiya'rukki'rathaayum irukki'rathu.

*****<{4}:12> தேவனுடைய வார்த்தையானது ஜீவனும் வல்லமையும் உள்ளதாயும், இருபுறமும் கருக்குள்ள எந்தப் பட்டயத்திலும் கருக்கானதாயும், ஆத்துமாவையும் ஆவியையும், கணுக்களையும் ஊனையும் பிரிக்கத்தக்கதாக உருவக் குத்துகிறதாயும், இருதயத்தின் நினைவுகளையும் யோசனைகளையும் வகையறுக்கிறதாயும் இருக்கிறது.

**********<{4}:12> For the word of God is quic**k**, and **p**owerful, and shar**p**er than any twoedged sword, **p**iercing even to the

dividing asunder of soul and s**p**irit, and of the joints and marrow, and is a discerner of the thoughts and intents of the heart.

<{4}:13> avarudaiya **p**aarvaikku ma'raivaana sirushdi on'rumillai; sa**ka**lamum(sa**ha**lamum/sa**ga**lamum) avarudaiya ka'n**k**a'lukkumun**p**aa**k**a nirvaa'namaayum ve'liyarang**k**amaayumirukki'rathu, avarukkea naam ka'nakku oppuvikkavea'ndum.

*****<{4}:13> அவருடைய பார்வைக்கு மறைவான சிருஷ்டி ஒன்றுமில்லை; சகலமும் அவருடைய கண்களுக்குமுன்பாக நிர்வாணமாயும் வெளியரங்கமாயுமிருக்கிறது, அவருக்கே நாம் கணக்கு ஒப்புவிக்கவேண்டும்.

**********<{4}:13> Neither is there any creature that is not manifest in his sight: but all things are na**k**ed and o**p**ened unto the eyes of him with whom we have to do.

<{4}:14> vaanang**k**a'lin vazhiyaay**p** **p**araloa**k**aththi'r**k**uppoana theava**k**umaaranaa**k**iya iyeasu ennum ma**k**aa **p**irathaana aasaariyar namakku irukki'ra**p**adiyinaal, naam **p**a'n'nina a'rikkaiyai u'ruthiyaay**p** **p**at'rikko'ndirukkakkadavoam.

*****<{4}:14> வானங்களின் வழியாய்ப் பரலோகத்திற்குப்போன தேவகுமாரனாகிய இயேசு என்னும் மகா பிரதான ஆசாரியர் நமக்கு இருக்கிறபடியினால், நாம் பண்ணின அறிக்கையை உறுதியாய்ப் பற்றிக்கொண்டிருக்கக்கடவோம்.

**********<{4}:14> Seeing then that we have a great high **p**riest, that is **p**assed into the heavens, Jesus the Son of God, let us hold fast our **p**rofession.

<{4}:15> nammudaiya **p**alaveenang**k**a'laikku'riththu**p** **p**aritha**p**ikkakkoodaatha **p**irathaana aasaariyar namakkiraamal, ellaavithaththilum nammaippoal soathikkappattum, **p**aavamillaathavaraayirukki'ra **p**irathaana aasaariyarea namakkirukki'raar.

*****<{4}:15> நம்முடைய பலவீனங்களைக்குறித்துப் பரிதபிக்கக்கூடாத பிரதான ஆசாரியர் நமக்கிராமல், எல்லாவிதத்திலும் நம்மைப்போல் சோதிக்கப்பட்டும், பாவமில்லாதவராயிருக்கிற பிரதான ஆசாரியரே நமக்கிருக்கிறார்.

**********<{4}:15> For we have not an high **p**riest which cannot be touched with the feeling of our infirmities; but was in all **p**oints tem**p**ted li**k**e as we are, yet without sin.

<{4}:16> aathalaal, naam irakkaththai**p** **p**e'ravum, eat'ra samayaththil sa**k**aayagnseyyung kiru**p**aiyai adaiyavum, thairiyamaayk kiru**p**aasanaththa'ndaiyilea searakkadavoam.

*****<{4}:16> ஆதலால், நாம் இரக்கத்தைப் பெறவும், ஏற்ற சமயத்தில் சகாயஞ்செய்யுங் கிருபையை அடையவும், தைரியமாய்க் கிருபாசனத்தண்டையிலே சேரக்கடவோம்.

**********<{4}:16> Let us therefore come boldly unto the throne of grace, that we may obtain mercy, and find grace to hel**p** in time of need.

|e**p**ireyar 5|

*****|எபிரெயர் 5|

**********|Hebrews 5|

<{5}:1> an'riyum, manusharil therinthu**k**o'l'lappatta enthа**p** **p**irathaana aasaariyanum **p**aavang**k**a'lukkaa**k**ak kaa'nikkai**k**a'laiyum **p**ali**k**a'laiyum seluththum**p**adi, manusharukkaa**k**ath theava**k**aariyang**k**a'laippat'ri niyamikkappadu**k**i'raan.

*****<{5}:1> அன்றியும், மனுஷரில் தெரிந்துகொள்ளப்பட்ட எந்தப் பிரதான ஆசாரியனும் பாவங்களுக்காகக் காணிக்கைகளையும் பலிகளையும் செலுத்தும்படி, மனுஷருக்காகத் தேவகாரியங்களைப்பற்றி நியமிக்கப்படுகிறான்.

**********<{5}:1> For every high **p**riest ta**k**en from among men is ordained for men in things **p**ertaining to God, that he may offer both gifts and sacrifices for sins:

<{5}:2> thaanum **p**alaveenamu'l'lavanaana**p**adiyinaalea, a'riyaathavar**k**a'lukkum ne'rithappippoanavar**k**a'lukkum irang**k**aththakkavanaayirukki'raan.

*****<{5}:2> தானும் பலவீனமுள்ளவனானபடியினாலே, அறியாதவர்களுக்கும் நெறிதப்பிப்போனவர்களுக்கும் இரங்கத்தக்கவனாயிருக்கிறான்.

**********<{5}:2> Who can have com**p**assion on the ignorant, and on them that are out of the way; for that he himself also is com**p**assed with infirmity.

<{5}:3> athinimiththam avan janang**k**a'ludaiya **p**aavang**k**a'lukkaa**k**a**p** **p**aliyidavea'ndiyathu**p**oala, thannudaiya **p**aavang**k**a'lukkaa**k**avum **p**aliyidavea'ndiyathaayirukki'rathu.

*****<{5}:3> அதினிமித்தம் அவன் ஜனங்களுடைய பாவங்களுக்காகப் பலியிடவேண்டியதுபோல,

தன்னுடைய பாவங்களுக்காகவும் பலியிடவேண்டியதாயிருக்கிறது.

**********<{5}:3> And by reason hereof he ought, as for the **p**eo**p**le, so also for himself, to offer for sins.

<{5}:4> mealum, aaroanaippoalath theavanaal azhaikkappattaalozhiya, oruvanum inthak kanamaana oozhiyaththukkuth thaanaay ea'r**p**adu**k**i'rathillai.

*****<{5}:4> மேலும், ஆரோனைப்போலத் தேவனால் அழைக்கப்பட்டாலொழிய, ஒருவனும் இந்தக் கனமான ஊழியத்துக்குத் தானாய் ஏற்படுகிறதில்லை.

**********<{5}:4> And no man ta**k**eth this honour unto himself, but he that is called of God, as was Aaron.

<{5}:5> anthappadiyea ki'risthuvum **p**irathaana aasaariyaraa**k**i'ratha'r**k**uth thammaiththaamea uyarththavillai; neer ennudaiya kumaaran, in'ru naan ummai jenippiththean en'ru avaroadea sonnavarea avarai uyarththinaar.

*****<{5}:5> அந்தப்படியே கிறிஸ்துவும் பிரதான ஆசாரியராகிறதற்குத் தம்மைத்தாமே உயர்த்தவில்லை; நீர் என்னுடைய குமாரன், இன்று நான் உம்மை ஜெநிப்பித்தேன் என்று அவரோடே சொன்னவரே அவரை உயர்த்தினார்.

**********<{5}:5> So also Christ glorified not himself to be made an high **p**riest; but he that said unto him, Thou art my Son, to day have I begotten thee.

<{5}:6> appadiyea vea'roru idaththilum: neer mel**k**iseatheakkin mu'raimaiyin**p**adi en'ren'raikkum aasaariyaraayirukki'reer en'ru solliyirukki'raar.

*****<{5}:6> அப்படியே வேறொரு இடத்திலும்: நீர் மெல்கிசேதேக்கின் முறைமையின்படி என்றென்றைக்கும் ஆசாரியராயிருக்கிறீர் என்று சொல்லியிருக்கிறார்.

**********<{5}:6> As he saith also in another **p**lace, Thou art a **p**riest for ever after the order of Melchisedec.

<{5}:7> avar maamsaththiliruntha naad**k**a'lil, thammai mara'naththinin'ru iradchikka vallamaiyu'l'lavarai noakki, **p**alaththa saththaththoadum ka'n'neeroadum vi'n'nappam**p**a'n'ni, vea'nduthalseythu, thamakku u'ndaana **p**aya**p**a**k**thiyinimiththam kead**k**appattu,

*****<{5}:7> அவர் மாம்சத்திலிருந்த நாட்களில், தம்மை மரணத்தினின்று இரட்சிக்க வல்லமையுள்ளவரை நோக்கி, பலத்த சத்தத்தோடும் கண்ணீரோடும் விண்ணப்பம்பண்ணி, வேண்டுதல்செய்து, தமக்கு உண்டான பயபக்தியினிமித்தம் கேட்கப்பட்டு,

**********<{5}:7> Who in the days of his flesh, when he had offered u**p** **p**rayers and supplications with strong crying and tears unto him that was able to save him from death, and was heard in that he feared;

<{5}:8> avar kumaaranaayirunthum **p**atta**p**aadu**k**a'linaalea keezhppadithalaik kat'rukko'ndu,

*****<{5}:8> அவர் குமாரனாயிருந்தும் பட்டபாடுகளினாலே கீழ்ப்படிதலைக் கற்றுக்கொண்டு,

**********<{5}:8> Though he were a Son, yet learned he obedience by the things which he suffered;

<{5}:9> thaam **p**oora'naraana**p**in**p**u, thamakkuk keezhppadi**k**i'ra yaavarum niththiya iradchippai adaivatha'r**k**uk kaara'naraa**k**i,

*****<{5}:9> தாம் பூரணரானபின்பு, தமக்குக் கீழ்ப்படிகிற யாவரும் நித்திய இரட்சிப்பை அடைவதற்குக் காரணராகி,

**********<{5}:9> And being made **p**erfect, he became the author of eternal salvation unto all them that obey him;

<{5}:10> mel**k**iseatheakkin mu'raimaiyin**p**adiyaana **p**irathaana aasaariyar en'ru theavanaalea naamam tharikkappattaar.

*****<{5}:10> மெல்கிசேதேக்கின் முறைமையின்படியான பிரதான ஆசாரியர் என்று தேவனாலே நாமம் தரிக்கப்பட்டார்.

**********<{5}:10> Called of God an high **p**riest after the order of Melchisedec.

<{5}:11> intha mel**k**iseatheakkaippat'ri naam visthaaramaay**p** **p**easalaam; neengka'l(neengga'l) kea'lviyil manthamu'l'lavar**k**a'laana**p**adiyaal, athai vi'lang**k**appa'n'nu**k**i'rathu arithaayirukkum.

*****<{5}:11> இந்த மெல்கிசேதேக்கைப்பற்றி நாம் விஸ்தாரமாய்ப் பேசலாம்; நீங்கள் கேள்வியில் மந்தமுள்ளவர்களானபடியால், அதை விளங்கப்பண்ணுகிறது அரிதாயிருக்கும்.

**********<{5}:11> Of whom we have many things to say, and hard to be uttered, seeing ye are dull of hearing.

<{5}:12> kaalaththai**p** **p**aarththaal, **p**oatha**k**araayirukkavea'ndiya ung**ka**'lukkuth(ung**ga**'lukkuth) theavanudaiya vaakkiyang**k**a'lin moola

u**p**atheasang**k**a'lai ma'ru**p**adiyum u**p**atheasikkavea'ndiyathaayirukki'rathu; neengka'l(neengga'l) **p**alamaana aa**k**aaraththaiyalla, **p**aalai u'n'naththakkavar**k**a'laaneer**k**a'l.

*****<{5}:12> காலத்தைப் பார்த்தால், போதகராயிருக்கவேண்டிய உங்களுக்குத் தேவனுடைய வாக்கியங்களின் மூல உபதேசங்களை மறுபடியும் உபதேசிக்கவேண்டியதாயிருக்கிறது; நீங்கள் பலமான ஆகாரத்தையல்ல, பாலை உண்ணத்தக்கவர்களானீர்கள்.

**********<{5}:12> For when for the time ye ought to be teachers, ye have need that one teach you again which be the first **p**rinci**p**les of the oracles of God; and are become such as have need of mil**k**, and not of strong meat.

<{5}:13> **p**aalu'n**k**i'ravan kuzhanthaiyaayirukki'ra**p**adiyinaalea neethiyin vasanaththil **p**azhakkamillaathavanaayirukki'raan.

*****<{5}:13> பாலுண்கிறவன் குழந்தையாயிருக்கிறபடியினாலே நீதியின் வசனத்தில் பழக்கமில்லாதவனாயிருக்கிறான்.

**********<{5}:13> For every one that useth milk is uns**k**ilful in the word of righteousness: for he is a babe.

<{5}:14> **p**alamaana aa**k**aaramaanathu nanmai theemaiyinnathen'ru **p**ayi'rchiyinaal **p**a**k**uththa'riyaththakkathaa**k**a muya'rchiseyyum gnaaneanthiriyang**k**a'laiyudaiyavar**k**a'laa**k**iya **p**oora'na vayathu'l'lavar**k**a'lukkea tha**k**um.

*****<{5}:14> பலமான ஆகாரமானது நன்மை தீமையின்னதென்று பயிற்சியினால்

பகுத்தறியத்தக்கதாக முயற்சிசெய்யும் ஞானேந்திரியங்களையுடையவர்களாகிய பூரண வயதுள்ளவர்களுக்கே தகும்.

**********<{5}:14> But strong meat belongeth to them that are of full age, even those who by reason of use have their senses exercised to discern both good and evil.

|e**p**ireyar 6|

*****|எபிரெயர் 6|

**********|Hebrews 6|

<{6}:1> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal), ki'risthuvaippat'rich solliya moola u**p**atheasa vasanang**k**a'lai naam vittu, seththa kiriyai**k**a'lukku neeng**k**alaa**k**um mananthirum**p**uthal, theavan**p**earil vaikkum visuvaasam,

*****<{6}:1> ஆகையால், கிறிஸ்துவைப்பற்றிச் சொல்லிய மூல உபதேச வசனங்களை நாம் விட்டு, செத்த கிரியைகளுக்கு நீங்கலாகும் மனந்திரும்புதல், தேவன்பேரில் வைக்கும் விசுவாசம்,

**********<{6}:1> Therefore leaving the **p**rinci**p**les of the doctrine of Christ, let us go on unto **p**erfection; not laying again the foundation of re**p**entance from dead wor**k**s, and of faith toward God,

<{6}:2> snaanang**k**a'lukkaduththa u**p**atheasam, kai**k**a'lai vaikkuthal, mariththoarin uyirththezhuthal, niththiya niyaayaththeerppu en**p**avai**k**a'laa**k**iya asthi**p**aaraththai ma'ru**p**adiyum **p**oadaamal, **p**oora'naraa**k**um**p**adi kadanthu**p**oavoamaa**k**a.

*****<{6}:2> ஸ்நானங்களுக்கடுத்த உபதேசம், கைகளை வைக்குதல், மரித்தோரின் உயிர்த்தெழுதல், நித்திய நியாயத்தீர்ப்பு என்பவைகளாகிய அஸ்திபாரத்தை மறுபடியும் போடாமல், பூரணராகும்படி கடந்துபோவோமாக.

**********<{6}:2> Of the doctrine of ba**p**tisms, and of laying on of hands, and of resurrection of the dead, and of eternal judgment.

<{6}:3> theavanukkuch siththamaanaal ippadiyea seyvoam.

*****<{6}:3> தேவனுக்குச் சித்தமானால் இப்படியே செய்வோம்.

**********<{6}:3> And this will we do, if God **p**ermit.

<{6}:4> eanenil, orutharam **p**ira**k**aasippikkappattum, **p**aramaeevai rusi**p**aarththum, **p**arisuththa aaviyai**p** **p**et'rum,

*****<{6}:4> ஏனெனில், ஒருதரம் பிரகாசிப்பிக்கப்பட்டும், பரமஈவை ருசிபார்த்தும், பரிசுத்த ஆவியைப் பெற்றும்,

**********<{6}:4> For it is im**p**ossible for those who were once enlightened, and have tasted of the heavenly gift, and were made **p**arta**k**ers of the Holy Ghost,

<{6}:5> theavanudaiya nalvaarththaiyaiyum inivarum ula**k**aththin **p**elan**k**a'laiyum rusi**p**aarththum,

*****<{6}:5> தேவனுடைய நல்வார்த்தையையும் இனிவரும் உலகத்தின் பெலன்களையும் ருசிபார்த்தும்,

**********<{6}:5> And have tasted the good word of God, and the **p**owers of the world to come,

<{6}:6> ma'ruthaliththuppoanavar**k**a'l, theavanudaiya kumaaranaith thaang**k**a'lea ma'ru**p**adiyum siluvaiyil a'rainthu avamaanappaduththu**k**i'ra**p**adiyaal, mananthirum**p**utha'r**k**eathuvaay avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) ma'ru**p**adiyum **p**uthuppikki'rathu koodaatha**k**aariyam.

*****<{6}:6> மறுதலித்துப்போனவர்கள், தேவனுடைய குமாரனைத் தாங்களே மறுபடியும் சிலுவையில் அறைந்து அவமானப்படுத்துகிறபடியால், மனந்திரும்புதற்கேதுவாய் அவர்களை மறுபடியும் புதுப்பிக்கிறது கூடாதகாரியம்.

**********<{6}:6> If they shall fall away, to renew them again unto re**p**entance; seeing they crucify to themselves the Son of God afresh, and **p**ut him to an o**p**en shame.

<{6}:7> eppadiyenil, thanmeal adikkadi **p**ey**k**i'ra mazhaiyaik kudiththu, thannidaththil **p**ayiridu**k**i'ravar**k**a'lukkeat'ra **p**ayirai mu'laippikkum nilamaanathu theavanaal aaseervaatham **p**e'rum.

*****<{6}:7> எப்படியெனில், தன்மேல் அடிக்கடி பெய்கிற மழையைக் குடித்து, தன்னிடத்தில் பயிரிடுகிறவர்களுக்கேற்ற பயிரை முளைப்பிக்கும் நிலமானது தேவனால் ஆசீர்வாதம் பெறும்.

**********<{6}:7> For the earth which drin**k**eth in the rain that cometh oft u**p**on it, and bringeth forth herbs meet for them by whom it is dressed, receiveth blessing from God:

<{6}:8> mu'lsedi**k**a'laiyum mu'l**p**oo'ndu**k**a'laiyum mu'laippikki'ra nilamoa tha**k**aathathaayum

sapikkappaduki'ratha'rkeat'rathaayumirukki'rathu; sutterikkappaduvathea athin mudivu.

*****<{6}:8> முள்செடிகளையும் முள்பூண்டுகளையும் முளைப்பிக்கிற நிலமோ தகாததாயும் சபிக்கப்படுகிறதற்கேற்றதாயுமிருக்கிறது; சுட்டெரிக்கப்படுவதே அதின் முடிவு.

**********<{6}:8> But that which beareth thorns and briers is rejected, and is nigh unto cursing; whose end is to be burned.

<{6}:9> piriyamaanavarka'lea, naangka'l(naangga'l) ippadich sonnaalum, nanmaiyaanavaika'lum iradchippukkuriyavaika'lumaana kaariyangka'l ungka'lidaththil(ungga'lidaththil) u'ndaayirukki'rathen'ru nampiyirukki'roam.

*****<{6}:9> பிரியமானவர்களே, நாங்கள் இப்படிச் சொன்னாலும், நன்மையானவைகளும் இரட்சிப்புக்குரியவைகளுமான காரியங்கள் உங்களிடத்தில் உண்டாயிருக்கிறதென்று நம்பியிருக்கிறோம்.

**********<{6}:9> But, beloved, we are persuaded better things of you, and things that accompany salvation, though we thus speak.

<{6}:10> eanen'raal, ungka'l(ungga'l) kiriyaiyaiyum, neengka'l(neengga'l) parisuththavaanka'lukku oozhiyagnseythathinaalum seythu varuki'rathinaalum thamathu naamaththi'rkaakak kaa'npiththa anpu'l'la pirayaasaththaiyum ma'ranthuviduki'ratha'rkuth theavan aneethiyu'l'lavarallavea.

*****<{6}:10> ஏனென்றால், உங்கள் கிரியையையும், நீங்கள் பரிசுத்தவான்களுக்கு ஊழியஞ்செய்ததினாலும்

செய்து வருகிறதினாலும் தமது நாமத்திற்காகக் காண்பித்த அன்புள்ள பிரயாசத்தையும் மறந்துவிடுகிறதற்குத் தேவன் அநீதியுள்ளவரல்லவே.

**********<{6}:10> For God is not unrighteous to forget your work and labour of love, which ye have shewed toward his name, in that ye have ministered to the saints, and do minister.

<{6}:11> neengka'l(neengga'l) asathiyaayiraamal, vaakkuththaththamaana aaseervaathang**k**a'lai visuvaasaththinaalum neediya **p**o'rumaiyinaalum suthanthariththukko'l'lu**k**i'ravar**k**a'lai**p** **p**in**p**at'ru**k**i'ravar**k**a'laayirunthu,

*****<{6}:11> நீங்கள் அசதியாயிராமல், வாக்குத்தத்தமான ஆசீர்வாதங்களை விசுவாசத்தினாலும் நீடிய பொறுமையினாலும் சுதந்தரித்துக்கொள்ளுகிறவர்களைப் பின்பற்றுகிறவர்களாயிருந்து,

**********<{6}:11> And we desire that every one of you do shew the same diligence to the full assurance of ho**p**e unto the end:

<{6}:12> ungka'lukku(ungga'lukku) nampikkaiyin(nambikkaiyin) **p**oora'na nichchayamu'ndaa**k**um**p**adi neengka'l(neengga'l) yaavarum mudivu**p**ariyantham appadiyea jaakkirathaiyaik kaa'n**p**ikkavea'ndumen'ru aasaiyaayirukki'roam.

*****<{6}:12> உங்களுக்கு நம்பிக்கையின் பூரண நிச்சயமுண்டாகும்படி நீங்கள் யாவரும் முடிவுபரியந்தம் அப்படியே ஜாக்கிரதையைக் காண்பிக்கவேண்டுமென்று ஆசையாயிருக்கிறோம்.

**********<{6}:12> That ye be not slothful, but followers of them who through faith and **p**atience inherit the **p**romises.

<{6}:13> aa**p**ira**k**aamukkuth theavan vaakkuththaththam**p**a'n'nina**p**oathu, aa'naiyidum**p**adi thammilum **p**eriyavar oruvarumillaatha**p**adiyinaalea thamathu**p**earilea thaanea aa'naiyittu:

*****<{6}:13> ஆபிரகாமுக்குத் தேவன் வாக்குத்தத்தம்பண்ணினபோது, ஆணையிடும்படி தம்மிலும் பெரியவர் ஒருவருமில்லாதபடியினாலே தமதுபேரிலே தானே ஆணையிட்டு:

**********<{6}:13> For when God made **p**romise to Abraham, because he could swear by no greater, he sware by himself,

<{6}:14> nichchayamaa**k**a naan unnai aaseervathikkavea aaseervathiththu, unnai**p** **p**eru**k**avea **p**eru**k**appa'n'nuvean en'raar.

*****<{6}:14> நிச்சயமாக நான் உன்னை ஆசீர்வதிக்கவே ஆசீர்வதித்து, உன்னைப் பெருகவே பெருகப்பண்ணுவேன் என்றார்.

**********<{6}:14> Saying, Surely blessing I will bless thee, and multi**p**lying I will multi**p**ly thee.

<{6}:15> anthappadiyea, avan **p**o'rumaiyaayk kaaththirunthu, vaakkuththaththam**p**a'n'nappattathai**p** **p**et'raan.

*****<{6}:15> அந்தப்படியே, அவன் பொறுமையாய்க் காத்திருந்து, வாக்குத்தத்தம்பண்ணப்பட்டதைப் பெற்றான்.

**********<{6}:15> And so, after he had **p**atiently endured, he obtained the **p**romise.

<{6}:16> manushar thang**k**a'lilum **p**eriyavar**p**earil aa'naiyiduvaar**k**a'l; u'ruthi**p**a'n'num**p**adikku aa'naiyiduthalea sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) vivaathaththi'r**k**um mudivu.

*****<{6}:16> மனுஷர் தங்களிலும் பெரியவர்பேரில் ஆணையிடுவார்கள்; உறுதிபண்ணும்படிக்கு ஆணையிடுதலே சகல விவாதத்திற்கும் முடிவு.

**********<{6}:16> For men verily swear by the greater: and an oath for confirmation is to them an end of all strife.

<{6}:17> anthappadi, theavanum vaakkuththaththam**p**a'n'nappattavai**k**a'laich suthanthariththukko'l'lu**k**i'ravar**k**a'lukkuth thamathu aaloasanaiyin maa'raatha nichchayaththai**p** **p**ari**p**oora'namaayk kaa'n**p**ikkum**p**adi siththamu'l'lavaraay, oar aa'naiyinaalea athai sthirappaduththinaar.

*****<{6}:17> அந்தப்படி, தேவனும் வாக்குத்தத்தம்பண்ணப்பட்டவைகளைச் சுதந்தரித்துக்கொள்ளுகிறவர்களுக்குத் தமது ஆலோசனையின் மாறாத நிச்சயத்தைப் பரிபூரணமாய்க் காண்பிக்கும்படி சித்தமுள்ளவராய், ஓர் ஆணையினாலே அதை ஸ்திரப்படுத்தினார்.

**********<{6}:17> Wherein God, willing more abundantly to shew unto the heirs of **p**romise the immutability of his counsel, confirmed it by an oath:

<{6}:18> namakku mun vaikkappatta nam**p**ikkaiyai**p** **p**at'rikko'l'lum**p**adi adaikkalamaay oadivantha namakku ira'ndu maa'raatha viseashang**k**a'linaal ni'raintha aa'ruthalu'ndaa**k**um**p**adikku evva'laveanum **p**oyyuraiyaatha theavan appadich seythaar.

*****<{6}:18> நமக்கு முன் வைக்கப்பட்ட நம்பிக்கையைப் பற்றிக்கொள்ளும்படி அடைக்கலமாய் ஓடிவந்த நமக்கு இரண்டு மாறாத விசேஷங்களினால் நிறைந்த ஆறுதலுண்டாகும்படிக்கு எவ்வளவேனும் பொய்யுரையாத தேவன் அப்படிச் செய்தார்.

**********<{6}:18> That by two immutable things, in which it was im**p**ossible for God to lie, we might have a strong consolation, who have fled for refuge to lay hold u**p**on the ho**p**e set before us:

<{6}:19> antha nam**p**ikkai namakku nilaiyum u'ruthiyum thiraikku'l'laa**k**a**p** **p**oa**k**i'rathumaana aaththuma nang**k**ooramaayirukki'rathu.

*****<{6}:19> அந்த நம்பிக்கை நமக்கு நிலையும் உறுதியும் திரைக்குள்ளாகப் போகிறதுமான ஆத்தும நங்கூரமாயிருக்கிறது.

**********<{6}:19> Which ho**p**e we have as an anchor of the soul, both sure and stedfast, and which entereth into that within the veil;

<{6}:20> namakku munnoadinavaraa**k**iya iyeasu mel**k**iseatheakkin mu'raimaiyin**p**adi niththiya **p**irathaana aasaariyaraay namakkaa**k**a anthath thiraikku'l **p**iraveasiththirukki'raar.

*****<{6}:20> நமக்கு முன்னோடினவராகிய இயேசு மெல்கிசேதேக்கின் முறைமையின்படி நித்திய பிரதான ஆசாரியராய் நமக்காக அந்தத் திரைக்குள் பிரவேசித்திருக்கிறார்.

**********<{6}:20> Whither the forerunner is for us entered, even Jesus, made an high **p**riest for ever after the order of Melchisedec.

|e**p**ireyar 7|

*****|எபிரெயர் 7|

**********|Hebrews 7|

<{7}:1> intha mel**k**iseatheakku saaleamin raajaavum, unnathamaana theavanudaiya aasaariyanumaayirunthaan; raajaakka'lai mu'riyadiththuvantha aa**p**ira**k**aamukku ivan ethir**k**o'ndu**p**oay, avanai aaseervathiththaan.

*****<{7}:1> இந்த மெல்கிசேதேக்கு சாலேமின் ராஜாவும், உன்னதமான தேவனுடைய ஆசாரியனுமாயிருந்தான்; ராஜாக்களை முறியடித்துவந்த ஆபிரகாமுக்கு இவன் எதிர்கொண்டுபோய், அவனை ஆசீர்வதித்தான்.

**********<{7}:1> For this Melchisedec, king of Salem, **p**riest of the most high God, who met Abraham returning from the slaughter of the kings, and blessed him;

<{7}:2> ivanukku aa**p**ira**k**aam ellaavat'rilum thasama**p**aa**k**am koduththaan; ivanudaiya mutha'r**p**earaa**k**iya mel**k**iseatheakku en**p**atha'r**k**u neethiyin raajaa en'rum, **p**inpu(**p**inbu) saaleamin raajaa en**p**atha'r**k**uch samaathaanaththin raajaa en'rum aruththamaam.

*****<{7}:2> இவனுக்கு ஆபிரகாம் எல்லாவற்றிலும் தசமபாகம் கொடுத்தான்; இவனுடைய முதற்பேராகிய மெல்கிசேதேக்கு என்பதற்கு நீதியின் ராஜா என்றும்,

பின்பு சாலேமின் ராஜா என்பதற்குச் சமாதானத்தின் ராஜா என்றும் அருத்தமாம்.

**********<{7}:2> To whom also Abraham gave a tenth **p**art of all; first being by inter**p**retation King of righteousness, and after that also King of Salem, which is, King of **p**eace;

<{7}:3> ivan tha**k**appanum thaayum vamsavaralaa'rum illaathavan; ivan naad**k**a'lin thuvakkamum jeevanin mudivumudaiyavanaayiraamal, theavanudaiya kumaaranukku oppaanavanaay en'ren'raikkum aasaariyanaa**k**a nilaiththirukki'raan.

*****<{7}:3> இவன் தகப்பனும் தாயும் வம்சவரலாறும் இல்லாதவன்; இவன் நாட்களின் துவக்கமும் ஜீவனின் முடிவுமுடையவனாயிராமல், தேவனுடைய குமாரனுக்கு ஒப்பானவனாய் என்றென்றைக்கும் ஆசாரியனாக நிலைத்திருக்கிறான்.

**********<{7}:3> Without father, without mother, without descent, having neither beginning of days, nor end of life; but made li**k**e unto the Son of God; abideth a **p**riest continually.

<{7}:4> ivan evva'lavu **p**eriyavanaayirukki'raan **p**aarung**k**a'l; koaththiraththalaivanaa**k**iya aa**p**ira**k**aam muthalaay ko'l'laiyidappatta **p**oru'l**k**a'lil ivanukkuth thasama**p**aa**k**am koduththaan.

*****<{7}:4> இவன் எவ்வளவு பெரியவனாயிருக்கிறான் பாருங்கள்; கோத்திரத்தலைவனாகிய ஆபிரகாம் முதலாய் கொள்ளையிடப்பட்ட பொருள்களில் இவனுக்குத் தசமபாகம் கொடுத்தான்.

**********<{7}:4> Now consider how great this man was, unto whom even the **p**atriarch Abraham gave the tenth of the s**p**oils.

<{7}:5> leaviyin **p**uththiraril aasaariyaththuvaththai adai**k**i'ravar**k**a'lum, aa**p**ira**k**aamin araiyilirunthuvantha thangka'l(thangga'l) sa**k**oathararaana janang**k**a'lin kaiyilea niyaayappiramaa'naththin**p**adi thasama**p**aa**k**am vaang**k**u**k**i'ratha'r**k**uk katta'lai**p**et'rirukki'raar**k**a'l.

*****<{7}:5> லேவியின் புத்திரரில் ஆசாரியத்துவத்தை அடைகிறவர்களும், ஆபிரகாமின் அரையிலிருந்துவந்த தங்கள் சகோதரரான ஜனங்களின் கையிலே நியாயப்பிரமாணத்தின்படி தசமபாகம் வாங்குகிறதற்குக் கட்டளைபெற்றிருக்கிறார்கள்.

**********<{7}:5> And verily they that are of the sons of Levi, who receive the office of the **p**riesthood, have a commandment to ta**k**e tithes of the **p**eo**p**le according to the law, that is, of their brethren, though they come out of the loins of Abraham:

<{7}:6> aa**ki**lum(aa**hi**lum/aa**gi**lum), avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) vamsavarisaiyil varaathavanaa**k**iya ivan aa**p**ira**k**aamin kaiyil thasama**p**aa**k**am vaang**k**i, vaakkuththaththang**k**a'lai**p** **p**et'ravanai aaseervathiththaan.

*****<{7}:6> ஆகிலும், அவர்களுடைய வம்சவரிசையில் வராதவனாகிய இவன் ஆபிரகாமின் கையில் தசமபாகம் வாங்கி, வாக்குத்தத்தங்களைப் பெற்றவனை ஆசீர்வதித்தான்.

**********<{7}:6> But he whose descent is not counted from them received tithes of Abraham, and blessed him that had the **p**romises.

<{7}:7> si'riyavan **p**eriyavanaalea aaseervathikkappaduvaan, atha'r**k**uch santhea**k**amillai.

*****<{7}:7> சிறியவன் பெரியவனாலே ஆசீர்வதிக்கப்படுவான், அதற்குச் சந்தேகமில்லை.

**********<{7}:7> And without all contradiction the less is blessed of the better.

<{7}:8> an'riyum, ing**k**ea, marikki'ra manushar**k**a'l thasama**p**aa**k**am vaang**k**u**k**i'raar**k**a'l; ang**k**eayoa, **p**izhaiththirukki'raan en'ru saadchi**p**et'ravan vaang**k**inaan.

*****<{7}:8> அன்றியும், இங்கே, மரிக்கிற மனுஷர்கள் தசமபாகம் வாங்குகிறார்கள்; அங்கேயோ, பிழைத்திருக்கிறான் என்று சாட்சிபெற்றவன் வாங்கினான்.

**********<{7}:8> And here men that die receive tithes; but there he receiveth them, of whom it is witnessed that he liveth.

<{7}:9> an'riyum, mel**k**iseatheakku aa**p**ira**k**aamukku ethir**k**o'ndu**p**oana**p**oathu, leaviyaanavan than tha**k**appanudaiya araiyiliruntha**p**adiyaal,

*****<{7}:9> அன்றியும், மெல்கிசேதேக்கு ஆபிரகாமுக்கு எதிர்கொண்டுபோனபோது, லேவியானவன் தன் தகப்பனுடைய அரையிலிருந்தபடியால்,

**********<{7}:9> And as I may so say, Levi also, who receiveth tithes, **p**ayed tithes in Abraham.

<{7}:10> thasama**p**aa**k**am vaang**k**u**k**i'ra avanum aa**p**ira**k**aamin moolamaayth thasama**p**aa**k**am koduththaan en'ru sollalaam.

*****<{7}:10> தசமபாகம் வாங்குகிற அவனும் ஆபிரகாமின் மூலமாய்த் தசமபாகம் கொடுத்தான் என்று சொல்லலாம்.

**********<{7}:10> For he was yet in the loins of his father, when Melchisedec met him.

<{7}:11> allaamalum, israveal janang**k**a'l leavi**k**oaththira aasaariya mu'raimaikkud**p**attirunthallavoa niyaayappiramaa'naththai**p** **p**et'raar**k**a'l; antha aasaariya mu'raimaiyinaalea **p**oora'nappaduthal u'ndaayirukkumaanaal, aaroanudaiya mu'raimaiyin**p**adi azhaikkappadaamal, mel**k**iseatheakkinudaiya mu'raimaiyin**p**adi azhaikkappatta vea'roru aasaariyar ezhum**p**avea'nduvathenna?

*****<{7}:11> அல்லாமலும், இஸ்ரவேல் ஜனங்கள் லேவிகோத்திர ஆசாரிய முறைமைக்குட்பட்டிருந்தல்லவோ நியாயப்பிரமாணத்தைப் பெற்றார்கள்; அந்த ஆசாரிய முறைமையினாலே பூரணப்படுதல் உண்டாயிருக்குமானால், ஆரோனுடைய முறைமையின்படி அழைக்கப்படாமல், மெல்கிசேதேக்கினுடைய முறைமையின்படி அழைக்கப்பட்ட வேறொரு ஆசாரியர் எழும்பவேண்டுவதென்ன?

**********<{7}:11> If therefore **p**erfection were by the Levitical **p**riesthood, (for under it the **p**eo**p**le received the law,) what further need was there that another **p**riest should rise after the order of Melchisedec, and not be called after the order of Aaron?

<{7}:12> aasaariyaththuvam maat'rappattirukkumeayaanaal, niyaayappiramaa'namum maat'rappadavea'ndiyathaa**k**um.

*****<{7}:12> ஆசாரியத்துவம் மாற்றப்பட்டிருக்குமேயானால், நியாயப்பிரமாணமும் மாற்றப்படவேண்டியதாகும்.

**********<{7}:12> For the **p**riesthood being changed, there is made of necessity a change also of the law.

<{7}:13> ivaika'l(ivaiha'l/ivaiga'l) evaraikku'riththuch sollappattirukki'rathoa, avar vea'roru koaththiraththukku'l'laanavaraayirukki'raarea; anthak koaththiraththil oruvanaa**k**ilum **p**ali**p**eedaththu oozhiyam seythathillaiyea.

*****<{7}:13> இவைகள் எவரைக்குறித்துச் சொல்லப்பட்டிருக்கிறதோ, அவர் வேறொரு கோத்திரத்துக்குள்ளானவராயிருக்கிறாரே; அந்தக் கோத்திரத்தில் ஒருவனாகிலும் பலிபீடத்து ஊழியம் செய்ததில்லையே.

**********<{7}:13> For he of whom these things are s**p**o**k**en **p**ertaineth to another tribe, of which no man gave attendance at the altar.

<{7}:14> nammudaiya karththar yoothaa**k**oaththiraththil thoan'rinaaren**p**athu **p**irasiththamaayirukki'rathu; anthak koaththiraththaaraikku'riththu moasea aasaariyaththuvaththaippat'ri on'rum sollavillaiyea.

*****<{7}:14> நம்முடைய கர்த்தர் யூதாகோத்திரத்தில் தோன்றினாரென்பது பிரசித்தமாயிருக்கிறது; அந்தக் கோத்திரத்தாரைக்குறித்து மோசே

ஆசாரியத்துவத்தைப்பற்றி ஒன்றும் சொல்லவில்லையே.

**********<{7}:14> For it is evident that our Lord s**p**rang out of Juda; of which tribe Moses s**p**a**k**e nothing concerning **p**riesthood.

<{7}:15> allaamalum, mel**k**iseatheakkukku oppaay vea'roru aasaariyar ezhum**p**u**k**i'raar en'ru solliyiruppathinaal, mea'rcholliyathu mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) **p**irasiththamaay vi'lang**k**u**k**i'rathu.

*****<{7}:15> அல்லாமலும், மெல்கிசேதேக்குக்கு ஒப்பாய் வேறொரு ஆசாரியர் எழும்புகிறார் என்று சொல்லியிருப்பதினால், மேற்சொல்லியது மிகவும் பிரசித்தமாய் விளங்குகிறது.

**********<{7}:15> And it is yet far more evident: for that after the similitude of Melchisedec there ariseth another **p**riest,

<{7}:16> avar maamsa sam**p**anthamaana katta'laiyaa**k**iya niyaayappiramaa'naththin**p**adi aasaariyaraa**k**aamal,

*****<{7}:16> அவர் மாம்ச சம்பந்தமான கட்டளையாகிய நியாயப்பிரமாணத்தின்படி ஆசாரியராகாமல்,

**********<{7}:16> Who is made, not after the law of a carnal commandment, but after the **p**ower of an endless life.

<{7}:17> neer mel**k**iseatheakkin mu'raimaiyin**p**adi en'ren'raikkum aasaariyaraayirukki'reer en'ru solliya saadchikkuththakkathaa**k**a azhiyaatha jeevanukkuriya vallamaiyin**p**adiyea aasaariyaraanaar.

*****<{7}:17> நீர் மெல்கிசேதேக்கின் முறைமையின்படி என்றென்றைக்கும் ஆசாரியராயிருக்கிறீர் என்று

சொல்லிய சாட்சிக்குத்தக்கதாக அழியாத ஜீவனுக்குரிய வல்லமையின்படியே ஆசாரியரானார்.

**********<{7}:17> For he testifieth, Thou art a **p**riest for ever after the order of Melchisedec.

<{7}:18> munthina katta'lai **p**elaveenamu'l'lathum **p**ayanat'rathumaayirunthathinimiththam maat'rappattathu.

*****<{7}:18> முந்தின கட்டளை பெலவீனமுள்ளதும் பயனற்றதுமாயிருந்ததினிமித்தம் மாற்றப்பட்டது.

**********<{7}:18> For there is verily a disannulling of the commandment going before for the wea**k**ness and un**p**rofitableness thereof.

<{7}:19> niyaayappiramaa'namaanathu on'raiyum **p**oora'nappaduththavillai, athi**ka**(athi**ha**/athi**ga**) nanmaiyaana nam**p**ikkaiyai varuvippathoa **p**oora'nappaduththu**k**i'rathu; antha nam**p**ikkaiyinaalea theavanidaththil searu**k**i'roam.

*****<{7}:19> நியாயப்பிரமாணமானது ஒன்றையும் பூரணப்படுத்தவில்லை, அதிக நன்மையான நம்பிக்கையை வருவிப்பதோ பூரணப்படுத்துகிறது; அந்த நம்பிக்கையினாலே தேவனிடத்தில் சேருகிறோம்.

**********<{7}:19> For the law made nothing **p**erfect, but the bringing in of a better ho**p**e did; by the which we draw nigh unto God.

<{7}:20> an'riyum, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) aa'naiyillaamal aasaariyaraakkappadu**k**i'raar**k**a'l; ivaroa: neer mel**k**iseatheakkin mu'raimaiyin**p**adi en'ren'raikkum aasaariyaraayirukki'reer en'ru

karththar aa'naiyittaar, manam maa'raamalumiruppaar en'ru thammudanea sonnavaraalea aa'naiyoadea aasaariyaraanaar.

*****<{7}:20> அன்றியும், அவர்கள் ஆணையில்லாமல் ஆசாரியராக்கப்படுகிறார்கள்; இவரோ: நீர் மெல்கிசேதேக்கின் முறைமையின்படி என்றென்றைக்கும் ஆசாரியராயிருக்கிறீர் என்று கர்த்தர் ஆணையிட்டார், மனம் மாறாமலுமிருப்பார் என்று தம்முடனே சொன்னவராலே ஆணையோடே ஆசாரியரானார்.

**********<{7}:20> And inasmuch as not without an oath he was made **p**riest:

<{7}:21> aanathaal, iyeasuvaanavar aa'naiyin**p**adiyea aasaariyaraakkappattathu evva'lavu viseashiththa kaariyamoa,

*****<{7}:21> ஆனதால், இயேசுவானவர் ஆணையின்படியே ஆசாரியராக்கப்பட்டது எவ்வளவு விசேஷித்த காரியமோ,

**********<{7}:21> (For those **p**riests were made without an oath; but this with an oath by him that said unto him, The Lord sware and will not re**p**ent, Thou art a **p**riest for ever after the order of Melchisedec:)

<{7}:22> avva'lavu viseashiththa udan**p**adikkaikku**p** **p**i'naiyaa'liyaanaar.

*****<{7}:22> அவ்வளவு விசேஷித்த உடன்படிக்கைக்குப் பிணையாளியானார்.

**********<{7}:22> By so much was Jesus made a surety of a better testament.

<{7}:23> an'riyum, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) mara'naththinimiththam nilaiththirukkakkoodaathavar**k**a'laana**p**adiyaal, aasaariyaraakkappadu**k**i'ravar**k**a'l anea**k**araayirukki'raar**k**a'l.

*****<{7}:23> அன்றியும், அவர்கள் மரணத்தினிமித்தம் நிலைத்திருக்கக்கூடாதவர்களானபடியால், ஆசாரியராக்கப்படுகிறவர்கள் அநேகராயிருக்கிறார்கள்.

**********<{7}:23> And they truly were many **p**riests, because they were not suffered to continue by reason of death:

<{7}:24> ivaroa en'ren'raikkum nilaiththirukki'ra**p**adiyinaalea, maa'rippoa**k**aatha aasaariyaththuvamu'l'lavaraayirukki'raar.

*****<{7}:24> இவரோ என்றென்றைக்கும் நிலைத்திருக்கிறபடியினாலே, மாறிப்போகாத ஆசாரியத்துவமுள்ளவராயிருக்கிறார்.

**********<{7}:24> But this man, because he continueth ever, hath an unchangeable **p**riesthood.

<{7}:25> mealum, thamathu moolamaayth theavanidaththil searu**k**i'ravar**k**a'lukkaa**k**a vea'nduthalseyyum**p**adikku avar eppozhuthum uyiroadirukki'ravaraa**k**aiyaal avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) mut'rumudiya iradchikka vallavaraayumirukki'raar.

*****<{7}:25> மேலும், தமது மூலமாய்த் தேவனிடத்தில் சேருகிறவர்களுக்காக வேண்டுதல்செய்யும்படிக்கு அவர் எப்பொழுதும் உயிரோடிருக்கிறவராகையால்

அவர்களை முற்றுமுடிய இரட்சிக்க வல்லவராயுமிருக்கிறார்.

**********<{7}:25> Wherefore he is able also to save them to the uttermost that come unto God by him, seeing he ever liveth to ma**k**e intercession for them.

<{7}:26> **p**arisuththarum, kut'ramat'ravarum, maasillaathavarum, **p**aavi**k**a'lukku vila**k**inavarum, vaanang**k**a'lilum uyarnthavarumaayirukki'ra ivvithamaana **p**irathaana aasaariyarea namakku eat'ravaraayirukki'raar.

*****<{7}:26> பரிசுத்தரும், குற்றமற்றவரும், மாசில்லாதவரும், பாவிகளுக்கு விலகினவரும், வானங்களிலும் உயர்ந்தவருமாயிருக்கிற இவ்விதமான பிரதான ஆசாரியரே நமக்கு ஏற்றவராயிருக்கிறார்.

**********<{7}:26> For such an high **p**riest became us, who is holy, harmless, undefiled, se**p**arate from sinners, and made higher than the heavens;

<{7}:27> avar **p**irathaana aasaariyar**k**a'laippoala mun**p**u sontha**p** **p**aavang**k**a'lukkaa**k**avum, **p**in**pu**(**p**inbu) janang**k**a'ludaiya **p**aavang**k**a'lukkaa**k**avum naadoa'rum **p**aliyidavea'nduvathillai; eanenil thammaiththaamea **p**aliyittathinaalea ithai oreatharam seythumudiththaar.

*****<{7}:27> அவர் பிரதான ஆசாரியர்களைப்போல முன்பு சொந்தப் பாவங்களுக்காகவும், பின்பு ஜனங்களுடைய பாவங்களுக்காகவும் நாடோறும் பலியிடவேண்டுவதில்லை; ஏனெனில் தம்மைத்தாமே பலியிட்டதினாலே இதை ஒரேதரம் செய்துமுடித்தார்.

**********<{7}:27> Who needeth not daily, as those high **p**riests, to offer u**p** sacrifice, first for his own sins, and then for the **p**eo**p**le's: for this he did once, when he offered u**p** himself.

<{7}:28> niyaayappiramaa'namaanathu **p**elaveenamu'l'la manushar**k**a'lai**p** **p**irathaana aasaariyaraa**k**a ea'r**p**aduththu**k**i'rathu; niyaayappiramaa'naththi'r**k**uppin**p**u u'ndaana aa'naiyoadea vi'lang**k**iya vasanamoa en'ren'raikkum **p**oora'naraana kumaaranai ea'r**p**aduththu**k**i'rathu.

*****<{7}:28> நியாயப்பிரமாணமானது பெலவீனமுள்ள மனுஷர்களைப் பிரதான ஆசாரியராக ஏற்படுத்துகிறது; நியாயப்பிரமாணத்திற்குப்பின்பு உண்டான ஆணையோடே விளங்கிய வசனமோ என்றென்றைக்கும் பூரணரான குமாரனை ஏற்படுத்துகிறது.

**********<{7}:28> For the law ma**k**eth men high **p**riests which have infirmity; but the word of the oath, which was since the law, ma**k**eth the Son, who is consecrated for evermore.

|e**p**ireyar 8|

*****|எபிரெயர் 8|

**********|Hebrews 8|

<{8}:1> mea'rcholliyavai**k**a'lin mukkiyamaana **p**oru'lennavenil; **p**araloa**k**aththilu'l'la ma**k**aththuva aasanaththin valathu**p**aarisaththilea ud**k**aarnthirukki'ravarumaay,

*****<{8}:1> மேற்சொல்லியவைகளின் முக்கியமான பொருளென்னவெனில்; பரலோகத்திலுள்ள மகத்துவ

ஆசனத்தின் வலதுபாரிசத்திலே உட்கார்ந்திருக்கிறவருமாய்,

**********<{8}:1> Now of the things which we have s**p**o**k**en this is the sum: We have such an high **p**riest, who is set on the right hand of the throne of the Majesty in the heavens;

<{8}:2> **p**arisuththa sthalaththilum, manusharaal alla, karththaraal sthaa**p**ikkappatta meyyaana koodaaraththilum aasaariya oozhiyagn sey**k**i'ravarumaayirukki'ra **p**irathaana aasaariyar namakku u'ndu.

*****<{8}:2> பரிசுத்த ஸ்தலத்திலும், மனுஷரால் அல்ல, கர்த்தரால் ஸ்தாபிக்கப்பட்ட மெய்யான கூடாரத்திலும் ஆசாரிய ஊழியஞ் செய்கிறவருமாயிருக்கிற பிரதான ஆசாரியர் நமக்கு உண்டு.

**********<{8}:2> A minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord **p**itched, and not man.

<{8}:3> ovvoru **p**irathaana aasaariyanum kaa'nikkai**k**a'laiyum **p**ali**k**a'laiyum seluththum**p**adi niyamikkappadu**k**i'raan; aathalaal seluththum**p**adikku eathoa on'ru ivarukkum avasiyam vea'ndiyathaayirukki'rathu.

*****<{8}:3> ஒவ்வொரு பிரதான ஆசாரியனும் காணிக்கைகளையும் பலிகளையும் செலுத்தும்படி நியமிக்கப்படுகிறான்; ஆதலால் செலுத்தும்படிக்கு ஏதோ ஒன்று இவருக்கும் அவசியம் வேண்டியதாயிருக்கிறது.

**********<{8}:3> For every high **p**riest is ordained to offer gifts and sacrifices: wherefore it is of necessity that this man have somewhat also to offer.

<{8}:4> **p**oomiyilea avar iruppaaraanaal aasaariyaraayirukkamaattaar; eanenil, niyaayappiramaa'naththin**p**adi kaa'nikkai**k**a'laich seluththu**k**i'ra aasaariyar**k**a'l irukki'raar**k**a'lea;

*****<{8}:4> பூமியிலே அவர் இருப்பாரானால் ஆசாரியராயிருக்கமாட்டார்; ஏனெனில், நியாயப்பிரமாணத்தின்படி காணிக்கைகளைச் செலுத்துகிற ஆசாரியர்கள் இருக்கிறார்களே;

**********<{8}:4> For if he were on earth, he should not be a **p**riest, seeing that there are **p**riests that offer gifts according to the law:

<{8}:5> ivar**ka**'l(ivar**ha**'l/ivar**ga**'l) seyyum aaraathanai **p**araloa**k**aththilu'l'lavai**k**a'lin saayalukkum nizhalukkum oththirukki'rathu; appadiyea, moasea koodaaraththai u'ndu**p**a'n'na**p** **p**oa**k**aiyil: malaiyilea unakkuk kaa'n**p**ikkappatta maathiriyin**p**adiyea nee ellaavat'raiyum seyya echcharikkaiyaayiru en'ru theavan avanukkuk katta'laiyittaar.

*****<{8}:5> இவர்கள் செய்யும் ஆராதனை பரலோகத்திலுள்ளவைகளின் சாயலுக்கும் நிழலுக்கும் ஒத்திருக்கிறது; அப்படியே, மோசே கூடாரத்தை உண்டுபண்ணப் போகையில்: மலையிலே உனக்குக் காண்பிக்கப்பட்ட மாதிரியின்படியே நீ எல்லாவற்றையும் செய்ய எச்சரிக்கையாயிரு என்று தேவன் அவனுக்குக் கட்டளையிட்டார்.

**********<{8}:5> Who serve unto the exam**p**le and shadow of heavenly things, as Moses was admonished of God when he was about to ma**k**e the tabernacle: for, See, saith he, that thou ma**k**e all things according to the **p**attern shewed to thee in the mount.

<{8}:6> ivaroa viseashiththa vaakkuththaththang**k**a'lin**p**earil sthaa**p**ikkappatta viseashiththa udan**p**adikkaikku eppadi maththiyastharaayirukki'raaroa, appadiyea mukkiyamaana aasaariya oozhiyaththaiyum **p**et'rirukki'raar.

*****<{8}:6> இவரோ விசேஷித்த வாக்குத்தத்தங்களின்பேரில் ஸ்தாபிக்கப்பட்ட விசேஷித்த உடன்படிக்கைக்கு எப்படி மத்தியஸ்தராயிருக்கிறாரோ, அப்படியே முக்கியமான ஆசாரிய ஊழியத்தையும் பெற்றிருக்கிறார்.

**********<{8}:6> But now hath he obtained a more excellent ministry, by how much also he is the mediator of a better covenant, which was established u**p**on better **p**romises.

<{8}:7> antha muthalaam udan**p**adikkai **p**izhaiyillaathirunthathaanaal, ira'ndaam udan**p**adikkaikku idam theadavea'nduvathillaiyea.

*****<{8}:7> அந்த முதலாம் உடன்படிக்கை பிழையில்லாதிருந்ததானால், இரண்டாம் உடன்படிக்கைக்கு இடம் தேடவேண்டுவதில்லையே.

**********<{8}:7> For if that first covenant had been faultless, then should no **p**lace have been sought for the second.

<{8}:8> avar**ka**'laik(avar**ha**'laik/avar**ga**'laik) kut'rappaduththi, avar**ka**'lai(avar**ha**'lai/avar**ga**'lai) noakki: ithoa, karththar sollu**k**i'rathennavenil: israveal kudum**p**aththoadum yoothaa

kudum**p**aththoadum naan **p**uthu udan**p**adikkaiyai ea'r**p**aduththung**k**aalam varu**k**i'rathu.

*****<{8}:8> அவர்களைக் குற்றப்படுத்தி, அவர்களை நோக்கி: இதோ, கர்த்தர் சொல்லுகிறதென்னவெனில்: இஸ்ரவேல் குடும்பத்தோடும் யூதா குடும்பத்தோடும் நான் புது உடன்படிக்கையை ஏற்படுத்துங்காலம் வருகிறது.

**********<{8}:8> For finding fault with them, he saith, Behold, the days come, saith the Lord, when I will ma**k**e a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah:

<{8}:9> avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) **p**ithaakka'lai e**kip**thutheasaththilirunthu ko'nduvarum**p**adikku naan avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) kaiyai**p** **p**idiththanaa'lilea avar**k**a'loadu **p**a'n'nina udan**p**adikkaiyaippoala ithu iruppathillai; antha udan**p**adikkaiyilea avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) nilaini'r**k**avillaiyea, naanum avar**ka**'lai**p**(avar**ha**'lai**p**/avar**ga**'lai**p**) **p**u'rakka'niththean en'ru karththar sollu**k**i'raar.

*****<{8}:9> அவர்களுடைய பிதாக்களை எகிப்துதேசத்திலிருந்து கொண்டுவரும்படிக்கு நான் அவர்களுடைய கையைப் பிடித்தநாளிலே அவர்களோடு பண்ணின உடன்படிக்கையைப்போல இது இருப்பதில்லை; அந்த உடன்படிக்கையிலே அவர்கள் நிலைநிற்கவில்லையே, நானும் அவர்களைப் புறக்கணித்தேன் என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார்.

**********<{8}:9> Not according to the covenant that I made with their fathers in the day when I took them by the hand to lead them out of the land of Egy**p**t; because they continued not in my covenant, and I regarded them not, saith the Lord.

<{8}:10> antha naad**k**a'lukkuppin**p**u naan israveal kudum**p**aththaaroadea **p**a'n'num udan**p**adikkaiyaavathu: ennudaiya **p**iramaa'nang**k**a'lai avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) manathilea vaiththu, avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) iruthayang**k**a'lil avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) ezhuthuvean; naan avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) theavanaayiruppean, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) en janamaayiruppaar**k**a'l.

*****<{8}:10> அந்த நாட்களுக்குப்பின்பு நான் இஸ்ரவேல் குடும்பத்தாரோடே பண்ணும் உடன்படிக்கையாவது: என்னுடைய பிரமாணங்களை அவர்களுடைய மனதிலே வைத்து, அவர்களுடைய இருதயங்களில் அவைகளை எழுதுவேன்; நான் அவர்கள் தேவனாயிருப்பேன், அவர்கள் என் ஜனமாயிருப்பார்கள்.

**********<{8}:10> For this is the covenant that I will ma**k**e with the house of Israel after those days, saith the Lord; I will **p**ut my laws into their mind, and write them in their hearts: and I will be to them a God, and they shall be to me a **p**eo**p**le:

<{8}:11> appozhuthu si'riyavan mutha'r**k**o'ndu **p**eriyavanvaraikkum ellaarum ennai a'rivaar**k**a'l; aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal), karththarai a'rinthu**k**o'l en'ru oruvan than ayalaanukkum, oruvan than sa**k**oatharanukkum **p**oathikkavea'nduvathillai.

*****<{8}:11> அப்பொழுது சிறியவன் முதற்கொண்டு பெரியவன்வரைக்கும் எல்லாரும் என்னை

அறிவார்கள்; ஆகையால், கர்த்தரை அறிந்துகொள் என்று ஒருவன் தன் அயலானுக்கும், ஒருவன் தன் சகோதரனுக்கும் போதிக்கவேண்டுவதில்லை.

**********<{8}:11> And they shall not teach every man his neighbour, and every man his brother, saying, Know the Lord: for all shall know me, from the least to the greatest.

<{8}:12> eanenil naan avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) aniyaayang**k**a'laik kiru**p**aiyaay manniththu, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) **p**aavang**k**a'laiyum akkiramang**k**a'laiyum ini ninaiyaamaliruppean en'ru karththar sollu**k**i'raar.

*****<{8}:12> ஏனெனில் நான் அவர்கள் அநியாயங்களைக் கிருபையாய் மன்னித்து, அவர்கள் பாவங்களையும் அக்கிரமங்களையும் இனி நினையாமலிருப்பேன் என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார்.

**********<{8}:12> For I will be merciful to their unrighteousness, and their sins and their iniquities will I remember no more.

<{8}:13> **p**uthu udan**p**adikkai en'ru avar sollu**k**i'rathinaalea munthinathai**p** **p**azhamaiyaakkinaar; **p**azhamaiyaanathum naa'l**p**attathumaayirukki'rathu uruvazhinthu**p**oa**k**ak kaalam samee**p**iththirukki'rathu.

*****<{8}:13> புது உடன்படிக்கை என்று அவர் சொல்லுகிறதினாலே முந்தினதைப் பழமையாக்கினார்; பழமையானதும் நாள்பட்டதுமாயிருக்கிறது உருவழிந்துபோகக் காலம் சமீபித்திருக்கிறது.

**********<{8}:13> In that he saith, A new covenant, he hath made the first old. Now that which decayeth and waxeth old is ready to vanish away.

|e**p**ireyar 9|

*****|எபிரெயர் 9|

**********|Hebrews 9|

<{9}:1> an'riyum, muthalaam udan**p**adikkaiyaanathu aaraathanaikkeat'ra mu'raimai**k**a'lum **p**oomikkuriya **p**arisuththa sthalamum udaiyathaayirunthathu.

*****<{9}:1> அன்றியும், முதலாம் உடன்படிக்கையானது ஆராதனைக்கேற்ற முறைமைகளும் பூமிக்குரிய பரிசுத்த ஸ்தலமும் உடையதாயிருந்தது.

**********<{9}:1> Then verily the first covenant had also ordinances of divine service, and a worldly sanctuary.

<{9}:2> eppadiyenil, oru koodaaram u'ndaakkappattirunthathu; athin munthina **p**aa**k**aththil kuththuvi'lakkum, meajaiyum, theavasamu**k**aththappang**k**a'lum irunthana; athu **p**arisuththa sthalamennappadum.

*****<{9}:2> எப்படியெனில், ஒரு கூடாரம் உண்டாக்கப்பட்டிருந்தது; அதின் முந்தின பாகத்தில் குத்துவிளக்கும், மேஜையும், தேவசமுகத்தப்பங்களும் இருந்தன; அது பரிசுத்த ஸ்தலமென்னப்படும்.

**********<{9}:2> For there was a tabernacle made; the first, wherein was the candlestic**k**, and the table, and the shewbread; which is called the sanctuary.

<{9}:3> ira'ndaan thiraikku'l'lea ma**k**aa **p**arisuththa sthalamennappatta koodaaram irunthathu.

*****<{9}:3> இரண்டாந் திரைக்குள்ளே மகா பரிசுத்த ஸ்தலமென்னப்பட்ட கூடாரம் இருந்தது.

**********<{9}:3> And after the second veil, the tabernacle which is called the Holiest of all;

<{9}:4> athilea **p**onnaa'rcheytha thoo**p**a**k**alasamum, muzhuvathum **p**ot'ra**k**adu **p**othinthirukkappatta udan**p**adikkai**p** **p**ettiyum irunthana; antha**p** **p**ettiyilea mannaa vaikkappatta **p**o'r**p**aaththiramum, aaroanudaiya tha'lirththa koalum, udan**p**adikkaiyin ka'r**p**ala**k**ai**k**a'lum irunthana.

*****<{9}:4> அதிலே பொன்னாற்செய்த தூபகலசமும், முழுவதும் பொற்றகடு பொதிந்திருக்கப்பட்ட உடன்படிக்கைப் பெட்டியும் இருந்தன; அந்தப் பெட்டியிலே மன்னா வைக்கப்பட்ட பொற்பாத்திரமும், ஆரோனுடைய தளிர்த்த கோலும், உடன்படிக்கையின் கற்பலகைகளும் இருந்தன.

**********<{9}:4> Which had the golden censer, and the ark of the covenant overlaid round about with gold, wherein was the golden **p**ot that had manna, and Aaron's rod that budded, and the tables of the covenant;

<{9}:5> atha'r**k**u mealea ma**k**imaiyu'l'la kearu**p**een**k**a'l vaikkappattuk kiru**p**aasanaththai nizhalittirunthana; ivai**k**a'laikku'riththu vivaramaayppeasa ippozhuthu samayamillai.

*****<{9}:5> அதற்கு மேலே மகிமையுள்ள கேருபீன்கள் வைக்கப்பட்டுக் கிருபாசனத்தை நிழலிட்டிருந்தன;

இவைகளைக்குறித்து விவரமாய்ப்பேச இப்பொழுது சமயமில்லை.

**********<{9}:5> And over it the cherubims of glory shadowing the mercyseat; of which we cannot now s**p**eak **p**articularly.

<{9}:6> ivai**ka**'l(ivai**ha**'l/ivai**ga**'l) ivvithamaay aayaththamaakkappattirukka, aasaariyar**k**a'l aaraathanai mu'raimai**k**a'lai ni'raiveat'rum**p**adikku muthalaang**k**oodaaraththilea niththamum **p**iraveasippaar**k**a'l.

*****<{9}:6> இவைகள் இவ்விதமாய் ஆயத்தமாக்கப்பட்டிருக்க, ஆசாரியர்கள் ஆராதனை முறைமைகளை நிறைவேற்றும்படிக்கு முதலாங்கூடாரத்திலே நித்தமும் பிரவேசிப்பார்கள்.

**********<{9}:6> Now when these things were thus ordained, the **p**riests went always into the first tabernacle, accom**p**lishing the service of God.

<{9}:7> ira'ndaang**k**oodaaraththilea **p**irathaana aasaariyanmaaththiram varushaththi'r**k**u orutharam iraththaththoadea **p**iraveasiththu, antha iraththaththaith thanakkaa**k**avum janang**k**a'ludaiya thappithang**k**a'lukkaa**k**avum seluththuvaan.

*****<{9}:7> இரண்டாங்கூடாரத்திலே பிரதான ஆசாரியன்மாத்திரம் வருஷத்திற்கு ஒருதரம் இரத்தத்தோடே பிரவேசித்து, அந்த இரத்தத்தைத் தனக்காகவும் ஜனங்களுடைய தப்பிதங்களுக்காகவும் செலுத்துவான்.

**********<{9}:7> But into the second went the high **p**riest alone once every year, not without blood, which he offered for himself, and for the errors of the **p**eo**p**le:

<{9}:8> athinaalea, muthalaang**k**oodaaram ni'r**k**uma'lavum **p**arisuththa sthalaththi'r**k**uppoa**k**i'ra maarkkam innum ve'lippadavillaiyen'ru **p**arisuththa aaviyaanavar theriyappaduththiyirukki'raar.

*****<{9}:8> அதினாலே, முதலாங்கூடாரம் நிற்குமளவும் பரிசுத்த ஸ்தலத்திற்குப்போகிற மார்க்கம் இன்னும் வெளிப்படவில்லையென்று பரிசுத்த ஆவியானவர் தெரியப்படுத்தியிருக்கிறார்.

**********<{9}:8> The Holy Ghost this signifying, that the way into the holiest of all was not yet made manifest, while as the first tabernacle was yet standing:

<{9}:9> anthak koodaaram ikkaalaththi'r**k**u uthavu**k**i'ra oppanaiyaayirukki'rathu; atha'r**k**eat'ra**p**adiyea seluththappattuvaru**k**i'ra kaa'nikkai**k**a'lum **p**ali**k**a'lum aaraathanai sey**k**i'ravanudaiya manachchaadchiyai**p** **p**oora'nappaduththakkoodaathavai**k**a'laam.

*****<{9}:9> அந்தக் கூடாரம் இக்காலத்திற்கு உதவுகிற ஒப்பனையாயிருக்கிறது; அதற்கேற்றபடியே செலுத்தப்பட்டுவருகிற காணிக்கைகளும் பலிகளும் ஆராதனை செய்கிறவனுடைய மனச்சாட்சியைப் பூரணப்படுத்தக்கூடாதவைகளாம்.

**********<{9}:9> Which was a figure for the time then **p**resent, in which were offered both gifts and sacrifices, that could not ma**k**e him that did the service **p**erfect, as **p**ertaining to the conscience;

<{9}:10> ivai**k**a'l(ivaiha'l/ivaiga'l) seerthiruththal u'ndaa**k**um kaalamvaraikkum nadanthea'rum**p**adi katta'laiyidappatta **p**oajana**p**aanang**k**a'lum, **p**alavitha snaanang**k**a'lum, sareeraththi'r**k**eat'ra sadang**k**u**k**a'lumeayallaamal vea'ralla.

*****<{9}:10> இவைகள் சீர்திருத்தல் உண்டாகும் காலம்வரைக்கும் நடந்தேறும்படி கட்டளையிடப்பட்ட போஜனபானங்களும், பலவித ஸ்நானங்களும், சரீரத்திற்கேற்ற சடங்குகளுமேயல்லாமல் வேறல்ல.

**********<{9}:10> Which stood only in meats and drin**k**s, and divers washings, and carnal ordinances, im**p**osed on them until the time of reformation.

<{9}:11> ki'risthuvaanavar varappoa**ki**'ra nanmai**k**a'lukkuriya **p**irathaana aasaariyaraay ve'lippattu, kaiyinaal seyyappattathaa**k**iya inthach sirushdisam**p**anthamaana koodaaraththin vazhiyaa**k**a alla, **p**erithum uththamamumaana koodaaraththin vazhiyaa**k**avum,

*****<{9}:11> கிறிஸ்துவானவர் வரப்போகிற நன்மைகளுக்குரிய பிரதான ஆசாரியராய் வெளிப்பட்டு, கையினால் செய்யப்பட்டதாகிய இந்தச் சிருஷ்டிசம்பந்தமான கூடாரத்தின் வழியாக அல்ல, பெரிதும் உத்தமமுமான கூடாரத்தின் வழியாகவும்,

**********<{9}:11> But Christ being come an high **p**riest of good things to come, by a greater and more **p**erfect tabernacle, not made with hands, that is to say, not of this building;

<{9}:12> ve'l'laattukkadaa, i'lang**k**aa'lai ivai**k**a'ludaiya iraththaththinaalea alla, thammudaiya sontha iraththaththinaalum oreatharam ma**k**aa **p**arisuththa sthalaththilea **p**iraveasiththu, niththiya meed**p**ai u'ndu**p**a'n'ninaar.

*****<{9}:12> வெள்ளாட்டுக்கடா, இளங்காளை இவைகளுடைய இரத்தத்தினாலே அல்ல, தம்முடைய சொந்த இரத்தத்தினாலும் ஒரேதரம் மகா பரிசுத்த ஸ்தலத்திலே பிரவேசித்து, நித்திய மீட்பை உண்டுபண்ணினார்.

**********<{9}:12> Neither by the blood of goats and calves, but by his own blood he entered in once into the holy **p**lace, having obtained eternal redem**p**tion for us.

<{9}:13> atheppadiyenil, kaa'lai ve'l'laattukkadaa ivai**k**a'lin iraththamum, theettuppattavar**k**a'lmeal the'likkappatta kadaariyin saam**p**alum, sareerasuththiyu'ndaa**k**um**p**adi **p**arisuththappaduththumaanaal,

*****<{9}:13> அதெப்படியெனில், காளை வெள்ளாட்டுக்கடா இவைகளின் இரத்தமும், தீட்டுப்பட்டவர்கள்மேல் தெளிக்கப்பட்ட கடாரியின் சாம்பலும், சரீரசுத்தியுண்டாகும்படி பரிசுத்தப்படுத்துமானால்,

**********<{9}:13> For if the blood of bulls and of goats, and the ashes of an heifer s**p**rin**k**ling the unclean, sanctifieth to the **p**urifying of the flesh:

<{9}:14> niththiya aaviyinaalea thammaiththaamea **p**azhuthat'ra **p**aliyaa**k**ath theavanukku oppukkoduththa ki'risthuvinudaiya iraththam jeevanu'l'la theavanukku oozhiyagnseyvatha'r**k**u ung**ka**'l(ungga'l) manachchaadchiyaich seththakkiriyai**k**a'la'rach suththi**k**arippathu evva'lavu nichchayam!

*****<{9}:14> நித்திய ஆவியினாலே தம்மைத்தாமே பழுதற்ற பலியாகத் தேவனுக்கு ஒப்புக்கொடுத்த

கிறிஸ்துவினுடைய இரத்தம் ஜீவனுள்ள தேவனுக்கு ஊழியஞ்செய்வதற்கு உங்கள் மனச்சாட்சியைச் செத்தக்கிரியைகளறச் சுத்திகரிப்பது எவ்வளவு நிச்சயம்!

**********<{9}:14> How much more shall the blood of Christ, who through the eternal S**p**irit offered himself without s**p**ot to God, **p**urge your conscience from dead wor**k**s to serve the living God?

<{9}:15> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) muthalaam udan**p**adikkaiyin kaalaththilea nadantha akkiramang**k**a'lai nivirththiseyyum**p**oruttu avar mara'namadainthu, azhaikkappattavar**k**a'l vaakkuththaththam**p**a'n'nappatta niththiya suthantharaththai adainthu**k**o'lvatha'r**k**aa**k**a, **p**uthu udan**p**adikkaiyin maththiyastharaayirukki'raar.

*****<{9}:15> ஆகையால் முதலாம் உடன்படிக்கையின் காலத்திலே நடந்த அக்கிரமங்களை நிவிர்த்திசெய்யும்பொருட்டு அவர் மரணமடைந்து, அழைக்கப்பட்டவர்கள் வாக்குத்தத்தம்பண்ணப்பட்ட நித்திய சுதந்தரத்தை அடைந்துகொள்வதற்காக, புது உடன்படிக்கையின் மத்தியஸ்தராயிருக்கிறார்.

**********<{9}:15> And for this cause he is the mediator of the new testament, that by means of death, for the redem**p**tion of the transgressions that were under the first testament, they which are called might receive the **p**romise of eternal inheritance.

<{9}:16> eanen'raal, eng**k**ea mara'nasaasanamu'ndoa, ang**k**ea anthach saasanaththai ezhuthinavanudaiya mara'namum u'ndaa**k**avea'ndum.

*****<{9}:16> ஏனென்றால், எங்கே மரணசாசனமுண்டோ, அங்கே அந்தச் சாசனத்தை எழுதினவனுடைய மரணமும் உண்டாகவேண்டும்.

**********<{9}:16> For where a testament is, there must also of necessity be the death of the testator.

<{9}:17> eppadiyenil, mara'namu'ndaana **p**in**p**ea mara'nasaasanam u'ruthippadum; athai ezhuthinavan uyiroadirukkaiyil atha'r**k**u**p** **p**elanillaiyea.

*****<{9}:17> எப்படியெனில், மரணமுண்டான பின்பே மரணசாசனம் உறுதிப்படும்; அதை எழுதினவன் உயிரோடிருக்கையில் அதற்குப் பெலனில்லையே.

**********<{9}:17> For a testament is of force after men are dead: otherwise it is of no strength at all while the testator liveth.

<{9}:18> anthappadi, muthalaam udan**p**adikkaiyum iraththamillaamal **p**irathishdai **p**a'n'nappadavillai.

*****<{9}:18> அந்தப்படி, முதலாம் உடன்படிக்கையும் இரத்தமில்லாமல் பிரதிஷ்டை பண்ணப்படவில்லை.

**********<{9}:18> Whereu**p**on neither the first testament was dedicated without blood.

<{9}:19> eppadiyenil, moasea, niyaayappiramaa'naththin**p**adi, sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) janang**k**a'lukkum ellaak katta'lai**k**a'laiyum sonna**p**in**p**u, i'lang**k**aa'lai ve'l'laattukkadaa ivai**k**a'lin iraththaththaith tha'n'neeroadum, sivappaana aattumayiroadum, eesoappoadung**k**ooda eduththu, **p**ustha**k**aththinmealum janang**k**a'lellaarmealum the'liththu:

*****<{9}:19> எப்படியெனில், மோசே, நியாயப்பிரமாணத்தின்படி, சகல ஜனங்களுக்கும் எல்லாக் கட்டளைகளையும் சொன்னபின்பு, இளங்காளை வெள்ளாட்டுக்கடா இவைகளின் இரத்தத்தைத் தண்ணீரோடும், சிவப்பான ஆட்டுமயிரோடும், ஈசோப்போடுங்கூட எடுத்து, புஸ்தகத்தின்மேலும் ஜனங்களெல்லார்மேலும் தெளித்து:

**********<{9}:19> For when Moses had s**p**o**k**en every **p**rece**p**t to all the **p**eo**p**le according to the law, he took the blood of calves and of goats, with water, and scarlet wool, and hysso**p**, and s**p**rin**k**led both the boo**k**, and all the **p**eo**p**le,

<{9}:20> theavan ung**ka**'lukkuk(ung**ga**'lukkuk) katta'laiyitta udan**p**adikkaiyin iraththam ithuvea en'ru sonnaan.

*****<{9}:20> தேவன் உங்களுக்குக் கட்டளையிட்ட உடன்படிக்கையின் இரத்தம் இதுவே என்று சொன்னான்.

**********<{9}:20> Saying, This is the blood of the testament which God hath enjoined unto you.

<{9}:21> ivvithamaa**k**a, koodaaraththinmealum aaraathanaikkuriya sa**ka**la(sa**ha**la/sa**ga**la) **p**a'nimuttu**k**a'linmealum iraththaththaith the'liththaan.

*****<{9}:21> இவ்விதமாக, கூடாரத்தின்மேலும் ஆராதனைக்குரிய சகல பணிமுட்டுகளின்மேலும் இரத்தத்தைத் தெளித்தான்.

**********<{9}:21> Moreover he s**p**rin**k**led with blood both the tabernacle, and all the vessels of the ministry.

<{9}:22> niyaayappiramaa'naththin**p**adi kognsang**k**u'raiya ellaam iraththaththinaalea suththi**k**arikkappadum; iraththagnchinthuthalillaamal mannippu u'ndaa**k**aathu.

*****<{9}:22> நியாயப்பிரமாணத்தின்படி கொஞ்சங்குறைய எல்லாம் இரத்தத்தினாலே சுத்திகரிக்கப்படும்; இரத்தஞ்சிந்துதலில்லாமல் மன்னிப்பு உண்டாகாது.

**********<{9}:22> And almost all things are by the law **p**urged with blood; and without shedding of blood is no remission.

<{9}:23> aathalaal, **p**araloa**k**aththilu'l'lavai**k**a'lukkuch saayalaanavai**k**a'l ippadippatta **p**ali**k**a'linaalea suththi**k**arikkappada vea'ndiyathaayirunthathu; **p**araloa**k**aththilu'l'lavai**k**a'loa ivai**k**a'lilum viseashiththa **p**ali**k**a'laalea suththi**k**arikkappadavea'ndiyathaamea.

*****<{9}:23> ஆதலால், பரலோகத்திலுள்ளவைகளுக்குச் சாயலானவைகள் இப்படிப்பட்ட பலிகளினாலே சுத்திகரிக்கப்பட வேண்டியதாயிருந்தது; பரலோகத்திலுள்ளவைகளோ இவைகளிலும் விசேஷித்த பலிகளாலே சுத்திகரிக்கப்படவேண்டியதாமே.

**********<{9}:23> It was therefore necessary that the **p**atterns of things in the heavens should be **p**urified with these; but the heavenly things themselves with better sacrifices than these.

<{9}:24> anthappadi, meyyaana **p**arisuththa sthalaththukku adaiyaa'lamaana kaiyinaal seyyappattathaayirukki'ra **p**arisuththa sthalaththilea ki'risthuvaanavar **p**iraveasiyaamal,

paraloa**k**aththileathaanea ippozhuthu namakkaa**k**ath theavanudaiya samu**k**aththil **p**iraththiyadchamaa**k**um**p**adi **p**iraveasiththirukki'raar.

*****<{9}:24> அந்தப்படி, மெய்யான பரிசுத்த ஸ்தலத்துக்கு அடையாளமான கையினால் செய்யப்பட்டதாயிருக்கிற பரிசுத்த ஸ்தலத்திலே கிறிஸ்துவானவர் பிரவேசியாமல், பரலோகத்திலேதானே இப்பொழுது நமக்காகத் தேவனுடைய சமுகத்தில் பிரத்தியட்சமாகும்படி பிரவேசித்திருக்கிறார்.

**********<{9}:24> For Christ is not entered into the holy **p**laces made with hands, which are the figures of the true; but into heaven itself, now to appear in the **p**resence of God for us:

<{9}:25> **p**irathaana aasaariyan anniya iraththaththoadea varushanthoa'rum **p**arisuththa sthalaththukku'l **p**iraveasikki'rathu**p**oala, avar anea**k**antharam thammai**p** **p**aliyidum**p**adikku**p** **p**iraveasikkavillai.

*****<{9}:25> பிரதான ஆசாரியன் அந்நிய இரத்தத்தோடே வருஷந்தோறும் பரிசுத்த ஸ்தலத்துக்குள் பிரவேசிக்கிறதுபோல, அவர் அநேகந்தரம் தம்மைப் பலியிடும்படிக்குப் பிரவேசிக்கவில்லை.

**********<{9}:25> Nor yet that he should offer himself often, as the high **p**riest entereth into the holy **p**lace every year with blood of others;

<{9}:26> appadiyirunthathaanaal, ula**k**amu'ndaanathu mutha'r**k**o'ndu avar anea**k**antharam **p**aadu**p**adavea'ndiyathaayirukkumea; appadiyalla, avar thammaiththaamea **p**aliyidu**k**i'rathinaalea

paavang**ka**'lai(**p**aavang**ga**'lai) neekkum**p**oruttaa**k**a inthak kadaisikkaalaththil oreatharam ve'lippattaar.

*****<{9}:26> அப்படியிருந்ததானால், உலகமுண்டானது முதற்கொண்டு அவர் அநேகந்தரம் பாடுபடவேண்டியதாயிருக்குமே; அப்படியல்ல, அவர் தம்மைத்தாமே பலியிடுகிறதினாலே பாவங்களை நீக்கும்பொருட்டாக இந்தக் கடைசிக்காலத்தில் ஒரேதரம் வெளிப்பட்டார்.

**********<{9}:26> For then must he often have suffered since the foundation of the world: but now once in the end of the world hath he appeared to **p**ut away sin by the sacrifice of himself.

<{9}:27> an'riyum, oreatharam marippathum, **p**in**pu**(**p**in**bu**) niyaayaththeerppadaivathum, manusharukku niyamikkappattirukki'ra**p**adiyea,

*****<{9}:27> அன்றியும், ஒரேதரம் மரிப்பதும், பின்பு நியாயத்தீர்ப்படைவதும், மனுஷருக்கு நியமிக்கப்பட்டிருக்கிறபடியே,

**********<{9}:27> And as it is appointed unto men once to die, but after this the judgment:

<{9}:28> ki'risthuvum anea**k**arudaiya **p**aavang**k**a'laich sumanthu theerkkum**p**adikku oreatharam **p**aliyidappattu, thamakkaa**k**ak kaaththukko'ndirukki'ravar**k**a'lukku iradchippai aru'lum**p**adi ira'ndaantharam **p**aavamillaamal tharisanamaavaar.

*****<{9}:28> கிறிஸ்துவும் அநேகருடைய பாவங்களைச் சுமந்து தீர்க்கும்படிக்கு ஒரேதரம்

பலியிடப்பட்டு, தமக்காகக் காத்துக்கொண்டிருக்கிறவர்களுக்கு இரட்சிப்பை அருளும்படி இரண்டாந்தரம் பாவமில்லாமல் தரிசனமாவார்.

**********<{9}:28> So Christ was once offered to bear the sins of many; and unto them that look for him shall he appear the second time without sin unto salvation.

|e**p**ireyar 10|

*****|எபிரெயர் 10|

**********|Hebrews 10|

<{10}:1> ippadiyirukka, niyaayappiramaa'namaanathu varappoa**k**i'ra nanmai**k**a'lin **p**oru'laayiraamal, avai**k**a'lin nizhalaaymaaththiram irukki'ra**p**adiyaal, varushanthoa'rum idaividaamal seluththappattuvaru**k**i'ra oreavithamaana **p**ali**k**a'linaalea avai**k**a'laich seluththa varu**k**i'ravar**k**a'lai orukkaalum **p**oora'nappaduththamaattaathu.

*****<{10}:1> இப்படியிருக்க, நியாயப்பிரமாணமானது வரப்போகிற நன்மைகளின் பொருளாயிராமல், அவைகளின் நிழலாய்மாத்திரம் இருக்கிறபடியால், வருஷந்தோறும் இடைவிடாமல் செலுத்தப்பட்டுவருகிற ஒரேவிதமான பலிகளினாலே அவைகளைச் செலுத்த வருகிறவர்களை ஒருக்காலும் பூரணப்படுத்தமாட்டாது.

**********<{10}:1> For the law having a shadow of good things to come, and not the very image of the things, can never with

those sacrifices which they offered year by year continually ma**k**e the comers thereunto **p**erfect.

<{10}:2> **p**oora'nappaduththumaanaal, aaraathanai sey**k**i'ravar**k**a'l orutharam suththamaakkappatta**p**in**p**u, innum **p**aavang**k**a'lu'nden'ru u'narththum manachchaadchi avar**ka**'lukku(avar**ha**'lukku/avar**ga**'lukku) illaathiruppathinaal, antha**p** **p**ali**k**a'laich seluththu**k**i'rathu ni'ruththappadumallavaa?

*****<{10}:2> பூரணப்படுத்துமானால், ஆராதனை செய்கிறவர்கள் ஒருதரம் சுத்தமாக்கப்பட்டபின்பு, இன்னும் பாவங்களுண்டென்று உணர்த்தும் மனச்சாட்சி அவர்களுக்கு இல்லாதிருப்பதினால், அந்தப் பலிகளைச் செலுத்துகிறது நிறுத்தப்படுமல்லவா?

**********<{10}:2> For then would they not have ceased to be offered? because that the worshippers once **p**urged should have had no more conscience of sins.

<{10}:3> appadi ni'ruththappadaatha**p**adiyaal, **p**aavang**k**a'l u'nden'ru avai**k**a'linaalea varushanthoa'rum ninaivu**k**ooruthal u'ndaayirukki'rathu.

*****<{10}:3> அப்படி நிறுத்தப்படாதபடியால், பாவங்கள் உண்டென்று அவைகளினாலே வருஷந்தோறும் நினைவுகூருதல் உண்டாயிருக்கிறது.

**********<{10}:3> But in those sacrifices there is a remembrance again made of sins every year.

<{10}:4> allaamalum, kaa'lai ve'l'laattukkadaa ivai**k**a'ludaiya iraththam **p**aavang**ka**'lai(**p**aavang**ga**'lai) nivirththiseyyamaattaathea.

*****<{10}:4> அல்லாமலும், காளை வெள்ளாட்டுக்கடா இவைகளுடைய இரத்தம் பாவங்களை நிவிர்த்திசெய்யமாட்டாதே.

**********<{10}:4> For it is not **p**ossible that the blood of bulls and of goats should ta**k**e away sins.

<{10}:5> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) avar ula**ka**ththil(ula**ha**ththil/ula**ga**ththil) **p**iraveasikkum**p**oathu: **p**aliyaiyum kaa'nikkaiyaiyum neer virum**p**avillai, oru sareeraththai enakku aayaththam**p**a'n'nineer;

*****<{10}:5> ஆகையால் அவர் உலகத்தில் பிரவேசிக்கும்போது: பலியையும் காணிக்கையையும் நீர் விரும்பவில்லை, ஒரு சரீரத்தை எனக்கு ஆயத்தம்பண்ணினீர்;

**********<{10}:5> Wherefore when he cometh into the world, he saith, Sacrifice and offering thou wouldest not, but a body hast thou **p**re**p**ared me:

<{10}:6> sarvaang**k**a tha**k**ana**p**ali**k**a'lum, **p**aavanivaara'na**p**ali**k**a'lum umakku**p** **p**iriyamaanathalla en'reer.

*****<{10}:6> சர்வாங்க தகனபலிகளும், பாவநிவாரணபலிகளும் உமக்குப் பிரியமானதல்ல என்றீர்.

**********<{10}:6> In burnt offerings and sacrifices for sin thou hast had no **p**leasure.

<{10}:7> appozhuthu naan: theavanea, ummudaiya siththaththin**p**adi seyya, ithoa, varu**k**i'rean, **p**ustha**k**achchuru'lil ennaikku'riththu ezhuthiyirukki'rathu en'ru sonnean en'raar.

*****<{10}:7> அப்பொழுது நான்: தேவனே, உம்முடைய சித்தத்தின்படி செய்ய, இதோ, வருகிறேன், புஸ்தகச்சுருளில் என்னைக்குறித்து எழுதியிருக்கிறது என்று சொன்னேன் என்றார்.

**********<{10}:7> Then said I, Lo, I come (in the volume of the book it is written of me,) to do thy will, O God.

<{10}:8> niyaayappiramaa'naththin**p**adi seluththappattuvaru**k**i'ra **p**ali**k**a'laikku'riththu mea'rcholliya**p**adi: **p**aliyaiyum, kaa'nikkaiyaiyum, sarvaang**k**a tha**k**ana**p**ali**k**a'laiyum, **p**aavanivaara'na**p**ali**k**a'laiyum neer virum**p**avillai, avai**k**a'l umakku**p** **p**iriyamaanathalla en'ru sonna**p**in**p**u:

*****<{10}:8> நியாயப்பிரமாணத்தின்படி செலுத்தப்பட்டுவருகிற பலிகளைக்குறித்து மேற்சொல்லியபடி: பலியையும், காணிக்கையையும், சர்வாங்க தகனபலிகளையும், பாவநிவாரணபலிகளையும் நீர் விரும்பவில்லை, அவைகள் உமக்குப் பிரியமானதல்ல என்று சொன்னபின்பு:

**********<{10}:8> Above when he said, Sacrifice and offering and burnt offerings and offering for sin thou wouldest not, neither hadst **p**leasure therein; which are offered by the law;

<{10}:9> theavanea, ummudaiya siththaththin**p**adi seyya, ithoa, varu**k**i'rean en'ru sonnaar. ira'ndaavathai nilaini'ruththuvatha'r**k**u muthalaavathai neekkippoadu**k**i'raar.

*****<{10}:9> தேவனே, உம்முடைய சித்தத்தின்படி செய்ய, இதோ, வருகிறேன் என்று சொன்னார்.

இரண்டாவதை நிலைநிறுத்துவதற்கு முதலாவதை நீக்கிப்போடுகிறார்.

**********<{10}:9> Then said he, Lo, I come to do thy will, O God. He ta**k**eth away the first, that he may establish the second.

<{10}:10> iyeasu**k**i'risthuvinudaiya sareeram oreatharam **p**aliyidappattathinaalea, anthach siththaththin**p**adi naam **p**arisuththamaakkappattirukki'roam.

*****<{10}:10> இயேசுகிறிஸ்துவினுடைய சரீரம் ஒரேதரம் பலியிடப்பட்டதினாலே, அந்தச் சித்தத்தின்படி நாம் பரிசுத்தமாக்கப்பட்டிருக்கிறோம்.

**********<{10}:10> By the which will we are sanctified through the offering of the body of Jesus Christ once for all.

<{10}:11> an'riyum, entha aasaariyanum naadoa'rum aaraathanai sey**k**i'ravanaayum, **p**aavang**ka**'lai(**p**aavang**ga**'lai) orukkaalum nivirththiseyyakkoodaatha oreavitha **p**ali**k**a'lai anea**k**antharam seluththivaru**k**i'ravanaayum ni'r**p**aan.

*****<{10}:11> அன்றியும், எந்த ஆசாரியனும் நாடோறும் ஆராதனை செய்கிறவனாயும், பாவங்களை ஒருக்காலும் நிவிர்த்திசெய்யக்கூடாத ஒரேவித பலிகளை அநேகந்தரம் செலுத்திவருகிறவனாயும் நிற்பான்.

**********<{10}:11> And every **p**riest standeth daily ministering and offering oftentimes the same sacrifices, which can never ta**k**e away sins:

<{10}:12> ivaroa, **p**aavang**k**a'lukkaa**k**a orea **p**aliyaich seluththi, en'ren'raikkum theavanudaiya valathu**p**aarisaththil ud**k**aarnthu,

*****<{10}:12> இவரோ, பாவங்களுக்காக ஒரே பலியைச் செலுத்தி, என்றென்றைக்கும் தேவனுடைய வலதுபாரிசத்தில் உட்கார்ந்து,

**********<{10}:12> But this man, after he had offered one sacrifice for sins for ever, sat down on the right hand of God;

<{10}:13> inith thammudaiya saththurukka'laith thamathu **p**aatha**p**adiyaakki**p** **p**oadumvaraikkum kaaththukko'ndirukki'raar.

*****<{10}:13> இனித் தம்முடைய சத்துருக்களைத் தமது பாதபடியாக்கிப் போடும்வரைக்கும் காத்துக்கொண்டிருக்கிறார்.

**********<{10}:13> From henceforth ex**p**ecting till his enemies be made his footstool.

<{10}:14> eanenil **p**arisuththamaakkappadu**k**i'ravar**k**a'lai orea **p**aliyinaalea ivar en'ren'raikkum **p**oora'nappaduththiyirukki'raar.

*****<{10}:14> ஏனெனில் பரிசுத்தமாக்கப்படுகிறவர்களை ஒரே பலியினாலே இவர் என்றென்றைக்கும் பூரணப்படுத்தியிருக்கிறார்.

**********<{10}:14> For by one offering he hath **p**erfected for ever them that are sanctified.

<{10}:15> ithaikku'riththu**p** **p**arisuththa aaviyaanavarum namakkuch saadchisollu**k**i'raar; eppadiyenil:

*****<{10}:15> இதைக்குறித்துப் பரிசுத்த ஆவியானவரும் நமக்குச் சாட்சிசொல்லுகிறார்; எப்படியெனில்:

**********<{10}:15> Whereof the Holy Ghost also is a witness to us: for after that he had said before,

<{10}:16> antha naad**k**a'lukkuppin**p**u naan avar**ka**'loadea(avar**ha**'loadea/avar**ga**'loadea) **p**a'n'num udan**p**adikkaiyaavathu: naan ennudaiya **p**iramaa'nang**k**a'lai avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) iruthayang**k**a'lil vaiththu, avai**ka**'lai(avai**ha**'lai/avai**ga**'lai) avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) manathil ezhuthuvean en'ru karththar sollu**k**i'raaren**p**athai uraiththa**p**in**p**u,

*****<{10}:16> அந்த நாட்களுக்குப்பின்பு நான் அவர்களோடே பண்ணும் உடன்படிக்கையாவது: நான் என்னுடைய பிரமாணங்களை அவர்களுடைய இருதயங்களில் வைத்து, அவைகளை அவர்களுடைய மனதில் எழுதுவேன் என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறாரென்பதை உரைத்தபின்பு,

**********<{10}:16> This is the covenant that I will ma**k**e with them after those days, saith the Lord, I will **p**ut my laws into their hearts, and in their minds will I write them;

<{10}:17> avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) **p**aavang**k**a'laiyum avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) akkiramang**k**a'laiyum naan ini ninaippathillai en**p**athaich sollu**k**i'raar.

*****<{10}:17> அவர்களுடைய பாவங்களையும் அவர்களுடைய அக்கிரமங்களையும் நான் இனி நினைப்பதில்லை என்பதைச் சொல்லுகிறார்.

**********<{10}:17> And their sins and iniquities will I remember no more.

<{10}:18> ivaika'l(ivaiha'l/ivaiga'l) mannikkappattathu'ndaanaal, ini**p** **p**aavaththinimiththam **p**ali seluththappaduvathillaiyea.

*****<{10}:18> இவைகள் மன்னிக்கப்பட்டதுண்டானால், இனிப் பாவத்தினிமித்தம் பலி செலுத்தப்படுவதில்லையே.

**********<{10}:18> Now where remission of these is, there is no more offering for sin.

<{10}:19> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), sakoathararea(sahoathararea/sagoathararea), naam **p**arisuththasthalaththil **p**iraveasippatha'r**k**u iyeasuvaanavar thamathu maamsamaa**k**iya thiraiyin vazhiyaay**p** **p**uthithum jeevanumaana maarkkaththai namakku u'ndu**p**a'n'nina**p**adiyaal,

*****<{10}:19> ஆகையால், சகோதரரே, நாம் பரிசுத்தஸ்தலத்தில் பிரவேசிப்பதற்கு இயேசுவானவர் தமது மாம்சமாகிய திரையின் வழியாய்ப் புதிதும் ஜீவனுமான மார்க்கத்தை நமக்கு உண்டுபண்ணினபடியால்,

**********<{10}:19> Having therefore, brethren, boldness to enter into the holiest by the blood of Jesus,

<{10}:20> antha maarkkaththinvazhiyaay**p** **p**iraveasippatha'r**k**u avarudaiya iraththaththinaalea namakkuth thairiyam u'ndaayirukki'ra**p**adiyinaalum,

*****<{10}:20> அந்த மார்க்கத்தின்வழியாய்ப் பிரவேசிப்பதற்கு அவருடைய இரத்தத்தினாலே நமக்குத் தைரியம் உண்டாயிருக்கிறபடியினாலும்,

**********<{10}:20> By a new and living way, which he hath consecrated for us, through the veil, that is to say, his flesh;

<{10}:21> theavanudaiya veettinmeal athi**k**aariyaana ma**k**aa aasaariyar namakku oruvar irukki'ra**p**adiyinaalum,

*****<{10}:21> தேவனுடைய வீட்டின்மேல் அதிகாரியான மகா ஆசாரியர் நமக்கு ஒருவர் இருக்கிறபடியினாலும்,

**********<{10}:21> And having an high **p**riest over the house of God;

<{10}:22> thurmanachchaadchi neeng**k**ath the'likkappatta iruthayamu'l'lavar**k**a'laayum, suththa jalaththaal kazhuvappatta sareeramu'l'lavar**k**a'laayum, u'nmaiyu'l'la iruthayaththoadum visuvaasaththin **p**oora'na nichchayaththoadum searakkadavoam.

*****<{10}:22> துர்மனச்சாட்சி நீங்கத் தெளிக்கப்பட்ட இருதயமுள்ளவர்களாயும், சுத்த ஜலத்தால் கழுவப்பட்ட சரீரமுள்ளவர்களாயும், உண்மையுள்ள இருதயத்தோடும் விசுவாசத்தின் பூரண நிச்சயத்தோடும் சேரக்கடவோம்.

**********<{10}:22> Let us draw near with a true heart in full assurance of faith, having our hearts s**p**rin**k**led from an evil conscience, and our bodies washed with **p**ure water.

<{10}:23> allaamalum, nammudaiya nam**p**ikkaiyai a'rikkaiyidu**k**i'rathil asaivillaamal u'ruthiyaayirukkakkadavoam; vaakkuththaththam**p**a'n'ninavar u'nmaiyu'l'lavaraayirukki'raarea.

*****<{10}:23> அல்லாமலும், நம்முடைய நம்பிக்கையை அறிக்கையிடுகிறதில்

அசைவில்லாமல் உறுதியாயிருக்கக்கடவோம்; வாக்குத்தத்தம்பண்ணினவர் உண்மையுள்ளவராயிருக்கிறாரே.

**********<{10}:23> Let us hold fast the **p**rofession of our faith without wavering; (for he is faithful that **p**romised;)

<{10}:24> mealum, an**p**ukkum na'r**k**iriyai**k**a'lukkum naam eavappadum**p**adi oruvaraiyoruvar kavaniththu;

*****<{10}:24> மேலும், அன்புக்கும் நற்கிரியைகளுக்கும் நாம் ஏவப்படும்படி ஒருவரையொருவர் கவனித்து;

**********<{10}:24> And let us consider one another to **p**rovo**k**e unto love and to good wor**k**s:

<{10}:25> sa**p**ai koodivaruthalaich silar vittuvidu**k**i'rathu**p**oala naamum vittuvidaamal, oruvarukkoruvar **p**uththisollakkadavoam; naa'laanathu samee**p**iththuvaru**k**i'rathai evva'lavaay**p** **p**aarkki'reer**k**a'loa avva'lavaay**p** **p**uththisollavea'ndum.

*****<{10}:25> சபை கூடிவருதலைச் சிலர் விட்டுவிடுகிறதுபோல நாமும் விட்டுவிடாமல், ஒருவருக்கொருவர் புத்திசொல்லக்கடவோம்; நாளானது சமீபித்துவருகிறதை எவ்வளவாய்ப் பார்க்கிறீர்களோ அவ்வளவாய்ப் புத்திசொல்லவேண்டும்.

**********<{10}:25> Not forsa**k**ing the assembling of ourselves together, as the manner of some is; but exhorting one another: and so much the more, as ye see the day approaching.

<{10}:26> saththiyaththai a'riyum a'rivai adaintha**p**in**p**u naam manappoorvamaay**p** **p**aavagnsey**k**i'ravar**k**a'laayirunthaal, **p**aavang**k**a'linimiththam seluththaththakka vea'roru**p**ali iniyiraamal,

*****<{10}:26> சத்தியத்தை அறியும் அறிவை அடைந்தபின்பு நாம் மனப்பூர்வமாய்ப் பாவஞ்செய்கிறவர்களாயிருந்தால், பாவங்களினிமித்தம் செலுத்தத்தக்க வேறொருபலி இனியிராமல்,

**********<{10}:26> For if we sin wilfully after that we have received the knowledge of the truth, there remaineth no more sacrifice for sins,

<{10}:27> niyaayaththeerppu varumen'ru **p**ayaththoadea ethir**p**aarkkuthalum, viroathi**k**a'lai**p** **p**adchikkum koa**p**aakkinaiyumea irukkum.

*****<{10}:27> நியாயத்தீர்ப்பு வருமென்று பயத்தோடே எதிர்பார்க்குதலும், விரோதிகளைப் பட்சிக்கும் கோபாக்கினையுமே இருக்கும்.

**********<{10}:27> But a certain fearful loo**k**ing for of judgment and fiery indignation, which shall devour the adversaries.

<{10}:28> moaseayinudaiya **p**iramaa'naththaith tha'l'lu**k**i'ravan irakkam**p**e'raamal ira'ndu moon'ru saadchi**k**a'lin vaakkinaalea saa**k**i'raanea;

*****<{10}:28> மோசேயினுடைய பிரமாணத்தைத் தள்ளுகிறவன் இரக்கம்பெறாமல் இரண்டு மூன்று சாட்சிகளின் வாக்கினாலே சாகிறானே;

**********<{10}:28> He that des**p**ised Moses' law died without mercy under two or three witnesses:

<{10}:29> theavanudaiya kumaaranaik kaalin**k**eezh mithiththu, thannai**p** **p**arisuththagnseytha udan**p**adikkaiyin iraththaththai asuththamen're'n'ni, kiru**p**aiyin aaviyai ninthikki'ravan evva'lavu kodithaana aakkinaikku**p** **p**aaththiravaanaayiruppaan en**p**athai yoasiththuppaarung**k**a'l.

*****<{10}:29> தேவனுடைய குமாரனைக் காலின்கீழ் மிதித்து, தன்னைப் பரிசுத்தஞ்செய்த உடன்படிக்கையின் இரத்தத்தை அசுத்தமென்றெண்ணி, கிருபையின் ஆவியை நிந்திக்கிறவன் எவ்வளவு கொடிதான ஆக்கினைக்குப் பாத்திரவானாயிருப்பான் என்பதை யோசித்துப்பாருங்கள்.

**********<{10}:29> Of how much sorer **p**unishment, suppose ye, shall he be thought worthy, who hath trodden under foot the Son of God, and hath counted the blood of the covenant, wherewith he was sanctified, an unholy thing, and hath done des**p**ite unto the S**p**irit of grace?

<{10}:30> **p**azhivaang**k**uthal enakkuriyathu, naanea **p**athi'rcheyvean en'ru karththar sollu**k**i'raar en'rum, karththar thammudaiya janang**k**a'lai niyaayantheerppaar en'rum sonnavar innaaren'ru a'rivoam.

*****<{10}:30> பழிவாங்குதல் எனக்குரியது, நானே பதிற்செய்வேன் என்று கர்த்தர் சொல்லுகிறார் என்றும், கர்த்தர் தம்முடைய ஜனங்களை

நியாயந்தீர்ப்பார் என்றும் சொன்னவர் இன்னாரென்று அறிவோம்.

**********<{10}:30> For we know him that hath said, Vengeance belongeth unto me, I will recom**p**ense, saith the Lord. And again, The Lord shall judge his **p**eo**p**le.

<{10}:31> jeevanu'l'la theavanudaiya kai**k**a'lil vizhu**k**i'rathu **p**ayang**k**aramaayirukkumea.

*****<{10}:31> ஜீவனுள்ள தேவனுடைய கைகளில் விழுகிறது பயங்கரமாயிருக்குமே.

**********<{10}:31> It is a fearful thing to fall into the hands of the living God.

<{10}:32> munthina naad**k**a'lai ninaiththukko'l'lung**k**a'l; neengka'l(neengga'l) **p**ira**k**aasamaakkappattiruntha antha naad**k**a'lil u**p**aththiravang**k**a'laa**k**iya mikuntha(mihuntha/miguntha) **p**oaraattaththaich sa**k**iththeer**k**a'lea.

*****<{10}:32> முந்தின நாட்களை நினைத்துக்கொள்ளுங்கள்; நீங்கள் பிரகாசமாக்கப்பட்டிருந்த அந்த நாட்களில் உபத்திரவங்களாகிய மிகுந்த போராட்டத்தைச் சகித்தீர்களே.

**********<{10}:32> But call to remembrance the former days, in which, after ye were illuminated, ye endured a great fight of afflictions;

<{10}:33> ninthai**k**a'laalum u**p**aththiravang**k**a'laalum neengka'l(neengga'l) veadikkaiyaakkappattathumallaamal, appadi nadaththappattavar**k**a'lukku**p** **p**ang**k**aa'li**k**a'lumaaneer**k**a'l.

*****<{10}:33> நிந்தைகளாலும் உபத்திரவங்களாலும் நீங்கள் வேடிக்கையாக்கப்பட்டதுமல்லாமல், அப்படி நடத்தப்பட்டவர்களுக்குப் பங்காளிகளுமானீர்கள்.

**********<{10}:33> **P**artly, whilst ye were made a gazingstock both by re**p**roaches and afflictions; and **p**artly, whilst ye became com**p**anions of them that were so used.

<{10}:34> naan kattappattirukkaiyil neengka'l(neengga'l) ennaikku'riththu**p** **p**aritha**p**iththathuman'ri, **p**araloa**k**aththil athi**ka**(athi**ha**/athi**ga**) meanmaiyum nilaiyu'l'lathumaana suthantharam ungka'lukku(ungga'lukku) u'nden'ru a'rinthu, ungka'l(ungga'l) aasthi**k**a'laiyum santhoashamaayk ko'l'laiyidakkoduththeer**k**a'l.

*****<{10}:34> நான் கட்டப்பட்டிருக்கையில் நீங்கள் என்னைக்குறித்துப் பரிதபித்ததுமன்றி, பரலோகத்தில் அதிக மேன்மையும் நிலையுள்ளதுமான சுதந்தரம் உங்களுக்கு உண்டென்று அறிந்து, உங்கள் ஆஸ்திகளையும் சந்தோஷமாய்க் கொள்ளையிடக்கொடுத்தீர்கள்.

**********<{10}:34> For ye had com**p**assion of me in my bonds, and took joyfully the s**p**oiling of your goods, knowing in yourselves that ye have in heaven a better and an enduring substance.

<{10}:35> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal), mi**ku**ntha(mi**hu**ntha/mi**gu**ntha) **p**alanukkeathuvaana ungka'l(ungga'l) thairiyaththai vittuvidaathirung**k**a'l.

*****<{10}:35> ஆகையால், மிகுந்த பலனுக்கேதுவான உங்கள் தைரியத்தை விட்டுவிடாதிருங்கள்.

**********<{10}:35> Cast not away therefore your confidence, which hath great recom**p**ence of reward.

<{10}:36> neengka'l(neengga'l) theavanudaiya siththaththin**p**adi seythu, vaakkuththaththam**p**a'n'nappattathai**p** **p**e'rum**p**adikku**p** **p**o'rumai ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) vea'ndiyathaayirukki'rathu.

*****<{10}:36> நீங்கள் தேவனுடைய சித்தத்தின்படி செய்து, வாக்குத்தத்தம்பண்ணப்பட்டதைப் பெறும்படிக்குப் பொறுமை உங்களுக்கு வேண்டியதாயிருக்கிறது.

**********<{10}:36> For ye have need of **p**atience, that, after ye have done the will of God, ye might receive the **p**romise.

<{10}:37> varu**k**i'ravar innung kognsakkaalaththil varuvaar, thaamatham**p**a'n'naar.

*****<{10}:37> வருகிறவர் இன்னுங் கொஞ்சக்காலத்தில் வருவார், தாமதம்பண்ணார்.

**********<{10}:37> For yet a little while, and he that shall come will come, and will not tarry.

<{10}:38> visuvaasaththinaalea neethimaan **p**izhaippaan, **p**invaang**k**ippoavaanaanaal avanmeal en aaththumaa **p**iriyamaayiraathu en**k**i'raar.

*****<{10}:38> விசுவாசத்தினாலே நீதிமான் பிழைப்பான், பின்வாங்கிப்போவானானால் அவன்மேல் என் ஆத்துமா பிரியமாயிராது என்கிறார்.

**********<{10}:38> Now the just shall live by faith: but if any man draw bac**k**, my soul shall have no **p**leasure in him.

<{10}:39> naamoa kettuppoa**k**a**p** **p**invaang**k**u**k**i'ravar**k**a'laayiraamal, aaththumaa eedea'ra visuvaasikki'ravar**k**a'laayirukki'roam.

*****<{10}:39> நாமோ கெட்டுப்போகப் பின்வாங்குகிறவர்களாயிராமல், ஆத்துமா ஈடேற விசுவாசிக்கிறவர்களாயிருக்கிறோம்.

**********<{10}:39> But we are not of them who draw back unto **p**erdition; but of them that believe to the saving of the soul.

|e**p**ireyar 11|

*****|எபிரெயர் 11|

**********|Hebrews 11|

<{11}:1> visuvaasamaanathu nam**p**appadu**k**i'ravai**k**a'lin u'ruthiyum, kaa'nappadaathavai**k**a'lin nichchayamumaayirukki'rathu.

*****<{11}:1> விசுவாசமானது நம்பப்படுகிறவைகளின் உறுதியும், காணப்படாதவைகளின் நிச்சயமுமாயிருக்கிறது.

**********<{11}:1> Now faith is the substance of things ho**p**ed for, the evidence of things not seen.

<{11}:2> athinaalea munnoar**k**a'l na'rchaadchi**p**et'raar**k**a'l.

*****<{11}:2> அதினாலே முன்னோர்கள் நற்சாட்சிபெற்றார்கள்.

**********<{11}:2> For by it the elders obtained a good re**p**ort.

<{11}:3> visuvaasaththinaalea naam ula**k**ang**k**a'l theavanudaiya vaarththaiyinaal u'ndaakkappattathen'rum, ivvithamaay, kaa'nappadu**k**i'ravai**k**a'l thoan'rappadu**k**i'ravai**k**a'laal u'ndaa**k**avillaiyen'rum a'rinthirukki'roam.

*****<{11}:3> விசுவாசத்தினாலே நாம் உலகங்கள் தேவனுடைய வார்த்தையினால் உண்டாக்கப்பட்டதென்றும், இவ்விதமாய், காணப்படுகிறவைகள் தோன்றப்படுகிறவைகளால் உண்டாகவில்லையென்றும் அறிந்திருக்கிறோம்.

**********<{11}:3> Through faith we understand that the worlds were framed by the word of God, so that things which are seen were not made of things which do appear.

<{11}:4> visuvaasaththinaalea aa**p**eal kaayeenudaiya **p**aliyilum meanmaiyaana **p**aliyai theavanukkuch seluththinaan; athinaalea avan neethimaanen'ru saadchi **p**et'raan; avanudaiya kaa'nikkai**k**a'laik ku'riththuth theavanea saadchi koduththaar; avan mariththum innum **p**easu**k**i'raan.

*****<{11}:4> விசுவாசத்தினாலே ஆபேல் காயீனுடைய பலியிலும் மேன்மையான பலியை தேவனுக்குச் செலுத்தினான்; அதினாலே அவன் நீதிமானென்று சாட்சி பெற்றான்; அவனுடைய காணிக்கைகளைக் குறித்துத் தேவனே சாட்சி கொடுத்தார்; அவன் மரித்தும் இன்னும் பேசுகிறான்.

**********<{11}:4> By faith Abel offered unto God a more excellent sacrifice than Cain, by which he obtained witness that he was righteous, God testifying of his gifts: and by it he being dead yet s**p**ea**k**eth.

<{11}:5> visuvaasaththinaalea eanoakku mara'naththaik kaa'naatha**p**adikku eduththukko'l'lappattaan; theavan avanai eduththukko'nda**p**adiyinaalea, avan kaa'nappadaama'r**p**oanaan; avan

theavanukku**p** **p**iriyamaanavanen'ru avan eduththukko'l'lappaduvatha'r**k**u munnamea saadchi**p**et'raan.

*****<{11}:5> விசுவாசத்தினாலே ஏனோக்கு மரணத்தைக் காணாதபடிக்கு எடுத்துக்கொள்ளப்பட்டான்; தேவன் அவனை எடுத்துக்கொண்டபடியினாலே, அவன் காணப்படாமற்போனான்; அவன் தேவனுக்குப் பிரியமானவனென்று அவன் எடுத்துக்கொள்ளப்படுவதற்கு முன்னமே சாட்சிபெற்றான்.

**********<{11}:5> By faith Enoch was translated that he should not see death; and was not found, because God had translated him: for before his translation he had this testimony, that he **p**leased God.

<{11}:6> visuvaasamillaamal theavanukku**p** **p**iriyamaayiruppathu koodaatha**k**aariyam; eanen'raal, theavanidaththil searu**k**i'ravan avar u'nden'rum, avar thammaith theadu**k**i'ravar**k**a'lukku**p** **p**alan a'likki'ravaren'rum visuvaasikkavea'ndum.

*****<{11}:6> விசுவாசமில்லாமல் தேவனுக்குப் பிரியமாயிருப்பது கூடாதகாரியம்; ஏனென்றால், தேவனிடத்தில் சேருகிறவன் அவர் உண்டென்றும், அவர் தம்மைத் தேடுகிறவர்களுக்குப் பலன் அளிக்கிறவரென்றும் விசுவாசிக்கவேண்டும்.

**********<{11}:6> But without faith it is im**p**ossible to **p**lease him: for he that cometh to God must believe that he is, and that he is a rewarder of them that diligently seek him.

<{11}:7> visuvaasaththinaalea noavaa tha'r**k**aalaththilea kaa'naathavai**k**a'laikku'riththuth theavaechcharippu**p** **p**et'ru, **p**aya**p**a**k**thiyu'l'lavanaa**k**i, than kudum**p**aththai iradchippatha'r**k**u**p** **p**eazhaiyai u'ndu**p**a'n'ninaan; athinaalea avan ula**k**am aakkinaikku'l'laanathen'ru theerththu, visuvaasaththinaalu'ndaa**k**um neethikkuch suthantharavaa'liyaanaan.

*****<{11}:7> விசுவாசத்தினாலே நோவா தற்காலத்திலே காணாதவைகளைக்குறித்துத் தேவஎச்சரிப்புப் பெற்று, பயபக்தியுள்ளவனாகி, தன் குடும்பத்தை இரட்சிப்பதற்குப் பேழையை உண்டுபண்ணினான்; அதினாலே அவன் உலகம் ஆக்கினைக்குள்ளானதென்று தீர்த்து, விசுவாசத்தினாலுண்டாகும் நீதிக்குச் சுதந்தரவாளியானான்.

**********<{11}:7> By faith Noah, being warned of God of things not seen as yet, moved with fear, **p**re**p**ared an ark to the saving of his house; by the which he condemned the world, and became heir of the righteousness which is by faith.

<{11}:8> visuvaasaththinaalea aa**p**ira**k**aam thaan suthantharamaa**k**a**p** **p**e'rappoa**k**i'ra idaththi'r**k**u**p** **p**oa**k**um**p**adi azhaikkappatta**p**oathu, keezhppadinthu, thaan **p**oa**k**um idam innathen'ru a'riyaamal **p**u'rappattuppoanaan.

*****<{11}:8> விசுவாசத்தினாலே ஆபிரகாம் தான் சுதந்தரமாகப் பெறப்போகிற இடத்திற்குப் போகும்படி அழைக்கப்பட்டபோது, கீழ்ப்படிந்து, தான் போகும் இடம் இன்னதென்று அறியாமல் புறப்பட்டுப்போனான்.

**********<{11}:8> By faith Abraham, when he was called to go out into a **p**lace which he should after receive for an inheritance, obeyed; and he went out, not knowing whither he went.

<{11}:9> visuvaasaththinaalea avan vaakkuthththaththam**p**a'n'nappatta theasaththilea **p**aratheasiyaippoalach sagnsariththu, antha vaakkuthththaththaththi'r**k**u udan suthantharaaraa**k**iya eesaakkoadum yaakkoa**p**oadum koodaarang**k**a'lilea kudiyirunthaan;

*****<{11}:9> விசுவாசத்தினாலே அவன் வாக்குத்தத்தம்பண்ணப்பட்ட தேசத்திலே பரதேசியைப்போலச் சஞ்சரித்து, அந்த வாக்குத்தத்தத்திற்கு உடன் சுதந்தரராகிய ஈசாக்கோடும் யாக்கோபோடும் கூடாரங்களிலே குடியிருந்தான்;

**********<{11}:9> By faith he sojourned in the land of **p**romise, as in a strange country, dwelling in tabernacles with Isaac and Jacob, the heirs with him of the same **p**romise:

<{11}:10> eanenil, theavan thaamea katti u'ndaakkina asthi**p**aarang**k**a'lu'l'la na**k**araththukku avan kaaththirunthaan.

*****<{11}:10> ஏனெனில், தேவன் தாமே கட்டி உண்டாக்கின அஸ்திபாரங்களுள்ள நகரத்துக்கு அவன் காத்திருந்தான்.

**********<{11}:10> For he loo**k**ed for a city which hath foundations, whose builder and ma**k**er is God.

<{11}:11> visuvaasaththinaalea saaraa'lum vaakkuthththaththam**p**a'n'ninavar u'nmaiyu'l'lavaren're'n'ni, karppanthharikka**p** **p**elanadainthu, vayathusen'rava'laayirunthum **p**i'l'lai**p**et'raa'l.

*****<{11}:11> விசுவாசத்தினாலே சாராளும் வாக்குத்தத்தம்பண்ணினவர் உண்மையுள்ளவரென்றெண்ணி, கர்ப்பந்தரிக்கப் பெலனடைந்து, வயதுசென்றவளாயிருந்தும் பிள்ளைபெற்றாள்.

**********<{11}:11> Through faith also Sara herself received strength to conceive seed, and was delivered of a child when she was **p**ast age, because she judged him faithful who had **p**romised.

<{11}:12> aana**p**adiyaal, sareeragnseththavanen'ru e'n'naththa**k**um oruvanaalea, vaanaththilu'l'la **p**erukkamaana nadchaththirang**k**a'laippoalavum kada'r**k**araiyilu'l'la e'n'ni'rantha ma'nalaippoalavum, mi**ku**ntha(mi**hu**ntha/mi**gu**ntha) janang**k**a'l **p**i'ranthaar**k**a'l.

*****<{11}:12> ஆனபடியால், சரீரஞ்செத்தவனென்று எண்ணத்தகும் ஒருவனாலே, வானத்திலுள்ள பெருக்கமான நட்சத்திரங்களைப்போலவும் கடற்கரையிலுள்ள எண்ணிறந்த மணலைப்போலவும், மிகுந்த ஜனங்கள் பிறந்தார்கள்.

**********<{11}:12> Therefore s**p**rang there even of one, and him as good as dead, so many as the stars of the s**k**y in multitude, and as the sand which is by the sea shore innumerable.

<{11}:13> ivar**k**a'lellaarum, vaakkuththaththam**p**a'n'nappattavai**k**a'lai adaiyaamal, thooraththilea avai**k**a'laik ka'ndu, nam**p**i a'naiththukko'ndu, **p**oomiyinmeal thang**ka**'lai(thang**ga**'lai) anniyarum **p**aratheasi**k**a'lum en'ru a'rikkaiyittu, visuvaasaththoadea mariththaar**k**a'l.

*****<{11}:13> இவர்களெல்லாரும், வாக்குத்தத்தம்பண்ணப்பட்டவைகளை அடையாமல், தூரத்திலே அவைகளைக் கண்டு, நம்பி அணைத்துக்கொண்டு, பூமியின்மேல் தங்களை அந்நியரும் பரதேசிகளும் என்று அறிக்கையிட்டு, விசுவாசத்தோடே மரித்தார்கள்.

**********<{11}:13> These all died in faith, not having received the **p**romises, but having seen them afar off, and were **p**ersuaded of them, and embraced them, and confessed that they were strangers and **p**ilgrims on the earth.

<{11}:14> ippadi a'rikkaiyidu**k**i'ravar**k**a'l suyatheasaththai naadippoa**k**i'roam en'ru theriyappaduththu**k**i'raar**k**a'l.

*****<{11}:14> இப்படி அறிக்கையிடுகிறவர்கள் சுயதேசத்தை நாடிப்போகிறோம் என்று தெரியப்படுத்துகிறார்கள்.

**********<{11}:14> For they that say such things declare **p**lainly that they seek a country.

<{11}:15> thaang**ka**'l(thaang**ga**'l) vittuvantha theasaththai ninaiththaar**k**a'laanaal, atha'r**k**uth thirum**p**ippoavatha'r**k**u avar**k**a'lukkuch samayang**k**idaiththirukkumea.

*****<{11}:15> தாங்கள் விட்டுவந்த தேசத்தை நினைத்தார்களானால், அதற்குத் திரும்பிப்போவதற்கு அவர்களுக்குச் சமயங்கிடைத்திருக்குமே.

**********<{11}:15> And truly, if they had been mindful of that country from whence they came out, they might have had opportunity to have returned.

<{11}:16> athaiyalla, athilum meanmaiyaana **p**aramatheasaththaiyea virum**p**inaar**k**a'l; aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal) theavan avarka'ludaiya(avarha'ludaiya/avarga'ludaiya) theavanennappada ved**k**appadu**k**i'rathillai; avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) oru na**k**araththai aayaththam**p**a'n'ninaarea.

*****<{11}:16> அதையல்ல, அதிலும் மேன்மையான பரமதேசத்தையே விரும்பினார்கள்; ஆகையால் தேவன் அவர்களுடைய தேவனென்னப்பட வெட்கப்படுகிறதில்லை; அவர்களுக்கு ஒரு நகரத்தை ஆயத்தம்பண்ணினாரே.

**********<{11}:16> But now they desire a better country, that is, an heavenly: wherefore God is not ashamed to be called their God: for he hath **p**re**p**ared for them a city.

<{11}:17> mealum visuvaasaththinaalea aa**p**ira**k**aam thaan soathikkappatta**p**oathu eesaakkai**p** **p**aliyaa**k**a oppukkoduththaan.

*****<{11}:17> மேலும் விசுவாசத்தினாலே ஆபிரகாம் தான் சோதிக்கப்பட்டபோது ஈசாக்கைப் பலியாக ஒப்புக்கொடுத்தான்.

**********<{11}:17> By faith Abraham, when he was tried, offered u**p** Isaac: and he that had received the **p**romises offered u**p** his only begotten son,

<{11}:18> eesaakkinidaththil un santhathi vi'lang**k**um en'ru avanoadea sollappattirunthathea; ippadippatta vaakkuththaththang**k**a'lai**p** **p**et'ravan, mariththoarilirunthum ezhuppath theavan vallavaraayirukki'raaren're'n'ni,

*****<{11}:18> ஈசாக்கினிடத்தில் உன் சந்ததி விளங்கும் என்று அவனோடே சொல்லப்பட்டிருந்ததே;

இப்படிப்பட்ட வாக்குத்தத்தங்களைப் பெற்றவன், மரித்தோரிலிருந்தும் எழுப்பத் தேவன் வல்லவராயிருக்கிறாரென்றெண்ணி,

**********<{11}:18> Of whom it was said, That in Isaac shall thy seed be called:

<{11}:19> thanakku orea**p**ea'raanavanaiyea **p**aliyaa**k**a oppukkoduththaan; mariththoarilirunthu avanai **p**aavanaiyaa**k**ath thirum**p**avum **p**et'rukko'ndaan.

*****<{11}:19> தனக்கு ஒரேபேறானவனையே பலியாக ஒப்புக்கொடுத்தான்; மரித்தோரிலிருந்து அவனை பாவனையாகத் திரும்பவும் பெற்றுக்கொண்டான்.

**********<{11}:19> Accounting that God was able to raise him u**p**, even from the dead; from whence also he received him in a figure.

<{11}:20> visuvaasaththinaalea eesaakku varung**k**aariyang**k**a'laikku'riththu yaakkoa**p**aiyum easaavaiyum aaseervathiththaan.

*****<{11}:20> விசுவாசத்தினாலே ஈசாக்கு வருங்காரியங்களைக்குறித்து யாக்கோபையும் ஏசாவையும் ஆசீர்வதித்தான்.

**********<{11}:20> By faith Isaac blessed Jacob and Esau concerning things to come.

<{11}:21> visuvaasaththinaalea yaakkoa**p**u than mara'na**k**aalaththil yoaseappinudaiya kumaarar iruvaraiyum aaseervathiththu, than koalin munaiyilea saaynthu thozhuthu**k**o'ndaan.

*****<{11}:21> விசுவாசத்தினாலே யாக்கோபு தன் மரணகாலத்தில் யோசேப்பினுடைய குமாரர் இருவரையும் ஆசீர்வதித்து, தன் கோலின் முனையிலே சாய்ந்து தொழுதுகொண்டான்.

**********<{11}:21> By faith Jacob, when he was a dying, blessed both the sons of Jose**p**h; and worshipped, leaning u**p**on the to**p** of his staff.

<{11}:22> visuvaasaththinaalea yoaseappu israveal **p**uththirar e**kip**thu theasaththaivittu**p** **p**u'rappaduvaar**k**a'len**p**athaippat'rith than anthiya**k**aalaththil **p**easi, than elum**p**u**k**a'laikku'riththuk katta'lai**k**oduththaan.

*****<{11}:22> விசுவாசத்தினாலே யோசேப்பு இஸ்ரவேல் புத்திரர் எகிப்து தேசத்தைவிட்டுப் புறப்படுவார்களென்பதைப்பற்றித் தன் அந்தியகாலத்தில் பேசி, தன் எலும்புகளைக்குறித்துக் கட்டளைகொடுத்தான்.

**********<{11}:22> By faith Jose**p**h, when he died, made mention of the de**p**arting of the children of Israel; and gave commandment concerning his bones.

<{11}:23> moasea **p**i'rantha**p**oathu avanudaiya thaaytha**k**appanmaar avanai azha**k**u'l'la **p**i'l'laiyen'ru ka'ndu, visuvaasaththinaalea, raajaavinudaiya katta'laikku**p** **p**ayappadaamal avanai moon'rumaatham o'liththuvaiththaar**k**a'l.

*****<{11}:23> மோசே பிறந்தபோது அவனுடைய தாய்தகப்பன்மார் அவனை அழகுள்ள பிள்ளையென்று கண்டு, விசுவாசத்தினாலே, ராஜாவினுடைய

கட்டளைக்குப் பயப்படாமல் அவனை மூன்றுமாதம் ஒளித்துவைத்தார்கள்.

**********<{11}:23> By faith Moses, when he was born, was hid three months of his **p**arents, because they saw he was a **p**ro**p**er child; and they were not afraid of the king's commandment.

<{11}:24> visuvaasaththinaalea moasea thaan **p**eriyavanaana**p**oathu **p**aarvoanudaiya kumaaraththiyin ma**k**an ennappaduvathai ve'ruththu,

*****<{11}:24> விசுவாசத்தினாலே மோசே தான் பெரியவனானபோது பார்வோனுடைய குமாரத்தியின் மகன் என்னப்படுவதை வெறுத்து,

**********<{11}:24> By faith Moses, when he was come to years, refused to be called the son of **P**haraoh's daughter;

<{11}:25> aniththiyamaana **p**aavasanthoashang**k**a'lai anu**p**avippathaippaarkkilum theavanudaiya janang**k**a'loadea thun**p**aththai anu**p**avippathaiyea therinthu**k**o'ndu,

*****<{11}:25> அநித்தியமான பாவசந்தோஷங்களை அநுபவிப்பதைப்பார்க்கிலும் தேவனுடைய ஜனங்களோடே துன்பத்தை அநுபவிப்பதையே தெரிந்துகொண்டு,

**********<{11}:25> Choosing rather to suffer affliction with the **p**eo**p**le of God, than to enjoy the **p**leasures of sin for a season;

<{11}:26> inivarum **p**alanmeal noakkamaayirunthu, e**k**i**p**thilu'l'la **p**okkishang**k**a'lilum ki'risthuvinimiththam varum ninthaiyai athi**k**a(athi**h**a/athi**g**a) **p**aakkiyamen'ru e'n'ninaan.

*****<{11}:26> இனிவரும் பலன்மேல் நோக்கமாயிருந்து, எகிப்திலுள்ள பொக்கிஷங்களிலும் கிறிஸ்துவினிமித்தம் வரும் நிந்தையை அதிக பாக்கியமென்று எண்ணினான்.

**********<{11}:26> Esteeming the re**p**roach of Christ greater riches than the treasures in Egy**p**t: for he had res**p**ect unto the recom**p**ence of the reward.

<{11}:27> visuvaasaththinaalea avan atharisanamaanavaraith tharisikki'rathu**p**oala u'ruthiyaayirunthu, raajaavin koa**p**aththukku**p** **p**ayappadaamal e**kip**thaivittu**p** **p**oanaan.

*****<{11}:27> விசுவாசத்தினாலே அவன் அதரிசனமானவரைத் தரிசிக்கிறதுபோல உறுதியாயிருந்து, ராஜாவின் கோபத்துக்குப் பயப்படாமல் எகிப்தைவிட்டுப் போனான்.

**********<{11}:27> By faith he forsook Egy**p**t, not fearing the wrath of the king: for he endured, as seeing him who is invisible.

<{11}:28> visuvaasaththinaalea, mutha'r**p**ea'raanavai**k**a'laich sang**k**arikki'ravan isravealaraith thodaatha**p**adikku, avan **p**as**k**aavaiyum iraththam **p**oosuthalaa**k**iya niyamaththaiyum aasariththaan.

*****<{11}:28> விசுவாசத்தினாலே, முதற்பேறானவைகளைச் சங்கரிக்கிறவன் இஸ்ரவேலரைத் தொடாதபடிக்கு, அவன் பஸ்காவையும் இரத்தம் பூசுதலாகிய நியமத்தையும் ஆசரித்தான்.

**********<{11}:28> Through faith he ke**p**t the **p**assover, and the s**p**rin**k**ling of blood, lest he that destroyed the firstborn should touch them.

<{11}:29> visuvaasaththinaalea avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) sivantha samuththiraththai ularntha tharaiyaik kadanthu**p**oavathu**p**oalak kadanthu**p**oanaar**k**a'l; e**kip**thiyar appadich seyyaththu'ninthu amizhnthu**p**oanaar**k**a'l.

*****<{11}:29> விசுவாசத்தினாலே அவர்கள் சிவந்த சமுத்திரத்தை உலர்ந்த தரையைக் கடந்துபோவதுபோலக் கடந்துபோனார்கள்; எகிப்தியர் அப்படிச் செய்யத்துணிந்து அமிழ்ந்துபோனார்கள்.

**********<{11}:29> By faith they **p**assed through the Red sea as by dry land: which the Egy**p**tians assaying to do were drowned.

<{11}:30> visuvaasaththinaalea eri**k**oa **p**atta'naththin mathil**k**a'l eazhunaa'l sut'rivarappattu vizhunthathu.

*****<{11}:30> விசுவாசத்தினாலே எரிகோ பட்டணத்தின் மதில்கள் ஏழுநாள் சுற்றிவரப்பட்டு விழுந்தது.

**********<{11}:30> By faith the walls of Jericho fell down, after they were com**p**assed about seven days.

<{11}:31> visuvaasaththinaalea raa**k**aa**p** ennum veasi veavu**k**aararaich samaathaanaththoadea eat'rukko'ndu, keezhppadiyaathavar**k**a'loadea**k**oodach seathamaa**k**aathirunthaa'l.

*****<{11}:31> விசுவாசத்தினாலே ராகாப் என்னும் வேசி வேவுகாரரைச் சமாதானத்தோடே

ஏற்றுக்கொண்டு, கீழ்ப்படியாதவர்களோடேகூடச் சேதமாகாதிருந்தாள்.

**********<{11}:31> By faith the harlot Rahab **p**erished not with them that believed not, when she had received the s**p**ies with **p**eace.

<{11}:32> **p**innum naan enna solluvean? kithiyoan, **p**aaraa**k**, simsoan, ye**p**thaa, thaaveethu, saamuveal en**p**avar**k**a'laiyum, theerkkatharisi**k**a'laiyung**k**u'riththu naan vivaragnchollavea'ndumaanaal kaalam **p**oathaathu.

*****<{11}:32> பின்னும் நான் என்ன சொல்லுவேன்? கிதியோன், பாராக், சிம்சோன், யெப்தா, தாவீது, சாமுவேல் என்பவர்களையும், தீர்க்கதரிசிகளையுங்குறித்து நான் விவரஞ்சொல்லவேண்டுமானால் காலம் போதாது.

**********<{11}:32> And what shall I more say? for the time would fail me to tell of Gedeon, and of Bara**k**, and of Samson, and of Je**p**hthae; of David also, and Samuel, and of the **p**ro**p**hets:

<{11}:33> visuvaasaththinaalea avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) raajyang**k**a'lai jeyiththaar**k**a'l, neethiyai nadappiththaar**k**a'l, vaakkuththaththang**k**a'lai**p** **p**et'raar**k**a'l, sing**k**ang**k**a'lin vaay**k**a'lai adaiththaar**k**a'l,

*****<{11}:33> விசுவாசத்தினாலே அவர்கள் ராஜ்யங்களை ஜெயித்தார்கள், நீதியை நடப்பித்தார்கள், வாக்குத்தத்தங்களைப் பெற்றார்கள், சிங்கங்களின் வாய்களை அடைத்தார்கள்,

**********<{11}:33> Who through faith subdued kingdoms, wrought righteousness, obtained **p**romises, stopped the mouths of lions,

<{11}:34> akkiniyin ukkiraththai aviththaar**k**a'l, **p**attayakkarukkukkuth thappinaar**k**a'l, **p**alaveenaththil **p**alan**k**o'ndaar**k**a'l; yuththaththil vallavar**k**a'laanaar**k**a'l, anniyarudaiya seanai**k**a'lai mu'riyadiththaar**k**a'l.

*****<{11}:34> அக்கினியின் உக்கிரத்தை அவித்தார்கள், பட்டயக்கருக்குக்குத் தப்பினார்கள், பலவீனத்தில் பலன்கொண்டார்கள்; யுத்தத்தில் வல்லவர்களானார்கள், அந்நியருடைய சேனைகளை முறியடித்தார்கள்.

**********<{11}:34> Quenched the violence of fire, esca**p**ed the edge of the sword, out of wea**k**ness were made strong, waxed valiant in fight, turned to flight the armies of the aliens.

<{11}:35> sthiree**k**a'l saa**k**akkoduththa thang**k**a'ludaiyavar**k**a'lai uyiroadezhunthirukka**p** **p**et'raar**k**a'l; vea'rusilar meanmaiyaana uyirththezhuthalai adaiyum**p**adikku, viduthalai**p**e'rach sammathiyaamal, vaathikkappattaar**k**a'l;

*****<{11}:35> ஸ்திரீகள் சாகக்கொடுத்த தங்களுடையவர்களை உயிரோடெழுந்திருக்கப் பெற்றார்கள்; வேறுசிலர் மேன்மையான உயிர்த்தெழுதலை அடையும்படிக்கு, விடுதலைபெறச் சம்மதியாமல், வாதிக்கப்பட்டார்கள்;

**********<{11}:35> Women received their dead raised to life again: and others were tortured, not acce**p**ting deliverance; that they might obtain a better resurrection:

<{11}:36> vea'ru silar ninthai**k**a'laiyum adi**k**a'laiyum kattu**k**a'laiyum kaavalaiyum anu**p**aviththaar**k**a'l;

*****<{11}:36> வேறு சிலர் நிந்தைகளையும் அடிகளையும் கட்டுகளையும் காவலையும் அநுபவித்தார்கள்;

**********<{11}:36> And others had trial of cruel moc**k**ings and scourgings, yea, moreover of bonds and im**p**risonment:

<{11}:37> kalle'riyu'ndaar**k**a'l, vaa'laal a'ruppu'ndaar**k**a'l, **p**areedchai**p**aarkkappattaar**k**a'l, **p**attayaththinaalea vettappattu mariththaar**k**a'l, semma'riyaattuth thoal**k**a'laiyum ve'l'laattuth thoal**k**a'laiyum **p**oarththukko'ndu thirinthu, ku'raivaiyum u**p**aththiravaththaiyum thun**p**aththaiyum anu**p**aviththaar**k**a'l;

*****<{11}:37> கல்லெறியுண்டார்கள், வாளால் அறுப்புண்டார்கள், பரீட்சைபார்க்கப்பட்டார்கள், பட்டயத்தினாலே வெட்டப்பட்டு மரித்தார்கள், செம்மறியாட்டுத் தோல்களையும் வெள்ளாட்டுத் தோல்களையும் போர்த்துக்கொண்டு திரிந்து, குறைவையும் உபத்திரவத்தையும் துன்பத்தையும் அநுபவித்தார்கள்;

**********<{11}:37> They were stoned, they were sawn asunder, were tem**p**ted, were slain with the sword: they wandered about in shee**p**s**k**ins and goats**k**ins; being destitute, afflicted, tormented;

<{11}:38> ula**k**am avar**k**a'lukku**p** **p**aaththiramaayirukkavillai; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) vanaantharang**k**a'lileayum malai**k**a'lileayum ku**k**ai**k**a'lileayum **p**oomiyin vedippu**k**a'lileayum sitha'ru'ndu alainthaar**k**a'l.

*****<{11}:38> உலகம் அவர்களுக்குப் பாத்திரமாயிருக்கவில்லை; அவர்கள் வனாந்தரங்களிலேயும் மலைகளிலேயும் குகைகளிலேயும் பூமியின் வெடிப்புகளிலேயும் சிதறுண்டு அலைந்தார்கள்.

**********<{11}:38> (Of whom the world was not worthy:) they wandered in deserts, and in mountains, and in dens and caves of the earth.

<{11}:39> ivar**k**a'lellaarum visuvaasaththinaalea na'rchaadchi**p**et'rum, vaakkuththaththam**p**a'n'nappattathai adaiyaama'r**p**oanaar**k**a'l.

*****<{11}:39> இவர்களெல்லாரும் விசுவாசத்தினாலே நற்சாட்சிபெற்றும், வாக்குத்தத்தம்பண்ணப்பட்டதை அடையாமற்போனார்கள்.

**********<{11}:39> And these all, having obtained a good re**p**ort through faith, received not the **p**romise:

<{11}:40> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) nammaiyallaamal **p**oora'naraa**k**aatha**p**adikku viseashiththa nanmaiyaanathon'raith theavan namakken'ru munnathaa**k**a niyamiththirunthaar.

*****<{11}:40> அவர்கள் நம்மையல்லாமல் பூரணராகாதபடிக்கு விசேஷித்த நன்மையானதொன்றைத் தேவன் நமக்கென்று முன்னதாக நியமித்திருந்தார்.

**********<{11}:40> God having **p**rovided some better thing for us, that they without us should not be made **p**erfect.

|e**p**ireyar 12|

*****|எபிரெயர் 12|

**********|Hebrews 12|

<{12}:1> aakaiyaal(aahaiyaal/aagaiyaal), meakampoan'ra iththanai thira'laana saadchika'l nammaich soozhnthuko'ndirukka, paaramaana yaavat'raiyum, nammaich sut'ri nerungkini'rki'ra paavaththaiyum tha'l'livittu, visuvaasaththaith thuvakkuki'ravarum mudikki'ravarumaayirukki'ra iyeasuvai noakki, namakku niyamiththirukki'ra oattaththil po'rumaiyoadea oadakkadavoam;

*****<{12}:1> ஆகையால், மேகம்போன்ற இத்தனை திரளான சாட்சிகள் நம்மைச் சூழ்ந்துகொண்டிருக்க, பாரமான யாவற்றையும், நம்மைச் சுற்றி நெருங்கிநிற்கிற பாவத்தையும் தள்ளிவிட்டு, விசுவாசத்தைத் துவக்குகிறவரும் முடிக்கிறவருமாயிருக்கிற இயேசுவை நோக்கி, நமக்கு நியமித்திருக்கிற ஓட்டத்தில் பொறுமையோடே ஓடக்கடவோம்;

**********<{12}:1> Wherefore seeing we also are compassed about with so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which doth so easily beset us, and let us run with patience the race that is set before us,

<{12}:2> avar thamakkumun vaiththiruntha santhoashaththinporuttu, avamaanaththai e'n'naamal, siluvaiyaich sakiththu, theavanudaiya singkaasanaththin valathupaarisaththil veet'rirukki'raar.

*****<{12}:2> அவர் தமக்குமுன் வைத்திருந்த சந்தோஷத்தின்பொருட்டு, அவமானத்தை

எண்ணாமல், சிலுவையைச் சகித்து, தேவனுடைய சிங்காசனத்தின் வலதுபாரிசத்தில் வீற்றிருக்கிறார்.

**********<{12}:2> Loo**k**ing unto Jesus the author and finisher of our faith; who for the joy that was set before him endured the cross, des**p**ising the shame, and is set down at the right hand of the throne of God.

<{12}:3> aa**ka**iyaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal) neengka'l(neengga'l) i'laippu'l'lavar**k**a'laay ung**ka**'l(ung**ga**'l) aaththumaakka'lil soarnthu**p**oa**k**aatha**p**adikku, thamakku viroathamaay**p** **p**aavi**k**a'laal seyyappatta ivvithamaana vi**p**areethang**k**a'laich sa**k**iththa avaraiyea ninaiththukko'l'lung**k**a'l.

*****<{12}:3> ஆகையால் நீங்கள் இளைப்புள்ளவர்களாய் உங்கள் ஆத்துமாக்களில் சோர்ந்துபோகாதபடிக்கு, தமக்கு விரோதமாய்ப் பாவிகளால் செய்யப்பட்ட இவ்விதமான விபரீதங்களைச் சகித்த அவரையே நினைத்துக்கொள்ளுங்கள்.

**********<{12}:3> For consider him that endured such contradiction of sinners against himself, lest ye be wearied and faint in your minds.

<{12}:4> **p**aavaththi'r**k**u viroathamaay**p** **p**oaraadu**k**i'rathil iraththagnsinthappadaththakkathaa**k**a neengka'l(neengga'l) innum ethirththuni'r**k**avillaiyea.

*****<{12}:4> பாவத்திற்கு விரோதமாய்ப் போராடுகிறதில் இரத்தஞ்சிந்தப்படத்தக்கதாக நீங்கள் இன்னும் எதிர்த்துநிற்கவில்லையே.

**********<{12}:4> Ye have not yet resisted unto blood, striving against sin.

<{12}:5> an'riyum: en ma**k**anea, karththarudaiya sidchaiyai a'r**p**amaa**k**a e'n'naathea, avaraal kadinthu**k**o'l'lappadum**p**oathu soarnthu**p**oa**k**aathea.

*****<{12}:5> அன்றியும்: என் மகனே, கர்த்தருடைய சிட்சையை அற்பமாக எண்ணாதே, அவரால் கடிந்துகொள்ளப்படும்போது சோர்ந்துபோகாதே.

**********<{12}:5> And ye have forgotten the exhortation which s**p**ea**k**eth unto you as unto children, My son, des**p**ise not thou the chastening of the Lord, nor faint when thou art rebu**k**ed of him:

<{12}:6> karththar evanidaththil an**p**u**k**ooru**k**i'raaroa avanai avar sidchiththu, thaam searththukko'l'lu**k**i'ra entha ma**k**anaiyum tha'ndikki'raar en'ru **p**i'l'lai**k**a'lukkuch sollu**k**i'rathu**p**oala ungka'lukkuch(ungga'lukkuch) solliyirukki'ra **p**uththimathiyai ma'rantheer**k**a'l.

*****<{12}:6> கர்த்தர் எவனிடத்தில் அன்புகூருகிறாரோ அவனை அவர் சிட்சித்து, தாம் சேர்த்துக்கொள்ளுகிற எந்த மகனையும் தண்டிக்கிறார் என்று பிள்ளைகளுக்குச் சொல்லுகிறதுபோல உங்களுக்குச் சொல்லியிருக்கிற புத்திமதியை மறந்தீர்கள்.

**********<{12}:6> For whom the Lord loveth he chasteneth, and scourgeth every son whom he receiveth.

<{12}:7> neengka'l(neengga'l) sidchaiyaich sa**k**ikki'ravar**k**a'laayirunthaal theavan ungka'lai**p**(ungga'lai**p**) **p**uththiraraa**k**a e'n'ni nadaththu**k**i'raar; tha**k**appan sidchiyaatha **p**uththiranu'ndoa?

*****<{12}:7> நீங்கள் சிட்சையைச் சகிக்கிறவர்களாயிருந்தால் தேவன் உங்களைப் புத்திரராக எண்ணி நடத்துகிறார்; தகப்பன் சிட்சியாத புத்திரனுண்டோ?

**********<{12}:7> If ye endure chastening, God dealeth with you as with sons; for what son is he whom the father chasteneth not?

<{12}:8> ellaarukkum kidaikkum sidchai ungka'lukkuk(ungga'lukkuk) kidaiyaathirunthaal neengka'l(neengga'l) puththiraraayiraamal veasippi'l'laika'laayiruppeerka'lea.

*****<{12}:8> எல்லாருக்கும் கிடைக்கும் சிட்சை உங்களுக்குக் கிடையாதிருந்தால் நீங்கள் புத்திரராயிராமல் வேசிப்பிள்ளைகளாயிருப்பீர்களே.

**********<{12}:8> But if ye be without chastisement, whereof all are partakers, then are ye bastards, and not sons.

<{12}:9> an'riyum, nammudaiya sareeraththin thakappanmaarka'l nammaich sidchikkumpoathu, avarka'lukku(avarha'lukku/avarga'lukku) naam agnsi nadanthirukka, naam pizhaikkaththakkathaaka aavika'lin pithaavukku veku athikamaay adangki nadakkavea'ndumallavaa?

*****<{12}:9> அன்றியும், நம்முடைய சரீரத்தின் தகப்பன்மார்கள் நம்மைச் சிட்சிக்கும்போது, அவர்களுக்கு நாம் அஞ்சி நடந்திருக்க, நாம் பிழைக்கத்தக்கதாக ஆவிகளின் பிதாவுக்கு வெகு அதிகமாய் அடங்கி நடக்கவேண்டுமல்லவா?

**********<{12}:9> Furthermore we have had fathers of our flesh which corrected us, and we gave them reverence: shall we not much rather be in subjection unto the Father of s**p**irits, and live?

<{12}:10> avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thang**k**a'lukku nalamen'ru thoan'rina**p**adi kognsakkaalam sidchiththaar**k**a'l; ivaroa thammudaiya **p**arisuththaththukku naam **p**ang**k**u'l'lavar**k**a'laa**k**um**p**oruttu nammudaiya **p**irayoajanaththukkaa**k**avea nammaich sidchikki'raar.

*****<{12}:10> அவர்கள் தங்களுக்கு நலமென்று தோன்றினபடி கொஞ்சக்காலம் சிட்சித்தார்கள்; இவரோ தம்முடைய பரிசுத்தத்துக்கு நாம் பங்குள்ளவர்களாகும்பொருட்டு நம்முடைய பிரயோஜனத்துக்காகவே நம்மைச் சிட்சிக்கிறார்.

**********<{12}:10> For they verily for a few days chastened us after their own **p**leasure; but he for our **p**rofit, that we might be **p**arta**k**ers of his holiness.

<{12}:11> enthach sidchaiyum tha'r**k**aalaththil santhoashamaayk kaa'naamal thukkamaayk kaa'num; aa**ki**lum(aa**hi**lum/aa**gi**lum) **p**i'r**k**aalaththil athil **p**azha**k**inavar**k**a'lukku athu neethiyaa**k**iya samaathaana **p**alanaith tharum.

*****<{12}:11> எந்தச் சிட்சையும் தற்காலத்தில் சந்தோஷமாய்க் காணாமல் துக்கமாய்க் காணும்; ஆகிலும் பிற்காலத்தில் அதில் பழகினவர்களுக்கு அது நீதியாகிய சமாதான பலனைத் தரும்.

**********<{12}:11> Now no chastening for the **p**resent seemeth to be joyous, but grievous: nevertheless afterward it yieldeth the

peaceable fruit of righteousness unto them which are exercised thereby.

<{12}:12> aa**k**aiyinaal, ne**k**izhntha kai**k**a'laiyum tha'larntha muzhang**k**aal**k**a'laiyum neengka'l(neengga'l) thirum**p**a nimirththi,

*****<{12}:12> ஆகையினால், நெகிழ்ந்த கைகளையும் தளர்ந்த முழங்கால்களையும் நீங்கள் திரும்ப நிமிர்த்தி,

**********<{12}:12> Wherefore lift u**p** the hands which hang down, and the feeble knees;

<{12}:13> mudamaayirukki'rathu **p**isa**k**ippoa**k**aamal sosthamaa**k**um**p**adikku, ungka'l(ungga'l) **p**aathang**k**a'lukku vazhi**k**a'laich sevvaippaduththung**k**a'l.

*****<{12}:13> முடமாயிருக்கிறது பிசகிப்போகாமல் சொஸ்தமாகும்படிக்கு, உங்கள் பாதங்களுக்கு வழிகளைச் செவ்வைப்படுத்துங்கள்.

**********<{12}:13> And ma**k**e straight **p**aths for your feet, lest that which is lame be turned out of the way; but let it rather be healed.

<{12}:14> yaavaroadum samaathaanamaayirukkavum, **p**arisuththamu'l'lavar**k**a'laayirukkavum naadungka'l(naadungga'l); **p**arisuththamillaamal oruvanum karththaraith tharisippathillaiyea.

*****<{12}:14> யாவரோடும் சமாதானமாயிருக்கவும், பரிசுத்தமுள்ளவர்களாயிருக்கவும் நாடுங்கள்; பரிசுத்தமில்லாமல் ஒருவனும் கர்த்தரைத் தரிசிப்பதில்லையே.

**********<{12}:14> Follow peace with all men, and holiness, without which no man shall see the Lord:

<{12}:15> oruvanum theavanudaiya kirupaiyai izhanthupoakaathapadikkum yaathoru kasappaana vear mu'laiththezhumpik kalakkamu'ndaakkuki'rathinaal aneakar theettuppadaathapadikkum,

*****<{12}:15> ஒருவனும் தேவனுடைய கிருபையை இழந்துபோகாதபடிக்கும் யாதொரு கசப்பான வேர் முளைத்தெழும்பிக் கலக்கமுண்டாக்குகிறதினால் அநேகர் தீட்டுப்படாதபடிக்கும்,

**********<{12}:15> Looking diligently lest any man fail of the grace of God; lest any root of bitterness springing up trouble you, and thereby many be defiled;

<{12}:16> oruvanum veasikka'l'lanaakavum, oruvea'laip poajanaththukkaakath than seashdapuththirapaakaththai vit'ruppoatta easaavaippoalach seerkettavanaakavum iraathapadikkum echcharikkaiyaayirungka'l(echcharikkaiyaayirungga'l).

*****<{12}:16> ஒருவனும் வேசிக்கள்ளனாகவும், ஒருவேளைப் போஜனத்துக்காகத் தன் சேஷ்டபுத்திரபாகத்தை விற்றுப்போட்ட ஏசாவைப்போலச் சீர்கெட்டவனாகவும் இராதபடிக்கும் எச்சரிக்கையாயிருங்கள்.

**********<{12}:16> Lest there be any fornicator, or profane person, as Esau, who for one morsel of meat sold his birthright.

<{12}:17> eanen'raal, pi'rpaadu avan aaseervaathaththaich suthanthariththukko'l'la virumpiyum aakaathavanen'ru

tha'l'lappattathai a'riveer**k**a'l; avan ka'n'neervittu, kavalaiyoadea theadiyum manam maa'ruthalaik kaa'naama'r**p**oanaan.

*****<{12}:17> ஏனென்றால், பிற்பாடு அவன் ஆசீர்வாதத்தைச் சுதந்தரித்துக்கொள்ள விரும்பியும் ஆகாதவனென்று தள்ளப்பட்டதை அறிவீர்கள்; அவன் கண்ணீர்விட்டு, கவலையோடே தேடியும் மனம் மாறுதலைக் காணாமற்போனான்.

**********<{12}:17> For ye know how that afterward, when he would have inherited the blessing, he was rejected: for he found no **p**lace of re**p**entance, though he sought it carefully with tears.

<{12}:18> an'riyum, thodakkoodiyathum, akkini **p**at'riyeri**k**i'rathumaana malaiyinidaththi'r**k**um, manthaaram iru'l **p**erung**k**aat'ru aa**k**iya ivai**k**a'linidaththi'r**k**um,

*****<{12}:18> அன்றியும், தொடக்கூடியதும், அக்கினி பற்றியெரிகிறதுமான மலையினிடத்திற்கும், மந்தாரம் இருள் பெருங்காற்று ஆகிய இவைகளினிடத்திற்கும்,

**********<{12}:18> For ye are not come unto the mount that might be touched, and that burned with fire, nor unto blac**k**ness, and dar**k**ness, and tem**p**est,

<{12}:19> ekkaa'lamuzhakkaththinidaththi'r**k**um, vaarththai**k**a'ludaiya saththaththinidaththi'r**k**um, neengka'l(neengga'l) vanthu searavillai; anthach saththaththaik keattavar**k**a'l **p**innum thang**k**a'lukku vaarththai sollappadaatha**p**adikku vea'ndikko'ndaar**k**a'l.

*****<{12}:19> எக்காளமுழக்கத்தினிடத்திற்கும், வார்த்தைகளுடைய சத்தத்தினிடத்திற்கும், நீங்கள் வந்து சேரவில்லை; அந்தச் சத்தத்தைக் கேட்டவர்கள்

பின்னும் தங்களுக்கு வார்த்தை சொல்லப்படாதபடிக்கு வேண்டிக்கொண்டார்கள்.

**********<{12}:19> And the sound of a trum**p**et, and the voice of words; which voice they that heard intreated that the word should not be s**po**k**en to them any more:

<{12}:20> eanenil oru miru**k**amaa**k**ilum malaiyaith thottaal, athu kalle'riyu'ndu, allathu am**p**inaal eyyu'ndu saa**k**avea'ndumen'ru sollappatta katta'laiyaich sa**k**ikkamaattaathirunthaar**k**a'l.

*****<{12}:20> ஏனெனில் ஒரு மிருகமாகிலும் மலையைத் தொட்டால், அது கல்லெறியுண்டு, அல்லது அம்பினால் எய்யுண்டு சாகவேண்டுமென்று சொல்லப்பட்ட கட்டளையைச் சகிக்கமாட்டாதிருந்தார்கள்.

**********<{12}:20> (For they could not endure that which was commanded, And if so much as a beast touch the mountain, it shall be stoned, or thrust through with a dart:

<{12}:21> moaseayum: naan mi**ka**vum(mi**ha**vum/mi**ga**vum) **p**ayanthu nadung**k**u**k**i'rean en'ru sollaththakkathaa**k**a anthak kaadchi avva'lavu **p**ayang**k**aramaayirunthathu.

*****<{12}:21> மோசேயும்: நான் மிகவும் பயந்து நடுங்குகிறேன் என்று சொல்லத்தக்கதாக அந்தக் காட்சி அவ்வளவு பயங்கரமாயிருந்தது.

**********<{12}:21> And so terrible was the sight, that Moses said, I exceedingly fear and qua**k**e:)

<{12}:22> neeng**k**a'loa seeyoan malaiyinidaththi'r**k**um, jeevanu'l'la theavanudaiya na**k**aramaa**k**iya **p**arama erusaleaminidaththi'r**k**um, aayiram **p**athinaayiramaana theavathoothar**k**a'linidaththi'r**k**um,

*****<{12}:22> நீங்களோ சீயோன் மலையினிடத்திற்கும், ஜீவனுள்ள தேவனுடைய நகரமாகிய பரம எருசலேமினிடத்திற்கும், ஆயிரம் பதினாயிரமான தேவதூதர்களினிடத்திற்கும்,

**********<{12}:22> But ye are come unto mount Sion, and unto the city of the living God, the heavenly Jerusalem, and to an innumerable com**p**any of angels,

<{12}:23> **p**araloa**k**aththil **p**earezhuthiyirukki'ra mutha'r**p**ea'raanavar**k**a'lin sarvasang**k**amaa**k**iya sa**p**aiyinidaththi'r**k**um, yaavarukkum niyaayaathi**p**athiyaa**k**iya theavanidaththi'r**k**um, **p**oora'naraakkappatta neethimaan**k**a'ludaiya aavi**k**a'linidaththi'r**k**um,

*****<{12}:23> பரலோகத்தில் பேரெழுதியிருக்கிற முதற்பேறானவர்களின் சர்வசங்கமாகிய சபையினிடத்திற்கும், யாவருக்கும் நியாயாதிபதியாகிய தேவனிடத்திற்கும், பூரணராக்கப்பட்ட நீதிமான்களுடைய ஆவிகளினிடத்திற்கும்,

**********<{12}:23> To the general assembly and church of the firstborn, which are written in heaven, and to God the Judge of all, and to the s**p**irits of just men made **p**erfect,

<{12}:24> **p**uthu udan**p**adikkaiyin maththiyastharaa**k**iya iyeasuvinidaththi'r**k**um, aa**p**ealinudaiya iraththam **p**easinathaippaarkkilum nanmaiyaanavai**k**a'lai**p** **p**easu**k**i'ra iraththamaa**k**iya the'likkappadum iraththaththinidaththi'r**k**um vanthu searntheer**k**a'l.

*****<{12}:24> புது உடன்படிக்கையின் மத்தியஸ்தராகிய இயேசுவினிடத்திற்கும், ஆபேலினுடைய இரத்தம் பேசினதைப்பார்க்கிலும் நன்மையானவைகளைப் பேசுகிற இரத்தமாகிய தெளிக்கப்படும் இரத்தத்தினிடத்திற்கும் வந்து சேர்ந்தீர்கள்.

**********<{12}:24> And to Jesus the mediator of the new covenant, and to the blood of s**p**rin**k**ling, that s**p**ea**k**eth better things than that of Abel.

<{12}:25> **p**easu**k**i'ravarukku neengka'l(neengga'l) sevi**k**odukkamaattoamen'ru vila**k**aatha**p**adi echcharikkaiyaayirung**k**a'l(echcharikkaiyaayirung**g**a'l); eanenil, **p**oomiyilea **p**easinavarukkuch sevi**k**odukkamaattoamen'ru vila**k**inavar**k**a'l thappippoa**k**aamalirukka, **p**araloa**k**aththilirunthu **p**easu**k**i'ravarai naam vittuvila**k**inaal eppadith thappippoavoam?

*****<{12}:25> பேசுகிறவருக்கு நீங்கள் செவிகொடுக்கமாட்டோமென்று விலகாதபடி எச்சரிக்கையாயிருங்கள்; ஏனெனில், பூமியிலே பேசினவருக்குச் செவிகொடுக்கமாட்டோமென்று விலகினவர்கள் தப்பிப்போகாமலிருக்க, பரலோகத்திலிருந்து பேசுகிறவரை நாம் விட்டுவிலகினால் எப்படித் தப்பிப்போவோம்?

**********<{12}:25> See that ye refuse not him that s**p**ea**k**eth. For if they esca**p**ed not who refused him that s**p**a**k**e on earth, much more shall not we esca**p**e, if we turn away from him that s**p**ea**k**eth from heaven:

<{12}:26> avarudaiya saththam appozhuthu **p**oomiyai asaiyappa'n'nit'ru; innum orutharam naan **p**oomiyai maaththiramalla, vaanaththaiyum asaiyappa'n'nuvean en'ru ippozhuthu vaakkuththaththagn seythirukki'raar.

*****<{12}:26> அவருடைய சத்தம் அப்பொழுது பூமியை அசையப்பண்ணிற்று; இன்னும் ஒருதரம் நான் பூமியை மாத்திரமல்ல, வானத்தையும் அசையப்பண்ணுவேன் என்று இப்பொழுது வாக்குத்தத்தஞ் செய்திருக்கிறார்.

**********<{12}:26> Whose voice then shook the earth: but now he hath **p**romised, saying, Yet once more I sha**k**e not the earth only, but also heaven.

<{12}:27> innum orutharam en**ki**'ra(en**hi**'ra/en**gi**'ra) sollaanathu asaiyaathavai**k**a'l nilaiththirukkaththakkathaa**k**a, asaivu'l'lavai**k**a'l u'ndaakkappattavai**k**a'l**p**oala maa'rippoam en**p**athaik ku'rikki'rathu.

*****<{12}:27> இன்னும் ஒருதரம் என்கிற சொல்லானது அசையாதவைகள் நிலைத்திருக்கத்தக்கதாக, அசைவுள்ளவைகள் உண்டாக்கப்பட்டவைகள்போல மாறிப்போம் என்பதைக் குறிக்கிறது.

**********<{12}:27> And this word, Yet once more, signifieth the removing of those things that are sha**k**en, as of things that are made, that those things which cannot be sha**k**en may remain.

<{12}:28> aathalaal, asaivillaatha raajyaththai**p** **p**e'ru**k**i'ravar**k**a'laa**k**iya naam **p**ayaththoadum **p**a**k**thiyoadum theavanukku**p** **p**iriyamaay aaraathanai seyyum**p**adi kiru**p**aiyai**p** **p**at'rikko'l'lakkadavoam.

*****<{12}:28> ஆதலால், அசைவில்லாத ராஜ்யத்தைப் பெறுகிறவர்களாகிய நாம் பயத்தோடும் பக்தியோடும் தேவனுக்குப் பிரியமாய் ஆராதனை செய்யும்படி கிருபையைப் பற்றிக்கொள்ளக்கடவோம்.

**********<{12}:28> Wherefore we receiving a kingdom which cannot be moved, let us have grace, whereby we may serve God acce**p**tably with reverence and godly fear:

<{12}:29> nammudaiya theavan **p**adchikki'ra akkiniyaayirukki'raarea.

*****<{12}:29> நம்முடைய தேவன் பட்சிக்கிற அக்கினியாயிருக்கிறாரே.

**********<{12}:29> For our God is a consuming fire.

|e**p**ireyar 13|

*****|எபிரெயர் 13|

**********|Hebrews 13|

<{13}:1> sa**k**oathara(sa**h**oathara/sa**g**oathara) sinea**k**am nilaiththirukkakkadavathu.

*****<{13}:1> சகோதர சிநேகம் நிலைத்திருக்கக்கடவது.

**********<{13}:1> Let brotherly love continue.

<{13}:2> anniyarai u**p**asarikka ma'ravaathirung**k**a'l; athinaalea silar a'riyaamal theavathootharaiyum u**p**asariththathu'ndu.

*****<{13}:2> அந்நியரை உபசரிக்க மறவாதிருங்கள்; அதினாலே சிலர் அறியாமல் தேவதூதரையும் உபசரித்ததுண்டு.

**********<{13}:2> Be not forgetful to entertain strangers: for thereby some have entertained angels unawares.

<{13}:3> kattappattirukki'ravarka'loadea neengka'lum(neengga'lum) kattappattavarka'lpoala avarka'lai(avarha'lai/avarga'lai) ninaiththukko'l'lungka'l; neengka'lum(neengga'lum) sareeraththoadirukki'ravarka'len'ru a'rinthu, theengkanupavikki'ravarka'lai ninaiththukko'l'lungka'l.

*****<{13}:3> கட்டப்பட்டிருக்கிறவர்களோடே நீங்களும் கட்டப்பட்டவர்கள்போல அவர்களை நினைத்துக்கொள்ளுங்கள்; நீங்களும் சரீரத்தோடிருக்கிறவர்களென்று அறிந்து, தீங்கநுபவிக்கிறவர்களை நினைத்துக்கொள்ளுங்கள்.

**********<{13}:3> Remember them that are in bonds, as bound with them; and them which suffer adversity, as being yourselves also in the body.

<{13}:4> vivaakam yaavarukku'l'lum kanamu'l'lathaayum, vivaakamagnsam asusippadaathathaayumiruppathaaka; veasikka'l'laraiyum vipasaarakkaararaiyum theavan niyaayantheerppaar.

*****<{13}:4> விவாகம் யாவருக்குள்ளும் கனமுள்ளதாயும், விவாகமஞ்சம் அசுசிப்படாததாயுமிருப்பதாக; வேசிக்கள்ளரையும் விபசாரக்காரரையும் தேவன் நியாயந்தீர்ப்பார்.

**********<{13}:4> Marriage is honourable in all, and the bed undefiled: but whoremongers and adulterers God will judge.

<{13}:5> neengka'l(neengga'l) pa'na aasaiyillaathavarka'laay nadanthu, ungka'lukku(ungga'lukku) irukki'ravaika'l poathumen'ru e'n'nungka'l; naan unnaivittu vilakuvathumillai, unnaik kaividuvathumillai en'ru avar solliyirukki'raarea.

*****<{13}:5> நீங்கள் பண ஆசையில்லாதவர்களாய் நடந்து, உங்களுக்கு இருக்கிறவைகள் போதுமென்று எண்ணுங்கள்; நான் உன்னைவிட்டு விலகுவதுமில்லை, உன்னைக் கைவிடுவதுமில்லை என்று அவர் சொல்லியிருக்கிறாரே.

**********<{13}:5> Let your conversation be without covetousness; and be content with such things as ye have: for he hath said, I will never leave thee, nor forsa**k**e thee.

<{13}:6> athinaalea naam thairiyang**k**o'ndu: karththar enakkuch sa**k**aayar, naan **p**ayappadean, manushan enakku ennaseyvaan en'ru sollalaamea.

*****<{13}:6> அதினாலே நாம் தைரியங்கொண்டு: கர்த்தர் எனக்குச் சகாயர், நான் பயப்படேன், மனுஷன் எனக்கு என்னசெய்வான் என்று சொல்லலாமே.

**********<{13}:6> So that we may boldly say, The Lord is my hel**p**er, and I will not fear what man shall do unto me.

<{13}:7> theavavasanaththai ung**ka**'lukku**p**(ung**ga**'lukku**p**) **p**oathiththu ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) nadaththinavar**k**a'lai neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) ninaiththu, avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) nadakkaiyin mudivai nan'raaych sinthiththu, avar**ka**'ludaiya(avar**ha**'ludaiya/avar**ga**'ludaiya) visuvaasaththai**p** **p**in**p**at'rung**k**a'l.

*****<{13}:7> தேவவசனத்தை உங்களுக்குப் போதித்து உங்களை நடத்தினவர்களை நீங்கள் நினைத்து, அவர்களுடைய நடக்கையின் முடிவை நன்றாய்ச்

சிந்தித்து, அவர்களுடைய விசுவாசத்தைப் பின்பற்றுங்கள்.

**********<{13}:7> Remember them which have the rule over you, who have s**p**o**k**en unto you the word of God: whose faith follow, considering the end of their conversation.

<{13}:8> iyeasu**k**i'risthu neat'rum in'rum en'rum maa'raathavaraayirukki'raar.

*****<{13}:8> இயேசுகிறிஸ்து நேற்றும் இன்றும் என்றும் மாறாதவராயிருக்கிறார்.

**********<{13}:8> Jesus Christ the same yesterday, and to day, and for ever.

<{13}:9> **p**alavithamaana anniya **p**oathanai**k**a'laal alaippu'ndu thiriyaathirung**k**a'l. **p**oajana**p**athaarththang**k**a'linaalalla, kiru**p**aiyinaalea iruthayam sthirappadu**k**i'rathu nallathu; **p**oajana**p**athaarththang**k**a'lil muya'rchiseykʼi'ravar**k**a'l **p**alanadaiyavillaiyea.

*****<{13}:9> பலவிதமான அந்நிய போதனைகளால் அலைப்புண்டு திரியாதிருங்கள். போஜனபதார்த்தங்களினாலல்ல, கிருபையினாலே இருதயம் ஸ்திரப்படுகிறது நல்லது; போஜனபதார்த்தங்களில் முயற்சிசெய்கிறவர்கள் பலனடையவில்லையே.

**********<{13}:9> Be not carried about with divers and strange doctrines. For it is a good thing that the heart be established with grace; not with meats, which have not **p**rofited them that have been occu**p**ied therein.

<{13}:10> namakku oru **p**ali**p**eedamu'ndu, atha'r**k**uriyavai**k**a'lai**p** **p**usikki'ratha'r**k**uk koodaaraththil aaraathanai sey**k**i'ravar**k**a'lukku athi**k**aaramillai.

*****<{13}:10> நமக்கு ஒரு பலிபீடமுண்டு, அதற்குரியவைகளைப் புசிக்கிறதற்குக் கூடாரத்தில் ஆராதனை செய்கிறவர்களுக்கு அதிகாரமில்லை.

**********<{13}:10> We have an altar, whereof they have no right to eat which serve the tabernacle.

<{13}:11> eanen'raal, entha miru**k**ang**k**a'ludaiya iraththam **p**aavang**k**a'linimiththamaa**k**a**p** **p**arisuththa sthalaththukku'l **p**irathaana aasaariyanaalea ko'nduvarappadu**k**i'rathoa, antha miru**k**ang**k**a'lin udal**k**a'l **p**aa'layaththukku**p** **p**u'ram**p**ea sutterikkappadum.

*****<{13}:11> ஏனென்றால், எந்த மிருகங்களுடைய இரத்தம் பாவங்களினிமித்தமாகப் பரிசுத்த ஸ்தலத்துக்குள் பிரதான ஆசாரியனாலே கொண்டுவரப்படுகிறதோ, அந்த மிருகங்களின் உடல்கள் பாளயத்துக்குப் புறம்பே சுட்டெரிக்கப்படும்.

**********<{13}:11> For the bodies of those beasts, whose blood is brought into the sanctuary by the high **p**riest for sin, are burned without the cam**p**.

<{13}:12> anthappadiyea, iyeasuvum thammudaiya sontha iraththaththinaalea janaththai**p** **p**arisuththagnseyyum**p**adiyaa**k**a na**k**aravaasalukku**p** **p**u'ram**p**ea **p**aadu**p**attaar.

*****<{13}:12> அந்தப்படியே, இயேசுவும் தம்முடைய சொந்த இரத்தத்தினாலே ஜனத்தைப்

பரிசுத்தஞ்செய்யும்படியாக நகரவாசலுக்குப் புறம்பே பாடுபட்டார்.

**********<{13}:12> Wherefore Jesus also, that he might sanctify the **p**eo**p**le with his own blood, suffered without the gate.

<{13}:13> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal), naam avarudaiya ninthaiyaich sumanthu, **p**aa'layaththukku**p** **p**u'ram**p**ea avaridaththi'r**k**u**p** **p**u'rappattuppoa**k**akkadavoam.

*****<{13}:13> ஆகையால், நாம் அவருடைய நிந்தையைச் சுமந்து, பாளயத்துக்குப் புறம்பே அவரிடத்திற்குப் புறப்பட்டுப்போகக்கடவோம்.

**********<{13}:13> Let us go forth therefore unto him without the cam**p**, bearing his re**p**roach.

<{13}:14> nilaiyaana na**k**aram namakku ing**k**ea illai; varappoa**k**i'rathaiyea naadith theadu**k**i'roam.

*****<{13}:14> நிலையான நகரம் நமக்கு இங்கே இல்லை; வரப்போகிறதையே நாடித் தேடுகிறோம்.

**********<{13}:14> For here have we no continuing city, but we seek one to come.

<{13}:15> aa**kai**yaal(aa**hai**yaal/aa**gai**yaal), avarudaiya naamaththaith thuthikkum uthadu**k**a'lin kaniyaa**k**iya sthoaththira**p**aliyai avarmoolamaay eppoathum theavanukkuch seluththakkadavoam.

*****<{13}:15> ஆகையால், அவருடைய நாமத்தைத் துதிக்கும் உதடுகளின் கனியாகிய ஸ்தோத்திரபலியை அவர்மூலமாய் எப்போதும் தேவனுக்குச் செலுத்தக்கடவோம்.

**********<{13}:15> By him therefore let us offer the sacrifice of **p**raise to God continually, that is, the fruit of our li**p**s giving than**k**s to his name.

<{13}:16> an'riyum nanmaiseyyavum, thaanatharmam**p**a'n'navum ma'ravaathirung**k**a'l; ippadippatta **p**ali**k**a'linmeal theavan **p**iriyamaayirukki'raar.

*****<{13}:16> அன்றியும் நன்மைசெய்யவும், தானதர்மம்பண்ணவும் மறவாதிருங்கள்; இப்படிப்பட்ட பலிகளின்மேல் தேவன் பிரியமாயிருக்கிறார்.

**********<{13}:16> But to do good and to communicate forget not: for with such sacrifices God is well **p**leased.

<{13}:17> ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) nadaththu**k**i'ravar**k**a'l, ung**ka**'l(ung**ga**'l) aaththumaakka'lukkaa**k**a uththaravaatham**p**a'n'nu**k**i'ravar**k**a'laay vizhiththirukki'ravar**k**a'laana**p**adiyaal, avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thukkaththoadea alla, santhoashaththoadea athaich seyyum**p**adi, avar**ka**'lukkuk(avar**ha**'lukkuk/avar**ga**'lukkuk) keezhppadinthu adang**k**ung**k**a'l; avar**ka**'l(avar**ha**'l/avar**ga**'l) thukkaththoadea appadich seythaal athu ung**ka**'lukku**p**(ung**ga**'lukku**p**) **p**irayoajanamaayirukkamaattaathea.

*****<{13}:17> உங்களை நடத்துகிறவர்கள், உங்கள் ஆத்துமாக்களுக்காக உத்தரவாதம்பண்ணுகிறவர்களாய் விழித்திருக்கிறவர்களானபடியால், அவர்கள் துக்கத்தோடே அல்ல, சந்தோஷத்தோடே அதைச் செய்யும்படி, அவர்களுக்குக் கீழ்ப்படிந்து அடங்குங்கள்; அவர்கள் துக்கத்தோடே அப்படிச் செய்தால் அது உங்களுக்குப் பிரயோஜனமாயிருக்கமாட்டாதே.

**********<{13}:17> Obey them that have the rule over you, and submit yourselves: for they watch for your souls, as they that must give account, that they may do it with joy, and not with grief: for that is un**p**rofitable for you.

<{13}:18> eng**ka**'lukkaa**ka**(engga'lukkaa**ha**/engga'lukkaa**ga**) vea'ndikko'l'lung**ka**'l(vea'ndikko'l'lungga'l); naang**ka**'l(naangga'l) nalmanachsaadchiyu'l'lavar**ka**'laay(nalmanachsaadchiyu'l'lavar**ha**'laay/ nalmanachsaadchiyu'l'lavar**ga**'laay) ellaavat'rilum yoakkiyamaay nadakka virum**p**u**ki**'roamen'ru(virumbu**hi**'roamen'ru/virumbugi'roamen'ru) nichchayiththirukki'roam.

*****<{13}:18> எங்களுக்காக வேண்டிக்கொள்ளுங்கள்; நாங்கள் நல்மனச்சாட்சியுள்ளவர்களாய் எல்லாவற்றிலும் யோக்கியமாய் நடக்க விரும்புகிறோமென்று நிச்சயித்திருக்கிறோம்.

**********<{13}:18> **P**ray for us: for we trust we have a good conscience, in all things willing to live honestly.

<{13}:19> naan athiseekkiramaay ung**ka**'lidaththil(ungga'lidaththil) varum**p**adikku neengka'l(neengga'l) ippadi vea'ndikko'l'lum**p**adi athi**ka**maayk(athi**ha**maayk/athi**ga**maayk) keattukko'l'lu**ki**'rean(keattukko'l'lu**hi**'rean/keattukko'l'lu**gi**'rean).

*****<{13}:19> நான் அதிசீக்கிரமாய் உங்களிடத்தில் வரும்படிக்கு நீங்கள் இப்படி வேண்டிக்கொள்ளும்படி அதிகமாய்க் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன்.

**********<{13}:19> But I beseech you the rather to do this, that I may be restored to you the sooner.

<{13}:20> niththiya udan**p**adikkaiyin iraththaththinaalea aadu**ka**'ludaiya(aadu**ha**'ludaiya/aadu**ga**'ludaiya) **p**eriya meaypparaana

nammudaiya karththaraa**ki**ya(karththaraa**hi**ya/karththaraa**gi**ya) iyeasuvai mariththoarilirunthu ea'rivarappa'n'nina samaathaanaththin theavan,

*****<{13}:20> நித்திய உடன்படிக்கையின் இரத்தத்தினாலே ஆடுகளுடைய பெரிய மேய்ப்பரான நம்முடைய கர்த்தராகிய இயேசுவை மரித்தோரிலிருந்து ஏறிவரப்பண்ணின சமாதானத்தின் தேவன்,

**********<{13}:20> Now the God of **p**eace, that brought again from the dead our Lord Jesus, that great she**p**herd of the shee**p**, through the blood of the everlasting covenant,

<{13}:21> iyeasu**k**i'risthuvaikko'ndu thamakkumun**paaka****p**(thamakkumun**baaha****p**/thamakkumun**baaga****p**) **p**iriyamaanathai ung**ka**'lil(ung**ga**'lil) nadappiththu, neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) thammudaiya siththaththin**p**adiseyya ung**ka**'laich(ung**ga**'laich) sa**ka**lavitha(sa**ha**lavitha/sa**ga**lavitha) na'r**k**iriyaiyilum seer**p**orunthinavar**ka**'laakkuvaaraa**ka**(seer**p**orunthinavar**ha**'laakkuvaaraa**ha**/seer**p**orunthinavar**ga**'laakkuvaaraa**ga**); avarukku en'ren'raikkum ma**ki**mai(ma**hi**mai/ma**gi**mai) u'ndaavathaa**ka**(u'ndaavathaa**ha**/u'ndaavathaa**ga**). aamen.

*****<{13}:21> இயேசுகிறிஸ்துவைக்கொண்டு தமக்குமுன்பாகப் பிரியமானதை உங்களில் நடப்பித்து, நீங்கள் தம்முடைய சித்தத்தின்படிசெய்ய உங்களைச் சகலவித நற்கிரியையிலும் சீர்பொருந்தினவர்களாக்குவாராக; அவருக்கு என்றென்றைக்கும் மகிமை உண்டாவதாக. ஆமென்.

**********<{13}:21> Ma**k**e you **p**erfect in every good work to do his will, wor**k**ing in you that which is well**p**leasing in his sight, through Jesus Christ; to whom be glory for ever and ever. Amen.

<{13}:22> sa**koa**thararea(sa**hoa**thararea/sa**goa**thararea), naan surukkamaay ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) ezhuthina intha**p** **p**uththimathiyaana vaarththai**k**a'lai neeng**ka**'l(neeng**ga**'l) **p**o'rumaiyaay eat'rukko'l'lum**p**adi vea'ndikko'l'lu**k**i'rean.

*****<{13}:22> சகோதரரே, நான் சுருக்கமாய் உங்களுக்கு எழுதின இந்தப் புத்திமதியான வார்த்தைகளை நீங்கள் பொறுமையாய் ஏற்றுக்கொள்ளும்படி வேண்டிக்கொள்ளுகிறேன்.

**********<{13}:22> And I beseech you, brethren, suffer the word of exhortation: for I have written a letter unto you in few words.

<{13}:23> sa**koa**tharanaa**ki**ya(sa**hoa**tharanaa**hi**ya/sa**goa**tharanaa**gi**ya) theemoaththeayu viduthalaiyaakkappattaanen'ru a'riveer**k**a'laa**k**a; avan seekkiramaay vanthaal, avanoadea**k**ooda naan vanthu, ung**ka**'laik(ung**ga**'laik) kaa'n**p**ean.

*****<{13}:23> சகோதரனாகிய தீமோத்தேயு விடுதலையாக்கப்பட்டானென்று அறிவீர்களாக; அவன் சீக்கிரமாய் வந்தால், அவனோடேகூட நான் வந்து, உங்களைக் காண்பேன்.

**********<{13}:23> Know ye that our brother Timothy is set at liberty; with whom, if he come shortly, I will see you.

<{13}:24> ung**ka**'lai(ung**ga**'lai) nadaththu**k**i'ravar**k**a'laiyum, **p**arisuththavaan**ka**'l(**p**arisuththavaan**ha**'l/**p**arisuththavaan**ga**'l) yaavaraiyum vaazhththung**k**a'l. iththaaliyaa theasaththaar yaavarum ung**ka**'lukku(ung**ga**'lukku) vaazhththuthal sollu**k**i'raar**k**a'l.

*****<{13}:24> உங்களை நடத்துகிறவர்களையும், பரிசுத்தவான்கள் யாவரையும் வாழ்த்துங்கள். இத்தாலியா தேசத்தார் யாவரும் உங்களுக்கு வாழ்த்துதல் சொல்லுகிறார்கள்.

**********<{13}:24> Salute all them that have the rule over you, and all the saints. They of Italy salute you.

<{13}:25> kiru**p**aiyaanathu ung**ka**'lanaivaroadung**k**ooda(ung**ga**'lanaivaroadung**k**ooda) iruppathaa**ka**(iruppathaa**ha**/iruppathaa**ga**). aamen.

*****<{13}:25> கிருபையானது உங்களனைவரோடுங்கூட இருப்பதாக. ஆமென்.

**********<{13}:25> Grace be with you all. Amen.